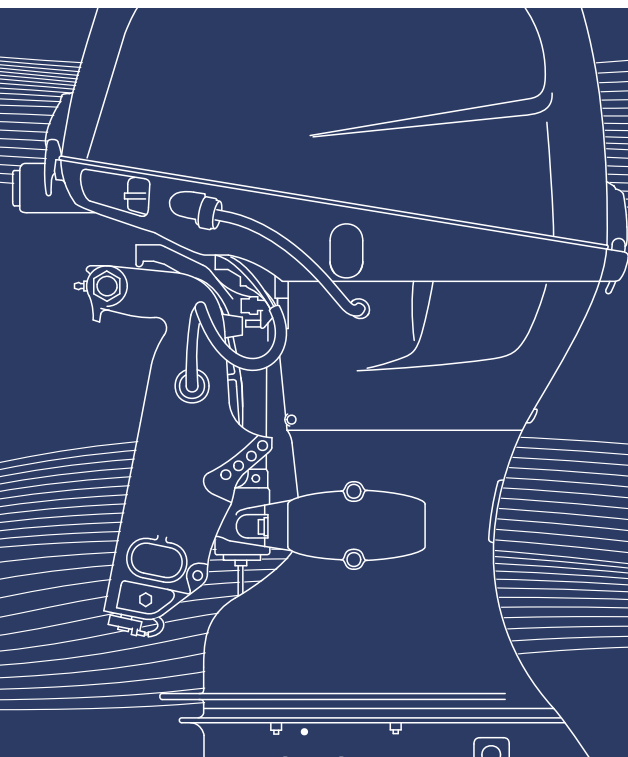




MANUAL DEL PROPIETARIO BF40D • BF50D

Manual original

© 2024 Honda Motor Co., Ltd. - All Rights Reserved



Gracias por adquirir el motor fueraborda Honda.

Este manual se ocupa de todo lo referente al funcionamiento y mantenimiento del motor fueraborda Honda BF40D/ 50D. Toda la información incluida en esta publicación se basa en la información más reciente del producto disponible en el momento de la confirmación de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a efectuar modificaciones en cualquier momento, sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse parte permanente del motor fueraborda y deberá incluirse si se revende el motor.

En este manual verá mensajes de seguridad precedidos por las palabras y símbolos siguientes. Significan:

▲ PELIGRO

Indica que SUFRIRÁ lesiones graves o MORIRÁ si no sigue las instrucciones.

▲ ADVERTENCIA

Indica que existen muchas posibilidades de que sufra lesiones personales graves o incluso de que muera si no se siguen las instrucciones.

▲ ATENCION

Indica la posibilidad de daños menores que pueden causarse si no se siguen las instrucciones.

AVISO

Indica que podrán producirse daños al equipo o a la propiedad si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

Consulte a un concesionario autorizado del motor fueraborda Honda si encuentra algún problema o si tiene alguna pregunta referente al mismo.

▲ ADVERTENCIA

Los motores fueraborda Honda están diseñados para que proporcionen un servicio seguro y fiable si se operan de acuerdo a las instrucciones. Lea y comprenda el Manual de Propietario antes de operar el motor fueraborda. De no hacerlo así, pueden producirse daños personales o en el equipo.

- Solicite la instalación de la caña del timón a su concesionario.
- La ilustración puede variar según la versión.

Honda Motor Co., Ltd. 2024, Todos los derechos reservados.

Esta manual del propietario utiliza los siguientes tipos de nombres cuando describe las operaciones especiales a un tipo.

Tipo de caña del timón: Tipo H
Tipo de control remoto: Tipo R
Tipo de inclinación
asistida por gas: Tipo G
Tipo de trimado/
inclinación motorizados: Tipo T

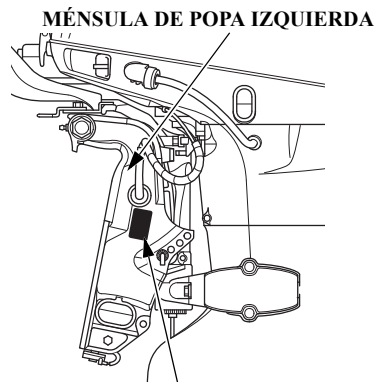
El tipo de control remoto se clasifica en las tres categorías siguientes de acuerdo con la posición de la caja de control.

- Tipo de montaje lateral: Tipo R1
- Tipo de montaje en panel: Tipo R2
- Tipo de montaje superior: Tipo R3

Este manual del propietario describe la operación con la caja de control remoto del tipo de montaje lateral.

Compruebe el tipo de su motor fueraborda y lea ese manual de usuario completamente antes de la puesta en marcha.

Los textos que no cuente con una indicación del tipo son informaciones y/o procedimientos comunes a todos los tipos.

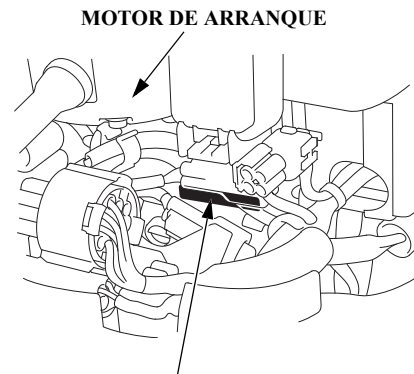


NÚMERO DE SERIE DEL BASTIDOR

Apunte los números de bastidor y de serie para su referencia. Remita los números de serie al pedir repuestos y cuando haga preguntas técnicas o de garantía.

El número de serie del bastidor está estampado en una placa instalada a la izquierda del soporte de la popa.

Número de serie de bastidor:



NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR

El número de serie del motor está estampado en el bloque de cilindros, debajo del motor de arranque que está situado delante del motor.

Número de serie de motor:

Control y códigos de identificación de características

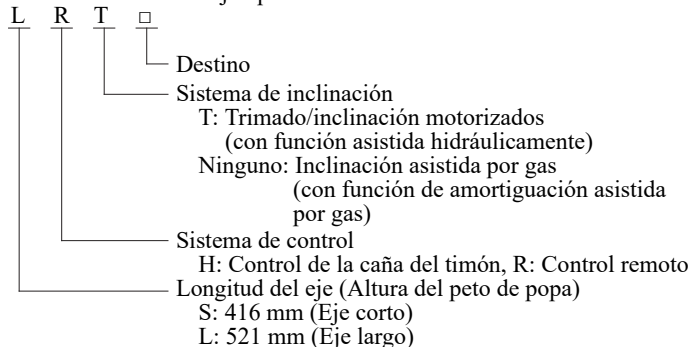
Modelo		BF40D			
Tipo		SRT□	LH□	LHT□	LRT□
Longitud del eje (Altura del peto de popa)		S	L	L	L
Barra de timón		*	•	•	*
Control remoto	(CONTROL REMOTO DE MONTAJE LATERAL)	●/*	*	*	●/*
	(CONTROL REMOTO DE MONTAJE EN PANEL/MONTAJE SUPERIOR)	*			*
Inclinación asistida por gas			•		
Trimado/Inclinación asistido		•		•	•
Tacómetro		●/*	*	*	●/*
Indicador de trimado		●/*		*	●/*
Interruptor de control TRL (pesca a flor de agua)		*	*	*	*

NOTA: Tenga en cuenta que los tipos de motor fueraborda difieren según el país de venta.

El motor BF40D dispone de los siguientes tipos según la longitud del eje, el sistema de control y el sistema de inclinación.

- Según la longitud del eje
S: Eje corto
L: Eje largo
- *: Equipamiento opcional
- /*: El equipamiento opcional depende del destino

CÓDIGO DE TIPO Ejemplo



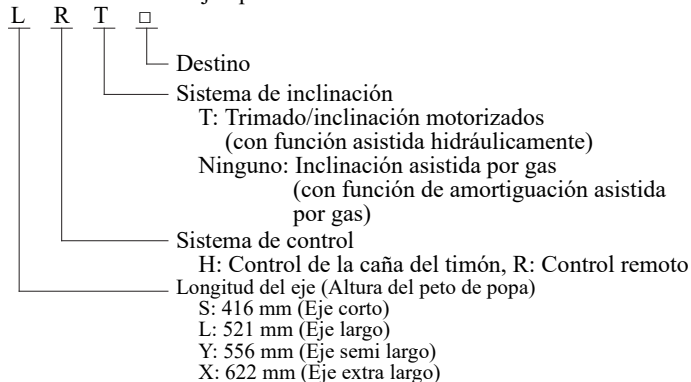
Modelo	BF50D							
Tipo	SRT□	LH□	LHT□	LRT□	YH□	YHT□	YRT□	XRT□
Longitud del eje (Altura del peto de popa)	S	L	L	L	Y	Y	Y	X
Barra de timón	*	•	•	*	•	•	*	*
Control remoto	(CONTROL REMOTO DE MONTAJE LATERAL)	•/*	*	*	•/*	*	*	•
	(CONTROL REMOTO DE MONTAJE EN PANEL/ MONTAJE SUPERIOR)	*			*		*	*
Inclinación asistida por gas		•			•			
Trimado/Inclinación asistido	•		•	•		•	•	•
Tacómetro	•/*	*	*	•/*	*	*	•	•
Indicador de trimado	•/*		*	•/*		*	•	•
Interruptor de control TRL (pesca a flor de agua)	*	*	*	*	*	*	*	*

NOTA: Tenga en cuenta que los tipos de motor fueraborda difieren según el país de venta.

El motor BF50D dispone de los siguientes tipos según la longitud del eje, el sistema de control y el sistema de inclinación.

- Según la longitud del eje
S: Eje corto
L: Eje largo
Y: Eje semilargo
X: Eje extra largo
- *: Equipamiento opcional
- /*: El equipamiento opcional depende del destino

CÓDIGO DE TIPO Ejemplo



1. SEGURIDAD	8	Panel del interruptor de control TRL (pesca a flor de agua) (equipo opcional: tipo R)	33
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD	8	Tipo T	
2. UBICACIONES DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	11	Interruptor de trimado/inclinación motorizados	34
Ubicación de la marca CE/marca UKCA	13	Medidor de trimado	35
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES	14	Interruptor de inclinación motorizada	36
4. CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo H)	22	Válvula de descarga manual	36
Tipo H		Tipo G	
Interruptor del motor (interruptor de encendido)	22	Palanca de inclinación	37
Palanca de cambios	22	Varilla de ajuste del peto de popa	37
Empuñadura del acelerador	23	Común	
Ajustador de la fricción del acelerador	23	Palanca de bloqueo de la inclinación	38
Interruptor de parada de emergencia	24	Indicador/zumbador de la presión de aceite	39
Acollador/retenedor del interruptor de parada de emergencia	24	Indicador/zumbador de sobrecalentamiento	40
Ajustador de la fricción del timón	25	Indicador/zumbador de ACG	41
Tipo R		Indicador/zumbador de PGM-FI	42
Palanca de control remoto	26	Compensador	43
Palanca de liberación de punto muerto	29	Ánodo	43
Interruptor del motor (interruptor de encendido)	29	Orificio de comprobación del agua de refrigeración	44
Palanca de ralentí rápido (Tipo R1)/Botón de ralentí rápido (Tipos R2 y R3)	30	Orificio de admisión del agua de refrigeración	44
Interruptor de parada de emergencia (Tipo R1)	31	Palanca de fijación de la tapa del motor	45
Acollador/retenedor del interruptor de parada de emergencia	31	Tapa de llenado de combustible (tipo equipado)	45
Retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto (equipo opcional)	32	Medidor de combustible	46
Interruptor de control TRL (pesca a flor de agua)	33	Conector de la línea de combustible	46
CAJA DE CONTROL REMOTO		Tacómetro	46
(tipo de montaje lateral)	33	Acoplador de la interfaz NMEA	47
CAJA DE CONTROL REMOTO		Sistema de notificación de las horas de funcionamiento	47
(Tipo de montaje superior)	33	Cómo reiniciar el contador de horas	49
		5. INSTALACIÓN	50
		Altura del peto de popa	50
		Localización	51
		Altura de instalación	51

ÍNDICE

Instalación del motor fueraborda	52	Trimado del motor fueraborda	96
Inspección del ángulo del motor fueraborda (crucero)	53	Tipo R	
<Ajuste del ángulo del motor fueraborda>	54	Cambio de marcha	99
Conexiones de la batería	55	Crucero	102
Instalación de control remoto	57	Interruptor de control TRL (pesca a flor de agua)	104
<Ubicación de la caja de control remoto>	58	Común	
<Largo del cable de control remoto>	58	Medidor de trimado	106
Selección de la hélice	59	Inclinación del motor fueraborda	107
6. COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN	60	Anclaje	109
Extracción/instalación de la tapa del motor	60	Válvula de descarga manual	111
Aceite del motor	61	Interruptor de inclinación motorizada (Tipo T)	111
Combustible	63	Ajuste del compensador	112
GASOLINAS QUE CONTIENEN ALCOHOL	64	Sistema de protección del motor	113
Inspección de la hélice y del pasador hendido	65	<Sistemas de aviso de la presión del aceite de motor, sobrecalentamiento, PGM-FI y ACG>	113
Ajuste de la altura/ángulo de la caña del timón (tipo H)	66	<Limitador de sobre-régimen>	118
Fricción de la manija de la dirección (tipo H)	67	<Ánodo>	118
Fricción de la palanca de control remoto (Tipo R)	67	Operación en aguas poco profundas	119
Filtro de combustible	68	Múltiples motores fueraborda	119
Batería	69	9. PARADA DEL MOTOR	120
Otras comprobaciones	70	Parada del motor de emergencia	120
7. ARRANQUE DEL MOTOR	71	Parada de emergencia normal	121
Conexión de la línea de combustible	71	(Tipo H)	121
Cebado de combustible	72	(Tipo R)	122
Arranque del motor (Tipo H)	73	10. TRANSPORTE	124
Arranque del motor (Tipo R)	77	Desconexión de la línea de combustible	124
Arranque de emergencia	85	Transporte	125
8. FUNCIONAMIENTO	91	Remolque	127
Procedimiento de rodaje	91	11. LIMPIEZA Y ENJUAGADO	128
Tipo H		12. MANTENIMIENTO	130
Cambio de marcha	92	Juego de herramientas y repuestos	131
Dirección	93	PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	132
Crucero	94		

Aceite del motor	134
Bujías	136
Batería	138
Lubricación	141
Filtro de combustible	142
Depósito de combustible y filtro del depósito	145
SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES	146
Fusible	147
Hélice	148
Motor fueraborda sumergido	150
13. ALMACENAMIENTO	152
Combustible	152
Drenaje del separador de vapor	153
Aceite de motor	154
Almacenamiento de la batería	155
Posición del motor fueraborda	156
14. ELIMINACIÓN	157
15. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	158
16. ESPECIFICACIONES	159
17. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES	
CONCESIONARIOS Honda	165
18. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
"DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO	
UNIDO"	168
19. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
"DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE"	169
20. ÍNDICE	174

1. SEGURIDAD

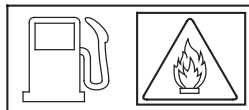
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Preste especial atención estas medidas de precaución para su seguridad y la seguridad de los otros:

Responsabilidad del usuario



- Los motores fueraborda de Honda están diseñados para proporcionar una vida útil fiable y segura si se utilizan respetando estrictamente las instrucciones. Lea detenidamente el manual de usuario antes de manipular el motor fueraborda. De no hacerlo así, pueden producirse daños personales o en el equipo.



- La gasolina es dañina o fatal si se traga. Mantenga el depósito de combustible apartado del alcance de los niños.
- La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.
- No fume ni permita que se produzcan llamas ni chispas en el lugar donde se reposta el motor ni donde se guarda la gasolina.

- No llene excesivamente el depósito de combustible. Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito de combustible está correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar nada de combustible mientras reposta. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se ha derramado algo de combustible, asegúrese de que el lugar esté seco antes de arrancar el motor.



Coloque el cambio en posición de punto muerto y luego pase a la posición de marcha atrás con el motor a revoluciones bajas. No cambie a la posición de marcha atrás de repente y a revoluciones altas.



Las partes móviles pueden ocasionar lesiones. Instale la tapa del motor después de llevar a cabo el arranque de emergencia del motor. No use el motor fueraborda sin la tapa del motor.

- Sepa cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia. Conozca el uso de todos los controles.
- No exceder las recomendaciones de potencia del fabricante del bote y asegurarse de que el motor fueraborda está montado adecuadamente.
- No permitir nunca a nadie que opere el motor fueraborda sin las instrucciones adecuadas.
- Parar el motor inmediatamente si alguien se cae al agua.
- No haga funcionar el motor cuando la embarcación esté cerca de alguien que esté en el agua.
- Coloque bien el cable del interruptor de parada de emergencia en el interruptor.
- Antes de operar el motor fueraborda, familiarícese con todas las reglas y leyes relacionadas con el uso de embarcaciones y motores fueraborda.
- No intente modificar el motor fueraborda.

- Utilice siempre un chaleco salvavidas cuando navegue.
- No use el motor fueraborda sin la tapa del motor. Las partes de movimiento expuestas pueden causar daños.
- No quite ningún aviso de precaución, etiqueta, protecciones, cubiertas o dispositivos de seguridad: están instalados para velar por su seguridad.

SEGURIDAD

Peligros de fuego y de quemaduras

La gasolina es extremadamente inflamable y los vapores de la gasolina pueden explotar. Extreme las precauciones cuando manipule gasolina. **MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

- Extraiga el depósito de combustible de la embarcación para repostar.
- Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado. Mantenga la batería alejada de llamas o chispas y no fume en el área.
- Reposte con cuidado para que no se derrame combustible. No llene excesivamente el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de relleno). Después del repostaje, apriete firmemente la tapa de llenado de combustible. Si se derrapa combustible, cerciórese de que la zona está completamente seca antes de arrancar el motor.

El motor y el sistema de escape se ponen muy calientes durante la operación y permanecen calientes durante un rato después de parar. El contacto con los componentes calientes del motor puede causar quemaduras y puede prender algunos materiales.

- No toque el motor cuando esté caliente ni el sistema de escape.
- Deje que se enfríe el motor antes de realizar mantenimiento o transportarlo.

Peligro de envenenamiento con monóxido de carbón

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Respirar dicho gas puede producir pérdida de consciencia e incluso la muerte.

- Si hace funcionar el motor en un área cerrada, o incluso parcialmente cerrada, el aire puede contaminarse con una cantidad peligrosa de gas de escape. Mantenga una ventilación adecuada para evitar que se acumule el gas de escape.

2. UBICACIONES DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

[Tipo equipado]

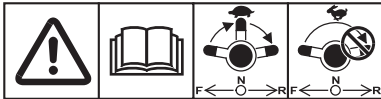
Estas etiquetas est n en las ubicaciones mostradas.

Las etiquetas le avisan de peligros potenciales que pueden causar daños serios.

Lea atentamente las etiquetas y notas de seguridad, así como las precauciones descritas en este manual.

Si se ha despegado alguna etiqueta o es difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de motores fueraborda para que la reemplace.

LEER MANUAL DE USUARIO CAMBIO DE MARCHA

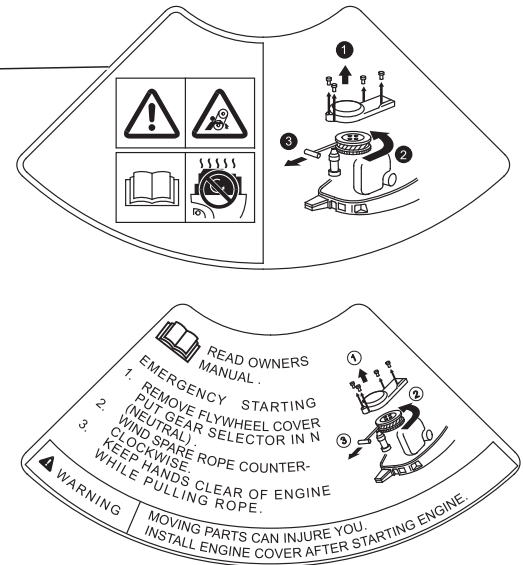


ADVERTENCIA

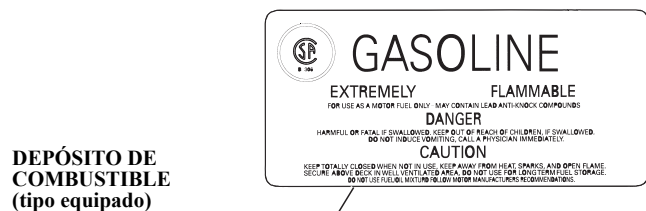


[Tipo G]

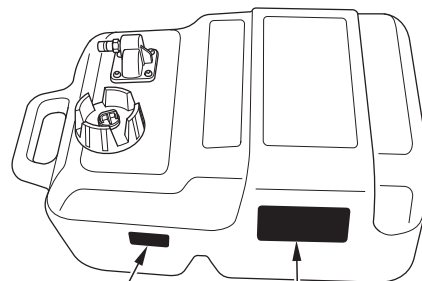
LEER MANUAL DE USUARIO ARRANQUE DE EMERGENCIA DEL MOTOR



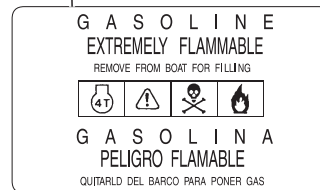
UBICACIONES DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA DE COMBUSTIBLE



ADVERTENCIA DE COMBUSTIBLE



UBICACIONES DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Ubicación de la marca CE/marca UKCA [Tipos europeos]

MARCA CE/MARCA UKCA
[Ejemplo : BF50D]

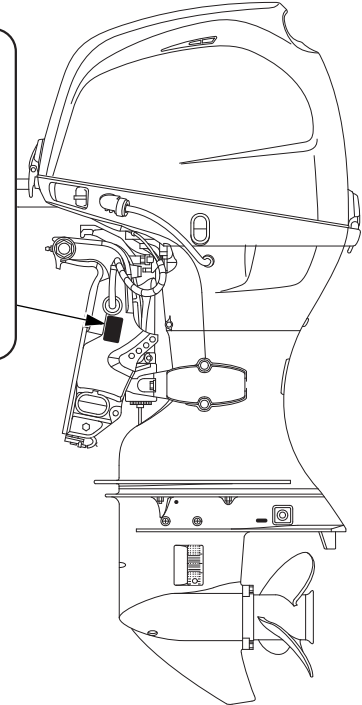
CE UKCA EAC		(1)
(13)	(13)	(1)
Rated power	(7) kW	(2)
Mass	(8) kg	(3) (4)
(10)		
(11)		(5)(6)
(12)		
(12)		(9)

- (1) Nombre del modelo
- (2) Nombre de la familia del motor
- (3) Código de cambio del modelo menor
- (4) Nombre del tipo
- (5) Código de año
- (6) Código de mes
- (7) Potencia nominal
- (8) Masa en seco (peso) (con hélice)
- (9) País de fabricación
- (10) Número de serie del bastidor (Tipo y número de serie de la Declaración de conformidad)
- (11) Fabricante y dirección
- (12) Nombre y dirección del representante autorizado
- (13) Número de identificación del organismo notificado

Código de año	M	N	P	R	S	T	V	W	X	Y
Año de fabricación	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030

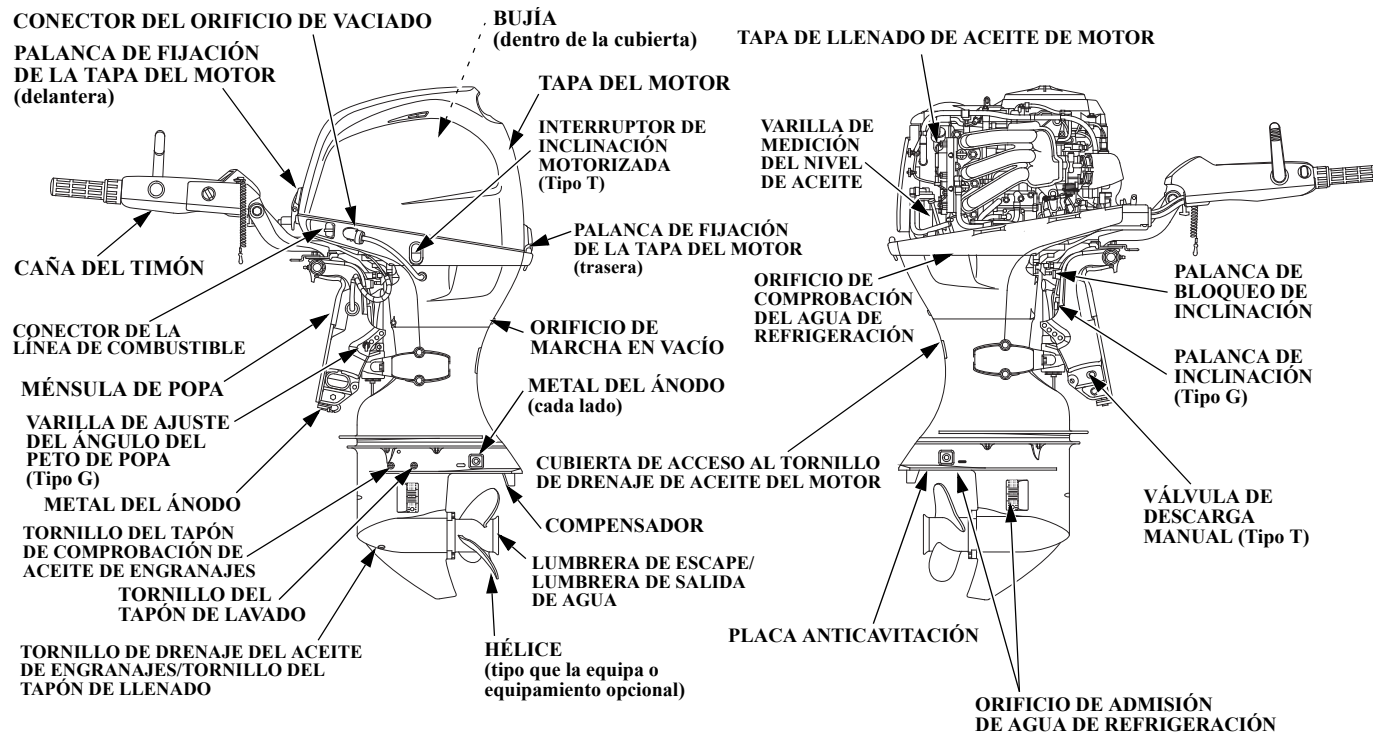
Código de mes	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M
Mes de fabricación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

El nombre y la dirección del fabricante y del representante autorizado se encuentran en la "Declaración de conformidad" RESUMEN DE CONTENIDOS del Manual del Propietario.



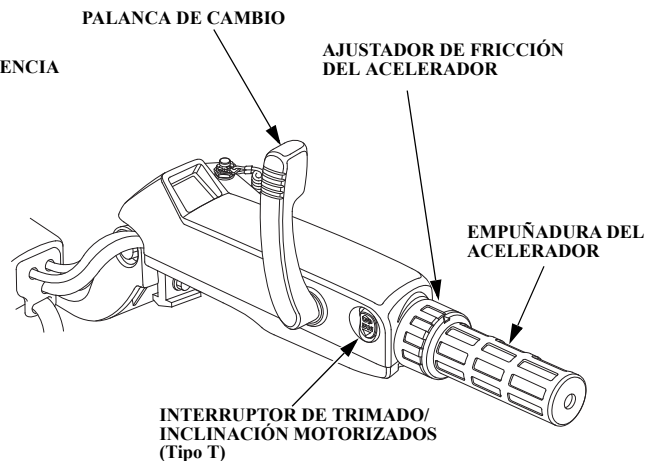
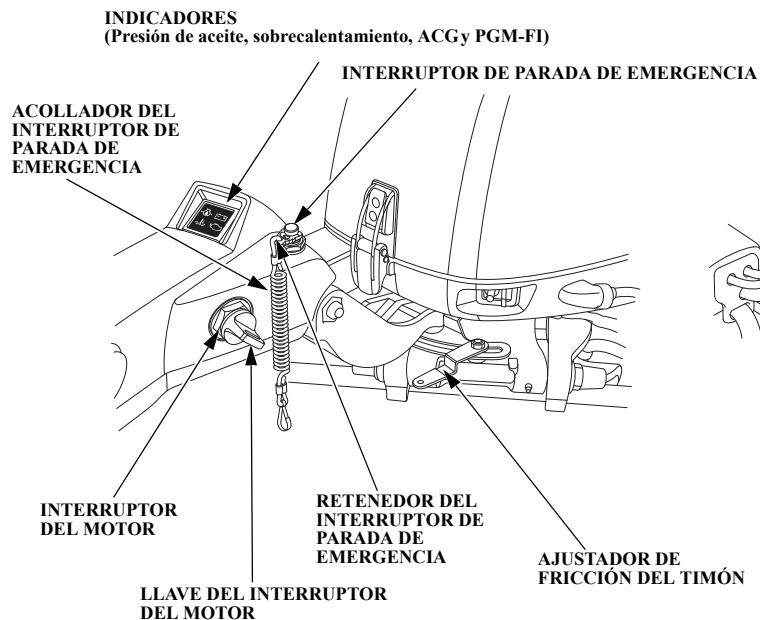
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

[Tipo H (caña del timón)]



IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

CANA DEL TIMON



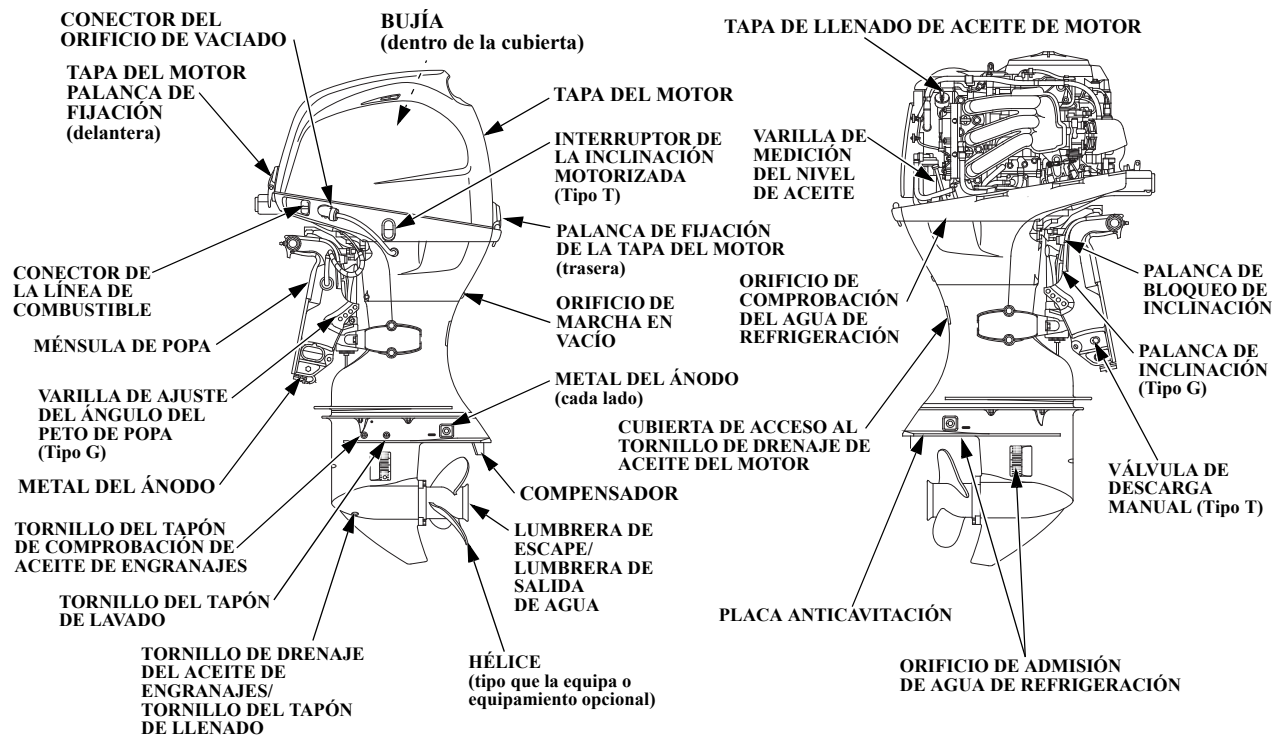
RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA DE REPUESTO



Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

[Tipo R (control remoto)]

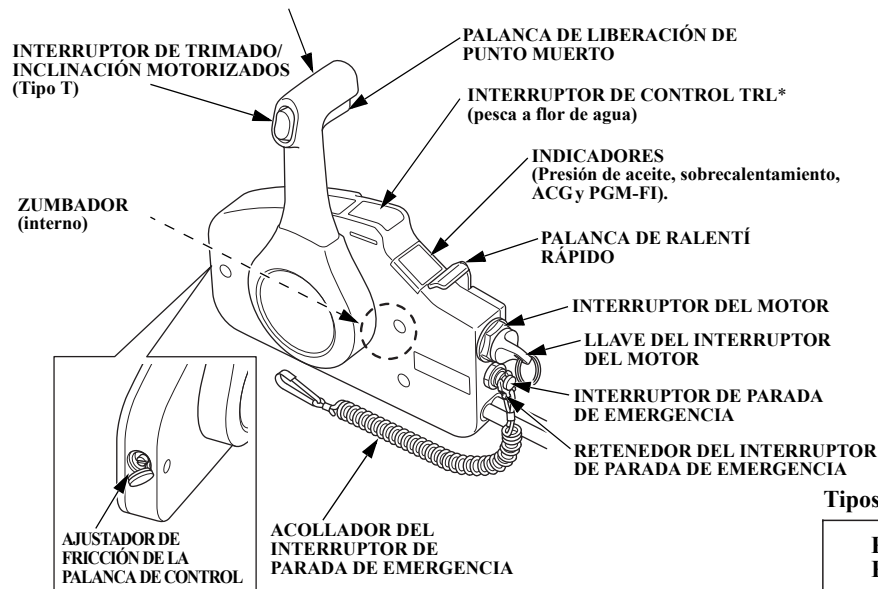


IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

CAJA DE CONTROL REMOTO (tipo equipado o equipo opcional)

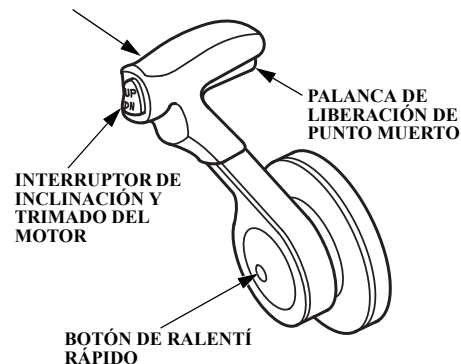
TIPO DE MONTAJE LATERAL (Tipo R1)

PALANCA DE CONTROL REMOTO



TIPO DE MONTAJE EN PANEL (Tipo R2)

PALANCA DE CONTROL REMOTO



Tipos R1, R2, R3:

RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA DE REPUESTO

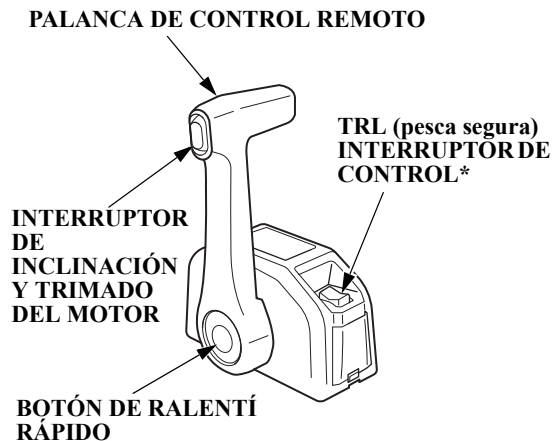


Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

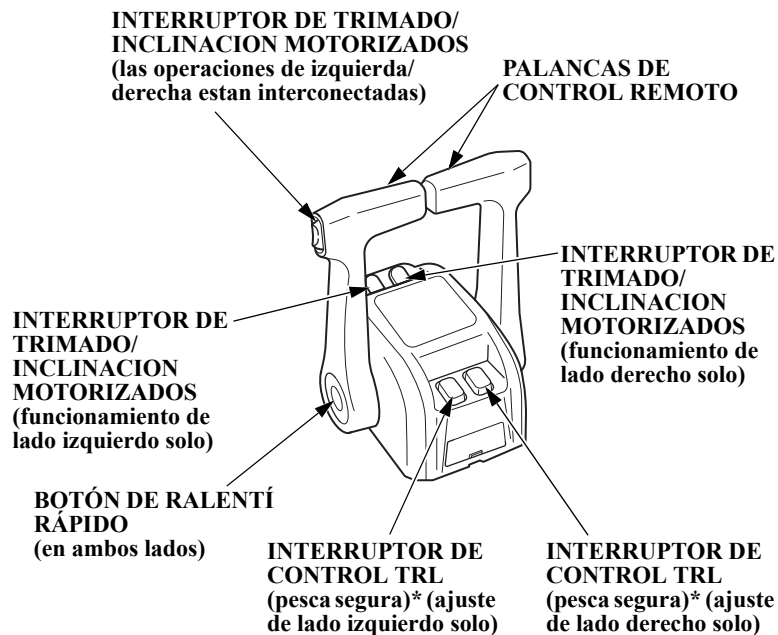
* Para tipo equipado con interruptor de control TRL (pesca a flor de agua).

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

TIPO DE MONTAJE EN LA CONSOLA (Tipo R3) (TIPO CON MOTOR FUERABORDA SENCILLO)



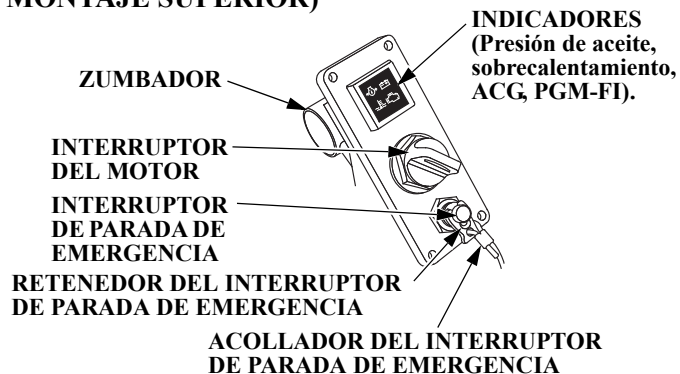
(TIPO CON MOTOR FUERABORDA DOBLE)



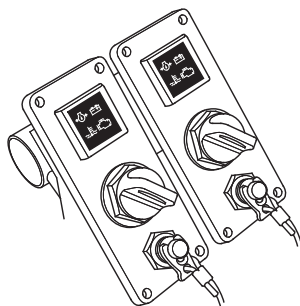
* Para tipo equipado con interruptor de control TRL (pesca segura).

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

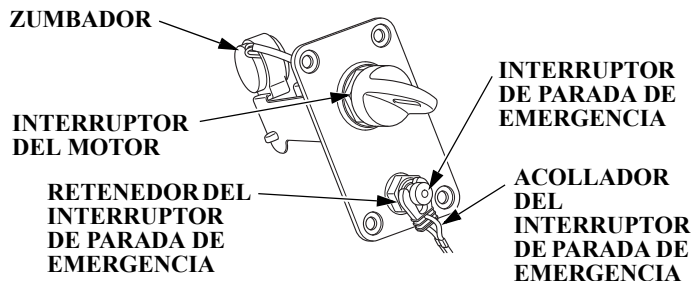
PANEL DE INTERRUPTORES (equipo opcional) (SENCILLO DE MONTAJE EN EL PANEL, MONTAJE SUPERIOR)



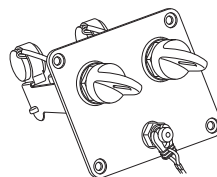
(para tipo MOTOR FUERABORDA DOBLE)



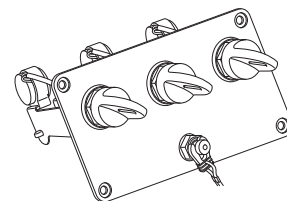
PANEL DE INTERRUPTORES tipo sin indicadores (equipo opcional) (SENCILLO DE MONTAJE EN EL PANEL, MONTAJE SUPERIOR)



(para tipo MOTOR
FUERABORDA DOBLE)

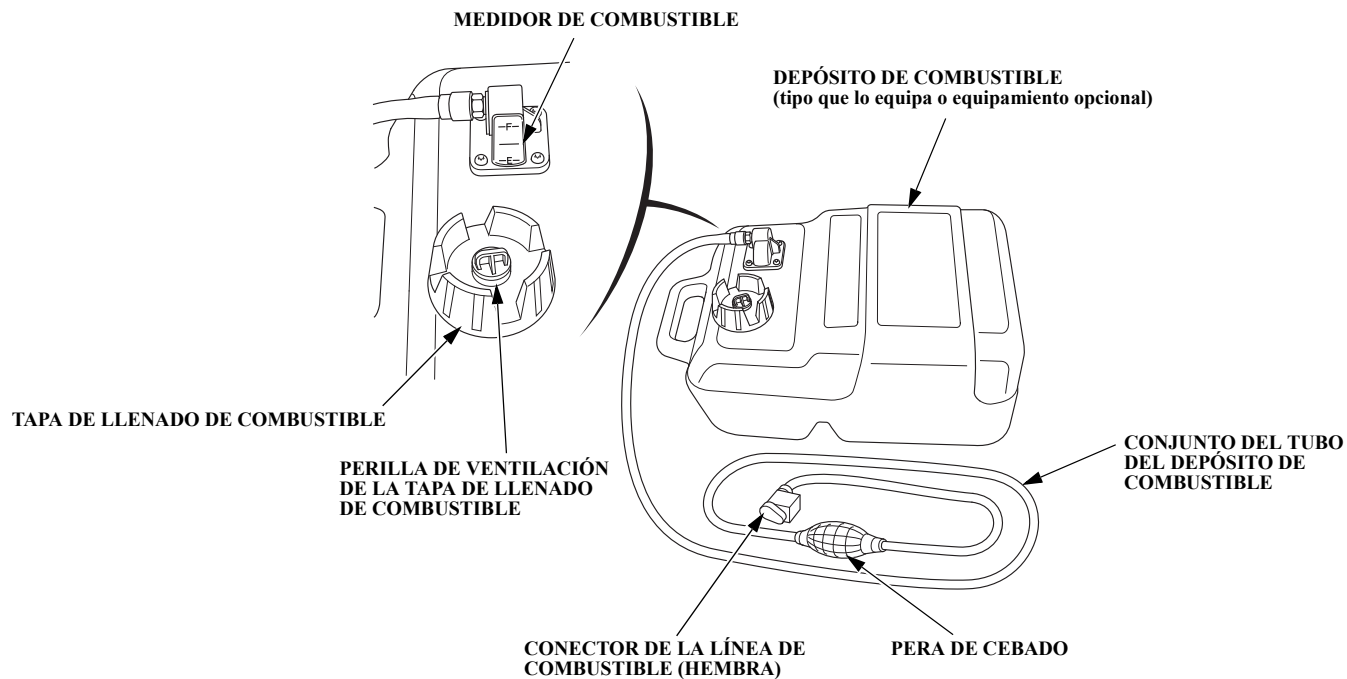


(para tipo MOTOR
FUERABORDA TRIPLE)



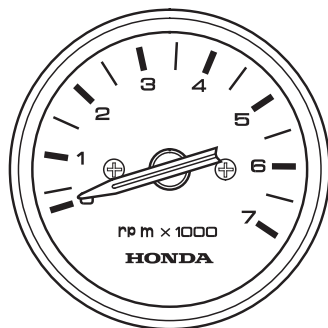
Para el panel de interruptores tipo sin indicadores, utilícelo junto con el dispositivo compatible NMEA2000.

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

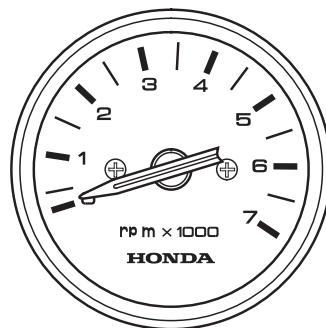


IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

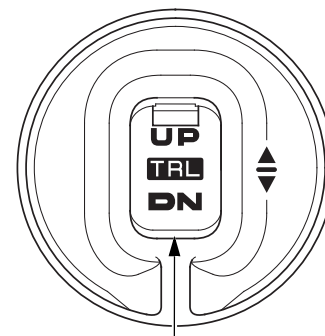
TACÓMETRO
(tipo equipado e equipo opcional)



MEDIDOR DE TRIMADO
(tipo equipado e equipo opcional)



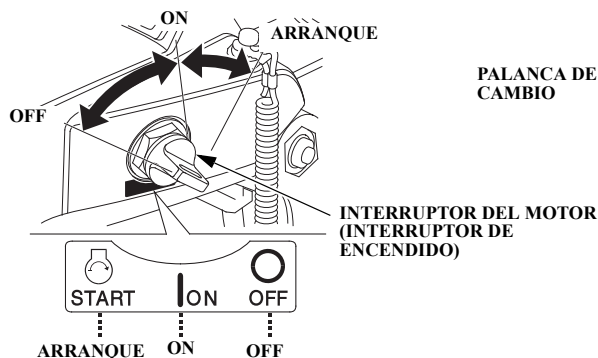
PANEL DEL INTERRUPTOR DE CONTROL
TRL (pesca a flor de agua)
(equipo opcional: Tipo R)



INTERRUPTOR DE CONTROL TRL
(pesca a flor de agua)

4. CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo H)

Interruptor del motor (interruptor de encendido)



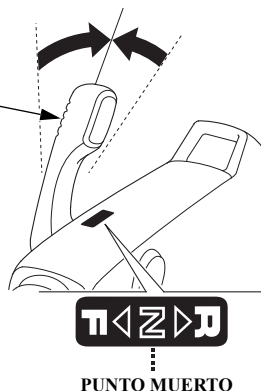
Esta manija de la caña del timón está equipada de un interruptor de encendido del tipo de automóvil.

Posiciones:

ARRANQUE: para arrancar el motor.
ON: para hacer funcionar el motor después del arranque.
OFF: para detener el motor (ENCENDIDO OFF).

PUNTO MUERTO

PALANCA DE CAMBIO



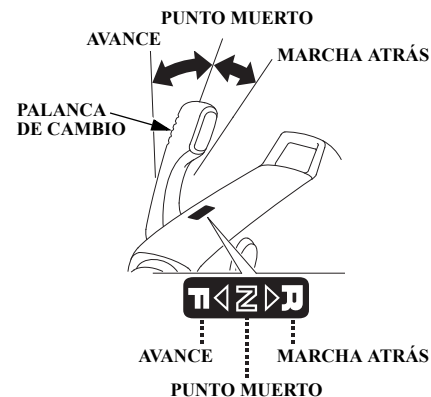
AVISO

No deje el interruptor del motor (interruptor de encendido) en ON (llave en la posición ON) cuando el motor no esté en marcha porque se descargaría la batería.

NOTA:

El motor de arranque no funcionará a menos que la palanca de cambios esté en la posición de PUNTO MUERTO.

Palanca de cambios



Utilice la palanca de cambios para hacer marchar la embarcación hacia adelante o hacia atrás, o para cortar la potencia del motor a la hélice. La palanca de cambios tiene tres posiciones.

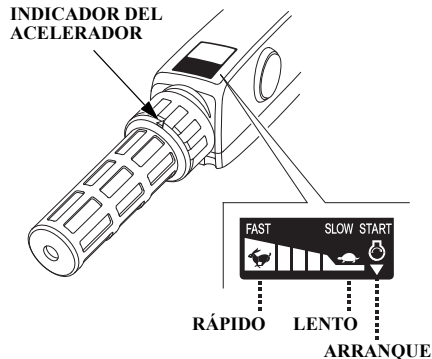
AVANDE: El bote se desplaza hacia adelante.
PUNTO MUERTO: Se corta la potencia del motor a la hélice. El bote no se mueve.
MARCHAR ATRÁS: El bote se desplaza hacia atrás.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo H)

Empuñadura del acelerador



Gire la empuñadura a la izquierda o a la derecha para ajustar el régimen del motor. Al girar la empuñadura en la dirección de la flecha se incrementa el régimen del motor.



La curva de la empuñadura indica el régimen del motor.

Ajustador de la fricción del acelerador



El ajustador de la fricción del acelerador ajusta la resistencia a la rotación de la empuñadura del acelerador.

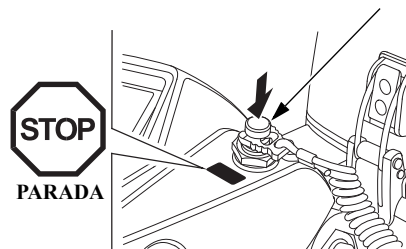
Gire el ajustador hacia la derecha para incrementar la fricción para retener un ajuste del acelerador durante la navegación.

Gire el ajustador hacia la izquierda para reducir la fricción y facilitar así la rotación de la empuñadura del acelerador.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo H)

Interruptor de parada de emergencia

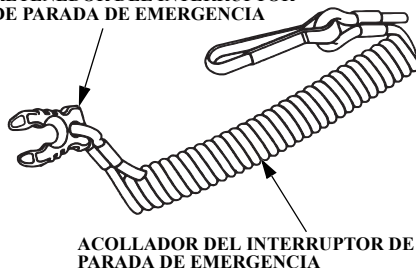
INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA



Presione el interruptor de parada de emergencia para detener el motor.

Acollador retenedor del interruptor de parada de emergencia

RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA

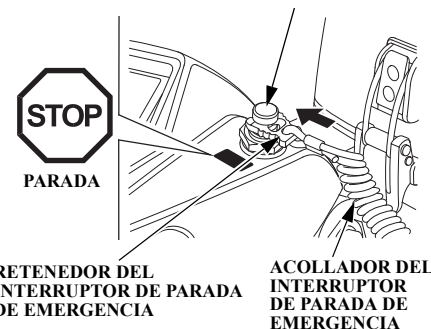


El cable del interruptor de parada de emergencia se incorpora para detener inmediatamente el motor cuando el operador se cae por la borda o lejos del motor fueraborda.

El motor se para cuando se saca del interruptor de parada de emergencia el retenedor del extremo del cable del interruptor de parada de emergencia.

Cuando el motor fueraborda esté en funcionamiento, no se olvide de colocar con seguridad el otro extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia en el operador.

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA

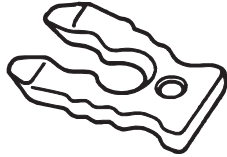


⚠ ADVERTENCIA

Si no se ajusta el interruptor de parada de emergencia, la embarcación puede perder el control cuando, por ejemplo, el operador se cae por la borda y no puede operar el fueraborda.

Por el bien de la seguridad de los ocupantes, asegúrese de colocar el retenedor del interruptor de parada de emergencia situado en un extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia en el interruptor de parada de emergencia. Fije con seguridad el otro extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia al operador.

RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA DE REPUESTO



NOTA:

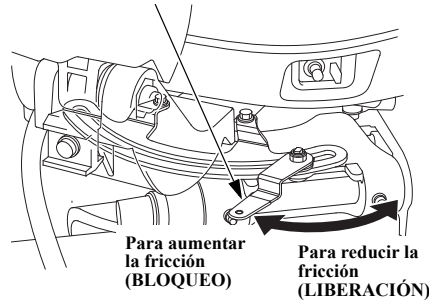
El motor no arrancará a menos que el retenedor del interruptor de parada de emergencia esté colocado en el interruptor de parada de emergencia.

Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

Utilice el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto para desactivar el arranque del motor cuando el acollador del interruptor de parada de emergencia no está disponible, como por ejemplo, cuando el operador cae por la borda.

Ajustador de la fricción del timón

AJUSTADOR DE FRICCIÓN DEL TIMÓN



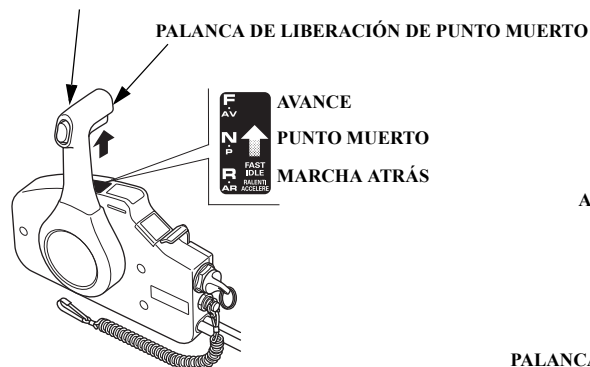
El ajustador de la fricción del timón ajusta la resistencia del timón.

Menos fricción permitirá que el motor fueraborda pueda girar con mayor facilidad. Más fricción ayuda a mantener un rumbo uniforme durante la navegación o a evitar el bamboleo del motor fueraborda cuando se está remolcando la embarcación.

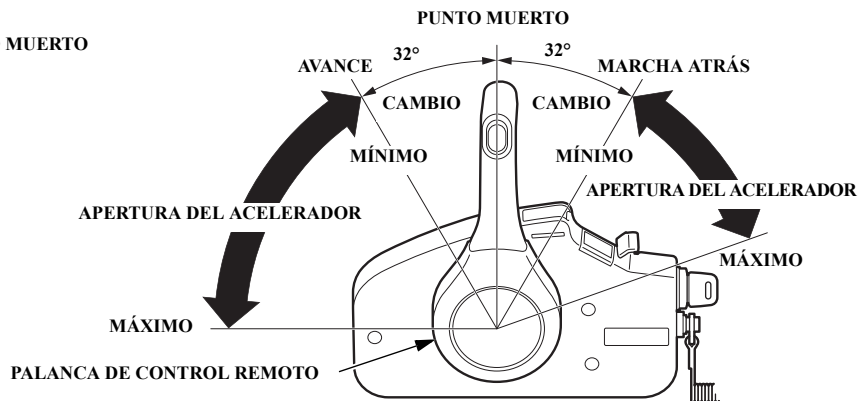
CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

Palanca de control remoto (Tipo R1)

PALANCA DE CONTROL REMOTO



Con el cambio en posición de avance, marcha atrás o punto muerto, se puede realizar el ajuste del régimen del motor con la palanca de control remoto. Es necesario tirar hacia arriba de la palanca de liberación de punto muerto para activar la palanca de control remoto.



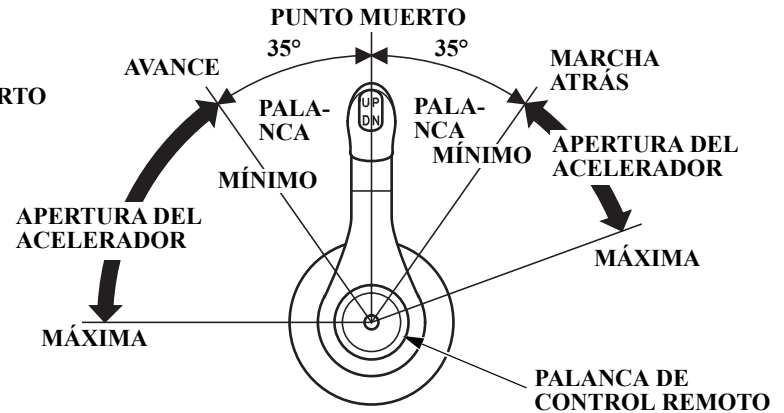
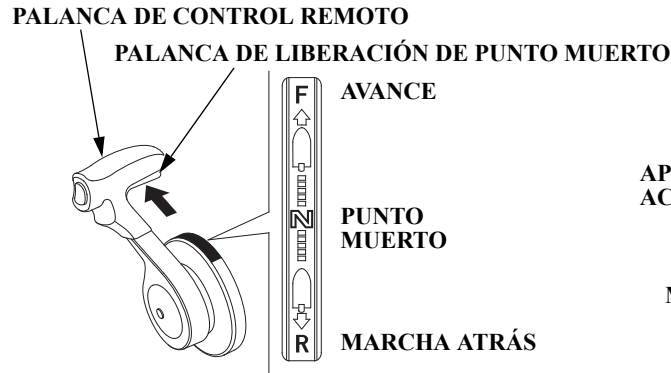
AVANCE:
Moviendo la palanca a la posición de AVANCE (es decir, aproximadamente 32° desde la posición de PUNTO MUERTO) se engrana la transmisión para avance hacia delante. Si se mueve más la palanca desde la posición AVANCE, se incrementa la abertura del acelerador y la velocidad de avance de la embarcación.

PUNTO MUERTO:
Se corta la potencia del motor a la hélice.

MARCHAR ATRÁS:
Moviendo la palanca a la posición de MARCHA ATRÁS (es decir, aproximadamente 32° desde la posición de PUNTO MUERTO) se engrana la transmisión para marcha atrás. Si se mueve más la palanca desde la posición de MARCHA ATRÁS, se incrementa la abertura del acelerador y la velocidad de marcha atrás de la embarcación.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

(Tipo R2)



Cambiar a marcha adelante, marcha atrás o punto muerto y el ajuste de la velocidad del motor puede realizarse con la palanca de control remoto.

Es necesario tirar de la palanca de liberación de punto muerto para operar la palanca de control remoto.

MARCHA ADELANTE:
Moviendo la palanca a la posición de AVANCE (es decir, aproximadamente 35° desde la posición de PUNTO MUERTO) se engrana la transmisión para avance hacia delante. Si se mueve más la palanca desde la posición AVANCE, se incrementa la abertura del acelerador y la velocidad de avance de la embarcación.

PUNTO MUERTO:
Se corta la potencia del motor a la hélice.

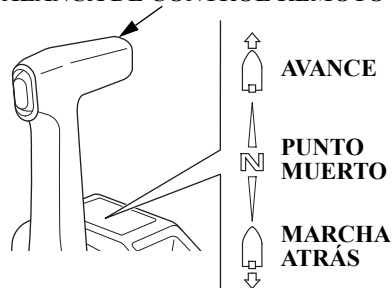
MARCHAR ATRÁS:
Moviendo la palanca a la posición de MARCHA ATRÁS (es decir, aproximadamente 35° desde la posición de PUNTO MUERTO) se engrana la transmisión para marcha atrás. Si se mueve más la palanca desde la posición de MARCHA ATRÁS, se incrementa la abertura del acelerador y la velocidad de marcha atrás de la embarcación.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

(Tipo R3)

(TIPO SENCILLO)

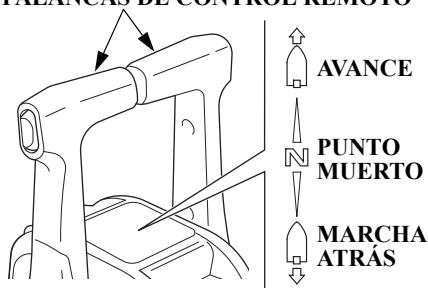
PALANCA DE CONTROL REMOTO



Cambiar a marcha adelante, marcha atrás o punto muerto y el ajuste de la velocidad del motor puede realizarse con la palanca de control remoto.

(TIPO DOBLE)

PALANCAS DE CONTROL REMOTO

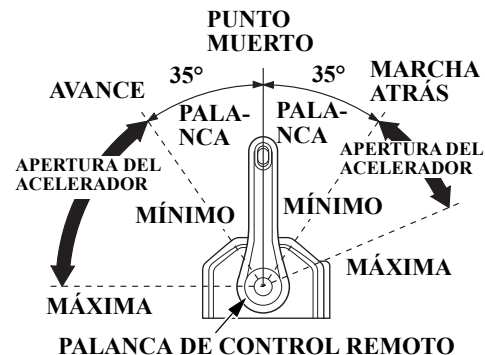


AVANCE:

Moviendo la palanca a la posición de AVANCE (es decir, aproximadamente 35° desde la posición de PUNTO MUERTO) se engrana la transmisión para avance hacia delante. Si se mueve más la palanca desde la posición AVANCE, se incrementa la abertura del acelerador y la velocidad de avance de la embarcación.

PUNTO MUERTO:

Se corta la potencia del motor a la hélice.



MARCHA ATRÁS:

Moviendo la palanca a la posición de MARCHA ATRÁS (es decir, aproximadamente 35° desde la posición de PUNTO MUERTO) se engrana la transmisión para marcha atrás. Si se mueve más la palanca desde la posición de MARCHA ATRÁS, se incrementa la abertura del acelerador y la velocidad de marcha atrás de la embarcación.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

Palanca de liberación de punto muerto (Tipo R1)

PALANCA DE CONTROL REMOTO



(Tipo R2)

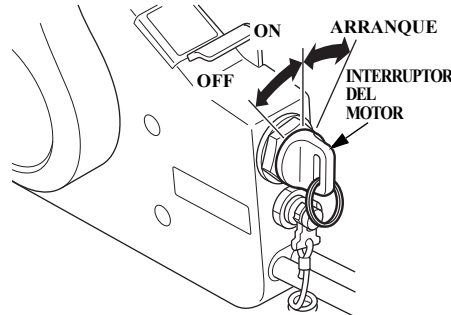
PALANCA DE CONTROL REMOTO



La palanca de liberación de punto muerto se ajusta en la palanca de control remoto para evitar el accionamiento accidental de la palanca de control remoto. La palanca de control remoto no funciona a menos que se mueva mientras se tira hacia arriba de la palanca de liberación de punto muerto.

Interruptor del motor (interruptor de encendido)

(Tipo R1)

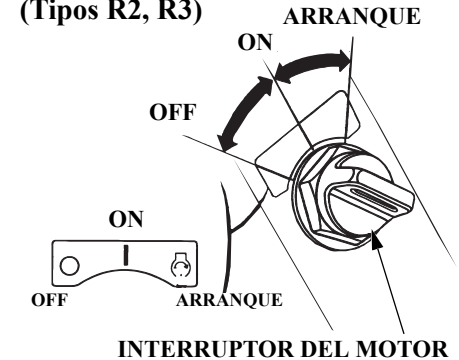


Este control remoto está equipado con un interruptor de encendido del tipo llave. En el tipo de montaje lateral (tipo R1), el interruptor del motor está situado a su lado cerca de la caja de control remoto. En el tipo de montaje en panel (tipo R2) y tipo de montaje superior (tipo R3), el interruptor del motor está situado en el panel de interruptores.

Posiciones:

ARRANQUE: para arrancar el motor.
ON: para hacer funcionar el motor después del arranque.
OFF: para detener el motor (ENCENDIDO OFF).

(Tipos R2, R3)



AVISO

No deje el interruptor del motor (interruptor de encendido) en ON (llave en la posición ON) cuando el motor no esté en marcha porque se descargaría la batería.

NOTA:

El arrancador del motor no funcionará a menos que la palanca de control remoto esté en la posición NEUTRAL, y la presilla puesta en el interruptor de encendido de emergencia.

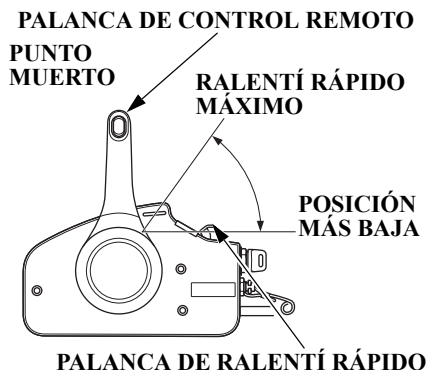
CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

Palanca de ralentí rápido (Tipo R1)/ Botón de ralentí rápido (Tipos R2 y R3)

La palanca de ralentí rápido/botón de ralentí rápido solamente se necesita para arrancar el modelo de motor fueraborda con carburador. Los modelos BF40D y BF50D emplean inyección de combustible programada, por lo que esta palanca no será necesaria para arrancar.

Después de arrancar el motor y si la temperatura exterior es de menos de 5 °C, se podrá utilizar la palanca de ralentí rápido/botón de ralentí rápido para acelerar el calentamiento del motor.

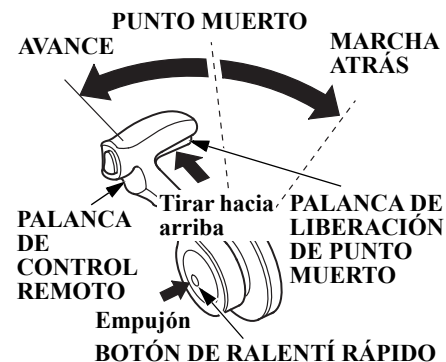
<Palanca de ralentí rápido > (tipo R1)



La palanca de ralentí rápido no se moverá a menos que la palanca de control remoto esté en la posición NEUTRAL. A la inversa, la palanca de control remoto no se moverá a menos que la palanca de ralentí rápido esté en la posición más baja.

Baje la palanca de ralentí rápido hasta la posición más baja para reducir el ralentí rápido.

<Botón de ralentí rápido > (tipo R2)

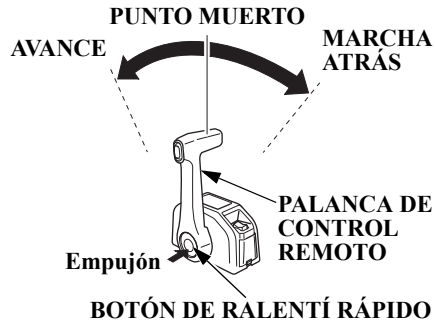


Presionando el botón de ralentí rápido, gire la palanca de control remoto hacia delante. Siga girando la palanca hacia delante. El acelerador se abrirá y la velocidad del motor aumentará después de que la palanca pase el punto de cambio.

Tenga presente que el mecanismo de cambios no funciona cuando se presiona una vez y se suelta el botón de ralentí rápido después de haber movido la palanca de control remoto. La palanca de control no funcionará a menos que la palanca de liberación de punto muerto esté accionada.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

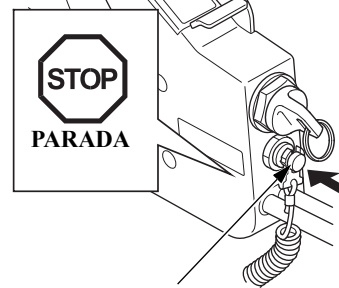
<Botón de ralentí rápido> (tipo R3)



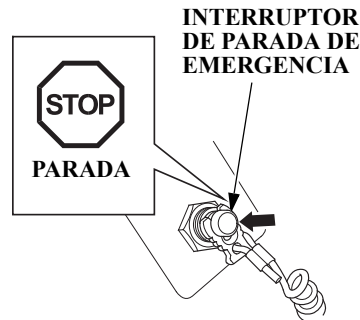
Utilice el botón de ralentí rápido y la palanca de control remoto para ajustar la velocidad del motor sin cambiar de marcha cuando esté calentando el motor. Presionando el botón de ralentí rápido, gire la palanca de control remoto hacia delante. Siga girando la palanca hacia delante. El acelerador se abrirá y la velocidad del motor aumentará después de que la palanca pase el punto de cambio.

Tenga presente que el mecanismo de cambios no funciona cuando se presiona una vez y se suelta el botón de ralentí rápido después de haber movido la palanca de control remoto.

Interruptor de parada de emergencia (Tipo R1)



(Tipos R2, R3)

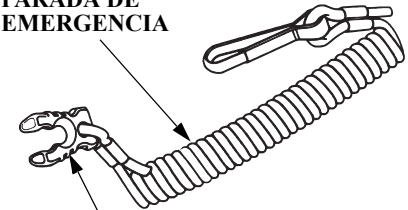


Presione el interruptor de parada de emergencia para detener el motor.

Si se utiliza el panel de interruptores tipo sin indicadores, extraiga el retenedor del interruptor de parada de emergencia del interruptor de parada de emergencia (vea la página 120).

Acollador/retenedor del interruptor de parada de emergencia

ACOLLADOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA



RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA

El acollador del interruptor de parada de emergencia está incorporado para detener el motor inmediatamente en el caso de que el operador se caiga por la borda o se aleje de los controles.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

El retenedor del interruptor de parada de emergencia debe estar acoplado al interruptor de parada de emergencia para que el motor pueda arrancar. Cuando el retenedor del interruptor de parada de emergencia se desacopla del interruptor de parada de emergencia, el motor se para inmediatamente.

▲ ADVERTENCIA

Si no se ajusta el interruptor de parada de emergencia, la embarcación puede perder el control cuando, por ejemplo, el operador se cae por la borda y no puede operar el motor fueraborda.

Por el bien de la seguridad de los ocupantes, asegúrese de colocar el retenedor del interruptor de parada de emergencia situado en un extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia en el interruptor de parada de emergencia. Fije con seguridad el otro extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia al operador.

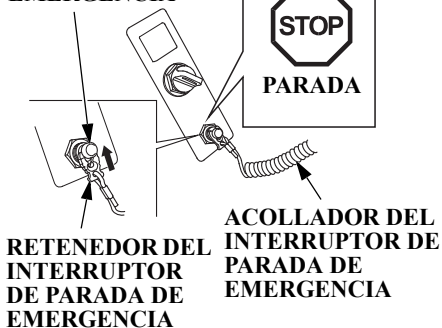
(Tipo R1)

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA



(Tipos R2, R3)

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA



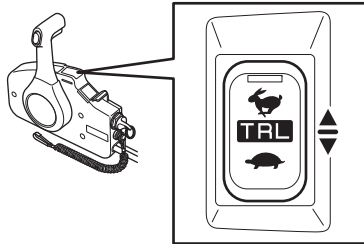
Retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto (equipo opcional)



Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo R)

Interruptor de control TRL (pesca a flor de agua)

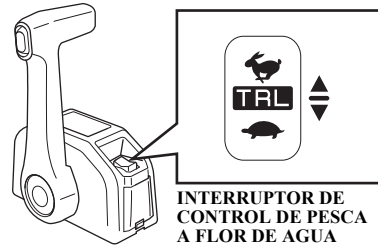


INTERRUPTOR DE CONTROL DE PESCA A FLOR DE AGUA

CAJA DE CONTROL REMOTO (tipo de montaje lateral)

Para tipo equipado con interruptor de control TRL (pesca a flor de agua).

(tipo sencillo)



INTERRUPTOR DE CONTROL DE PESCA A FLOR DE AGUA

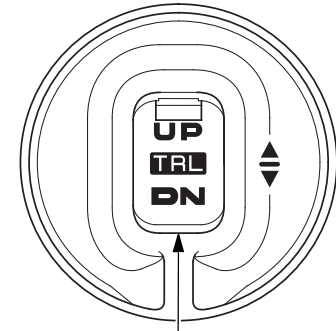
(tipo doble)



INTERRUPTOR DE CONTROL DE PESCA A FLOR DE AGUA

CAJA DE CONTROL REMOTO (Tipo de montaje superior)

Para tipo equipado con interruptor de control TRL (pesca a flor de agua).



INTERRUPTOR DE CONTROL DE PESCA A FLOR DE AGUA

Panel del interruptor de control TRL (pesca a flor de agua) (equipo opcional: tipo R)

La velocidad del motor puede ajustarse con el interruptor de control de pesca a flor de agua cuando esté en el modo de pesca a flor de agua.

Si presiona y mantiene presionado el interruptor de control TRL mientras navega con el acelerador cerrado, el modo cambia al modo de pesca a flor de agua.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo T)

Interrupor de trimado/inclinación motorizados

Trimado motorizado

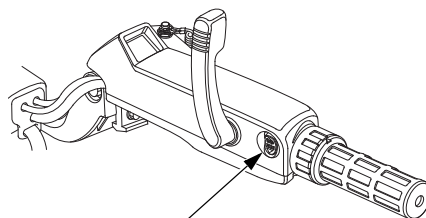
Presione el interrupor de trimado/inclinación motorizados de la palanca de control remoto para ajustar el ángulo de trimado del motor fueraborda de -4° a 12° para mantener el trimado correcto de la embarcación. El interrupor de trimado/inclinación se puede accionar mientras el bote está navegando o durante una parada.

Utilizando el interrupor de trimado/inclinación el operador puede cambiar el ángulo de trimado del motor fueraborda para conseguir la máxima aceleración, velocidad, estabilidad de la embarcación y para mantener un consumo de combustible óptimo.

NOTA:

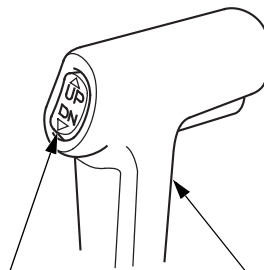
El ángulo de trimado del motor fueraborda de -4° a 12° es el ángulo cuando el motor fueraborda está instalado en la embarcación a 12° .

(Tipo H)



INTERRUPTOR DE TRIMADO/
INCLINACIÓN MOTORIZADOS

(Tipo R1)



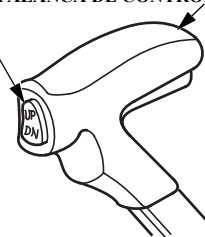
INTERRUPTOR
DE TRIMADO/
INCLINACIÓN
MOTORIZADOS

PALANCA DE CONTROL
REMOTO

(Tipo R2)

INTERRUPTOR DE INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR

PALANCA DE CONTROL REMOTO

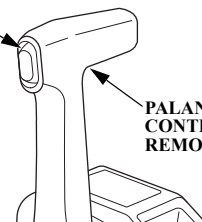


(Tipo R3)

(TIPO SENCILLO)

INTERRUPTOR
DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL
MOTOR

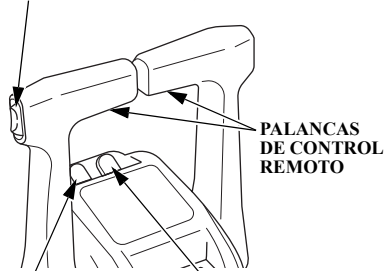
PALANCA DE
CONTROL
REMOTO



CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo T)

(Tipo R3) (TIPO DOBLE)

INTERRUPTOR DE TRIMADO/INCLINACION
MOTORIZADOS (las operaciones de izquierda/
derecha están interconectadas)

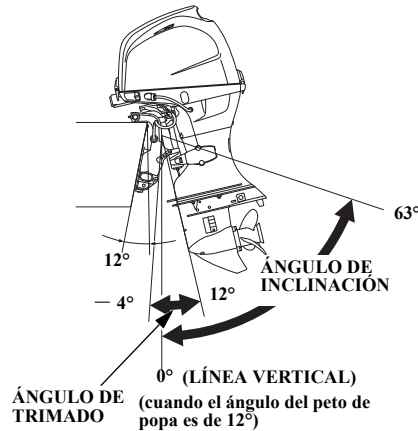


INTERRUPTOR
DE TRIMADO/
INCLINACION
MOTORIZADOS
(funcionamiento de
lado izquierdo solo)

INTERRUPTOR
DE TRIMADO/
INCLINACION
MOTORIZADOS
(funcionamiento de
lado derecho solo)

AVISO

Un ángulo de trimado/inclinación excesivo durante el funcionamiento puede hacer que la hélice se eleve fuera del agua y ocasionar ventilación de la hélice y un exceso de revoluciones del motor. El ángulo excesivo de trimado/inclinación también puede dañar la bomba de agua.

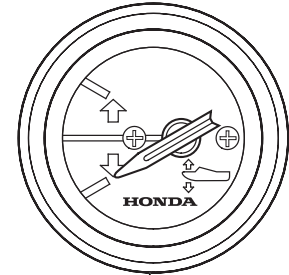


Inclinación motorizada

Pulse el interruptor de trimado/inclinación para ajustar el ángulo de inclinación del motor fueraborda de 12° a 63°.

Utilizando el interruptor de trimado/inclinación motorizado el operador puede cambiar el ángulo de inclinación del motor fueraborda para navegar en aguas poco profundas, remolcar hacia la playa, bajar de un remolque o amarrar. Incline hacia arriba simultáneamente al montar el motor fueraborda de tipo doble.

Medidor de trimado (tipo equipado o equipo opcional)



MEDIDOR DE TRIMADO

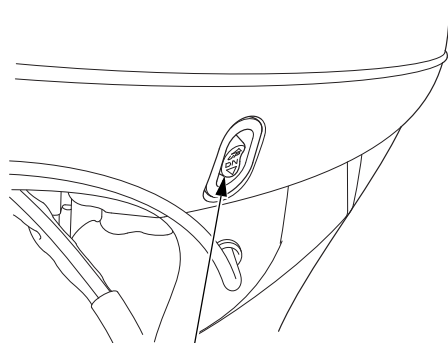
El medidor de trimado tiene un rango de -4° a 12° e indica el ángulo de trimado del motor fueraborda. Mire el medidor de trimado cuando desee emplear el interruptor de trimado/inclinación motorizados para conseguir el rendimiento adecuado de la embarcación.

NOTA:

El ángulo de trimado del motor fueraborda de -4° a 12° es el ángulo cuando el motor fueraborda está instalado en la embarcación a 12°.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo T)

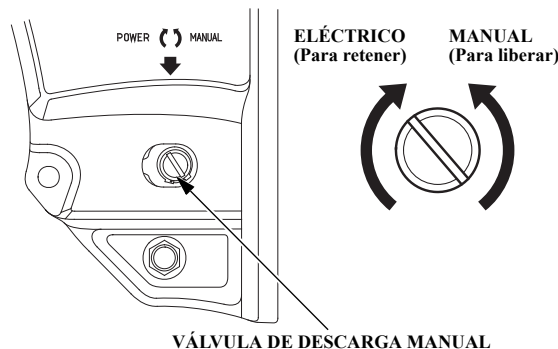
Interruptor de inclinación motorizada (cárter motor fueraborda)



**INTERRUPTOR DE INCLINACIÓN
MOTORIZADA**

El interruptor de inclinación motorizada, situado en el cárter del motor fueraborda, es un práctico interruptor que permite inclinar el motor fueraborda para remolcarlo o para llevar a cabo su mantenimiento. Este interruptor de inclinación motorizada sólo deberá operarse cuando la embarcación esté parada y el motor desconectado.

Válvula de descarga manual



Si el interruptor de trimado/inclinación motorizados no hace inclinar el motor fueraborda, podrá inclinar manualmente el motor fueraborda hacia arriba o hacia abajo abriendo la válvula de descarga manual. Para inclinar manualmente el motor fueraborda, gire la válvula de descarga manual, situada debajo de la ménsula de popa izquierda, dos vueltas y media como máximo hacia la izquierda empleando un destornillador.

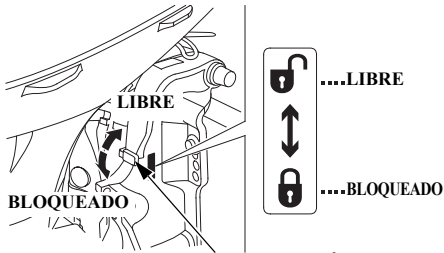
Después de inclinar el motor fueraborda, gire la válvula de descarga manual hacia la derecha con seguridad.

Compruebe que no haya nadie debajo del motor fueraborda antes de abrir la válvula de descarga manual. Si se afloja la válvula de descarga manual (si se gira hacia la izquierda) cuando el motor fueraborda está inclinado hacia arriba, el motor fueraborda se inclinará súbitamente hacia abajo.

La válvula de descarga manual debe apretarse con seguridad antes de operar el motor fueraborda si no éste podría inclinarse hacia arriba al funcionar en marcha atrás.

CONTROLES Y FUNCIONES (Tipo G)

Palanca de inclinación



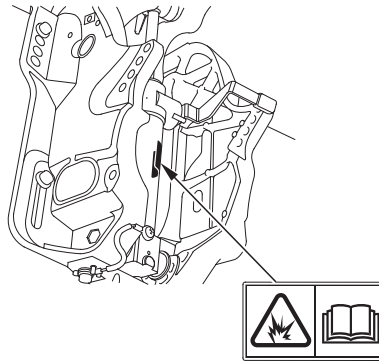
PALANCA DE INCLINACIÓN

Utilice la palanca de inclinación para elevar temporalmente el motor fueraborda cuando la embarcación está navegando en aguas poco profundas, o para amarrar o echar el ancla en aguas poco profundas.

La elevación de la palanca de inclinación desbloquea el motor fueraborda para poder inclinar el motor. Al bajar la palanca de inclinación se bloquea el motor fueraborda.

⚠ ADVERTENCIA

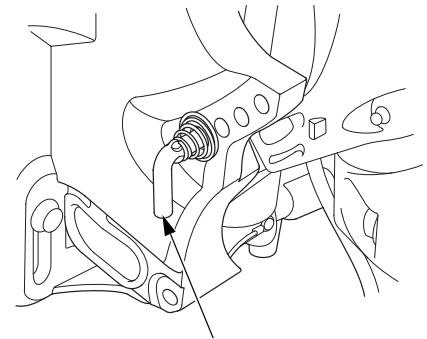
Asegúrese de bajar la palanca de inclinación y de bloquear el motor fueraborda antes de navegar. El motor fueraborda podría levantarse al navegar en marcha atrás, ocasionando lesiones accidentales a los pasajeros.



⚠ ADVERTENCIA

No desmonte el conjunto del amortiguador accionado con gas porque está lleno de gas a presión.

Varilla de ajuste del peto de popa

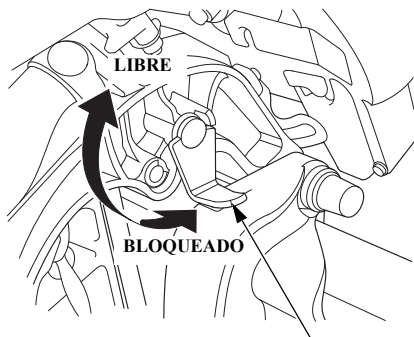


VARILLA DE AJUSTE DEL ÁNGULO DEL PETO DE POPA

Utilice la varilla de ajuste del peto de popa para ajustar el ángulo del motor fueraborda correctamente. El ángulo del motor fueraborda se puede ajustar a los cinco ángulos cambiando la posición de la varilla de ajuste.

CONTROLES Y FUNCIONES (común)

Palanca de bloqueo de la inclinación



PALANCA DE BLOQUEO DE INCLINACIÓN

Emplee la palanca de bloqueo de la inclinación para elevar el motor fueraborda y bloquearlo en la posición cuando la embarcación esté amarrada o se deje anclada durante períodos prolongados.

Incline el motor fueraborda todo lo posible y mueva la palanca de bloqueo en la dirección de bloqueo.

CONTROLES Y FUNCIONES (común)

Indicador/zumbador de la presión de aceite

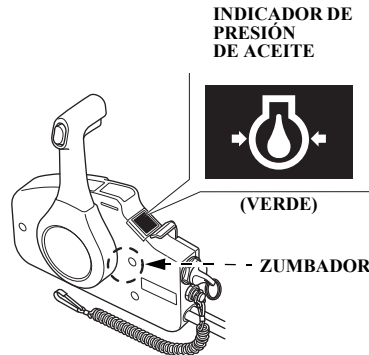
Se apaga el indicador de la presión de aceite y suena el zumbador cuando el nivel de aceite es bajo y/o el sistema de lubricación del motor está defectuoso. El régimen del motor baja gradualmente en este momento.

Si se utiliza el panel de control tipo sin indicadores para el control remoto de montaje en panel o de montaje superior, compruebe los indicadores que aparecen en un dispositivo compatible con NMEA2000. Para obtener información acerca de la pantalla del dispositivo compatible NMEA2000, consulte el manual del dispositivo de visualización.

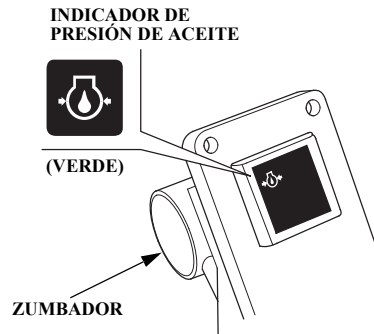
(Tipo H)



(Tipo R1)



(Tipos R2, R3)



CONJUNTO DE LA PANTALLA (equipo opcional)



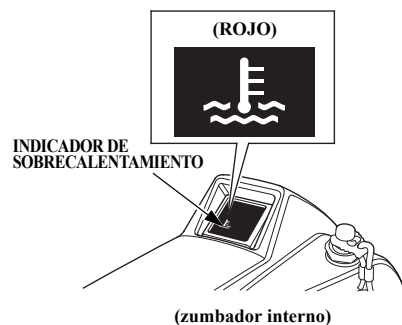
CONTROLES Y FUNCIONES (común)

Indicador/zumbador de sobrecalentamiento

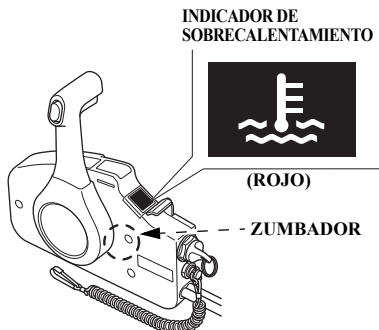
El indicador de sobrecalentamiento se enciende y suena el zumbador cuando el circuito de enfriamiento del motor está defectuoso. En estas circunstancias se reduce el régimen del motor.

Si se utiliza el panel de control tipo sin indicadores para el control remoto de montaje en panel o de montaje superior, compruebe los indicadores que aparecen en un dispositivo compatible con NMEA2000. Para obtener información acerca de la pantalla del dispositivo compatible NMEA2000, consulte el manual del dispositivo de visualización.

(Tipo H)



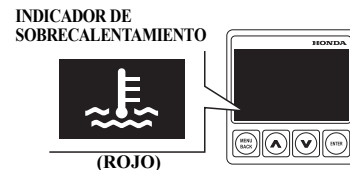
(Tipo R1)



(Tipos R2, R3)



CONJUNTO DE LA PANTALLA (equipo opcional)



CONTROLES Y FUNCIONES (común)

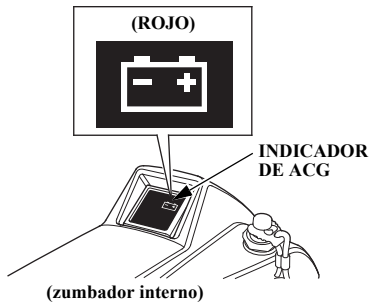
Indicador/zumbador de ACG

El indicador de ACG se enciende y suena el zumbador cuando el sistema de carga está defectuoso.

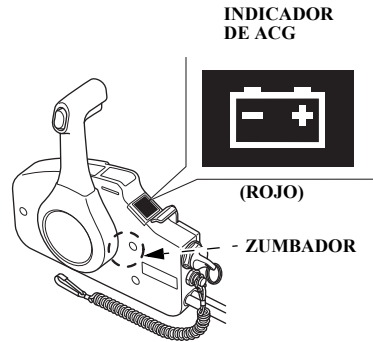
Si se utiliza el panel de control tipo sin indicadores para el control remoto de montaje en panel o de montaje superior, compruebe los indicadores que aparecen en un dispositivo compatible con NMEA2000.

Para obtener información acerca de la pantalla del dispositivo compatible NMEA2000, consulte el manual del dispositivo de visualización.

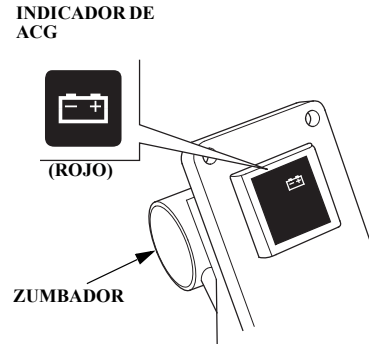
(Tipo H)



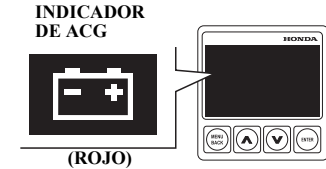
(Tipo R1)



(Tipos R2, R3)



CONJUNTO DE LA PANTALLA (equipo opcional)



CONTROLES Y FUNCIONES (común)

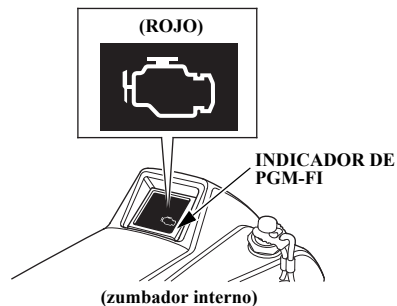
Indicador/zumbador de PGM-FI

El indicador de PGM-FI se enciende y suena el zumbador cuando el sistema de control del motor está defectuoso.

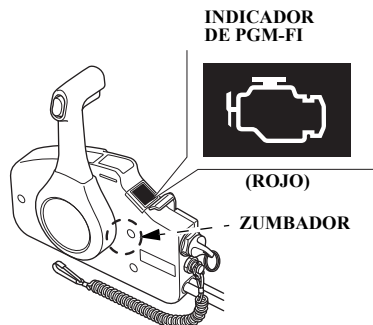
Si se utiliza el panel de control tipo sin indicadores para el control remoto de montaje en panel o de montaje superior, compruebe los indicadores que aparecen en un dispositivo compatible con NMEA2000.

Para obtener información acerca de la pantalla del dispositivo compatible NMEA2000, consulte el manual del dispositivo de visualización.

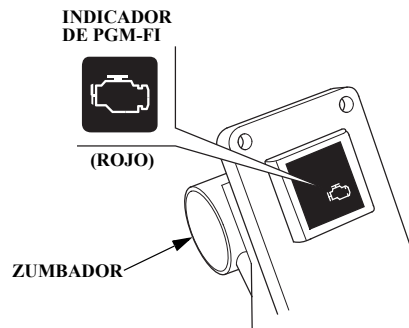
(Tipo H)



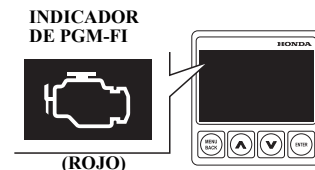
(Tipo R1)



(Tipos R2, R3)

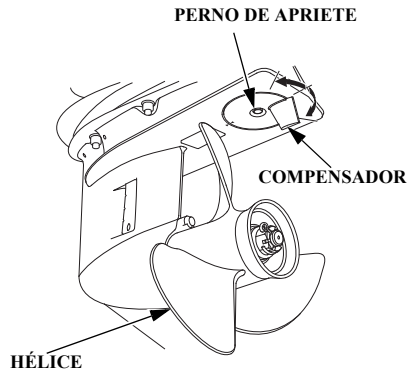


CONJUNTO DE LA PANTALLA (equipo opcional)



CONTROLES Y FUNCIONES (común)

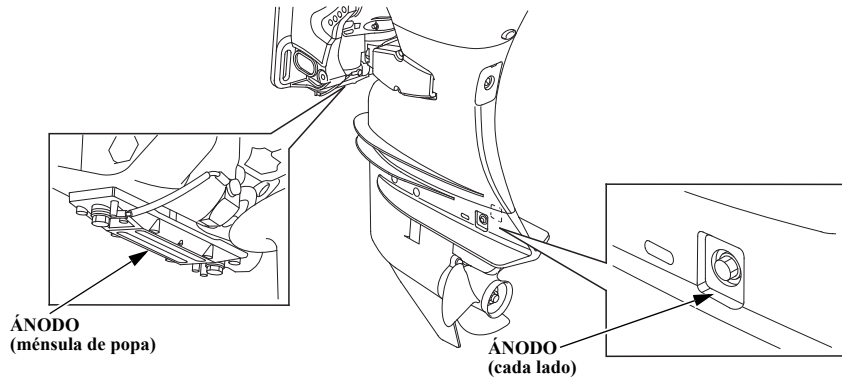
Compensador



Si se gira la manija/timón de dirección hacia un lado mientras se navega a toda velocidad, ajuste el compensador para que la embarcación navegue hacia delante en línea recta

Afloje el perno de apriete y gire el compensador a la derecha o a la izquierda para ajustar (véase la página 112).

Ánodo



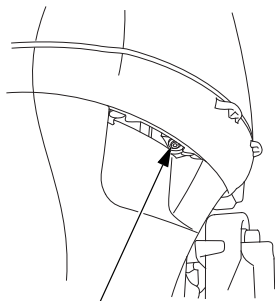
El metal del ánodo es un metal de sacrificio que ayuda a proteger el motor fueraborda contra la corrosión.

AVISO

No pinte el ánodo. Se deterioraría la función del metal del ánodo, lo cual podría producir daños de oxidación y corrosión en el motor fueraborda.

CONTROLES Y FUNCIONES (común)

Orificio de comprobación del agua de refrigeración

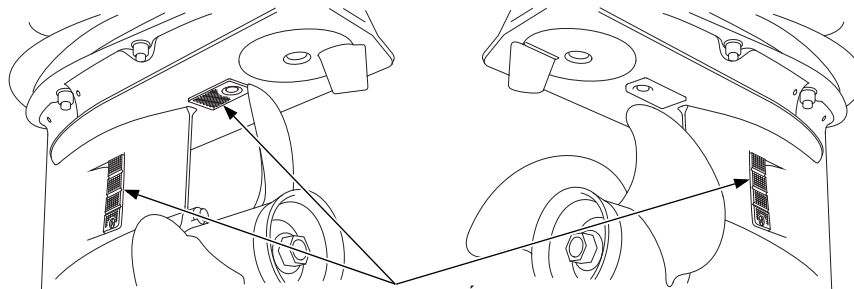


ORIFICIO DE COMPROBACIÓN DEL AGUA DE REFRIGERACIÓN

Aquí se comprueba si el agua de refrigeración circula adecuadamente dentro del motor.

Después de haber arrancado el motor, compruebe el orificio de comprobación del agua de refrigeración para ver si el agua circula por el motor.

Orificio de admisión del agua de refrigeración



ORIFICIO DE ADMISIÓN DE AGUA DE REFRIGERACIÓN

El agua de refrigeración del motor entra en el motor a través de este orificio.

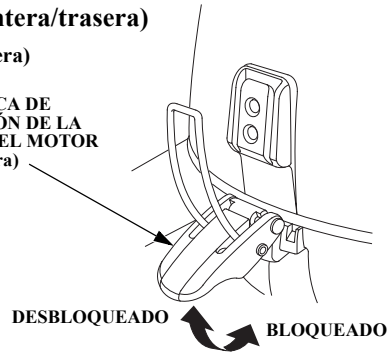
CONTROLES Y FUNCIONES (común)

Palanca de fijación de la tapa del motor

(Delantera/trasera)

(delantera)

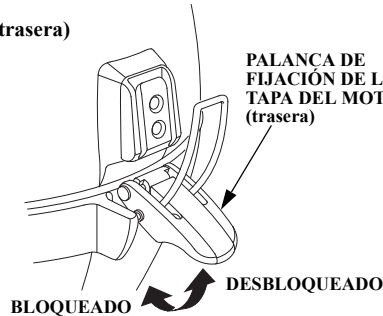
PALANCA DE
FIJACIÓN DE LA
TAPA DEL MOTOR
(delantera)



Cierre/abra la palanca de fijación de la tapa del motor para instalar o extraer la tapa del motor.

(trasera)

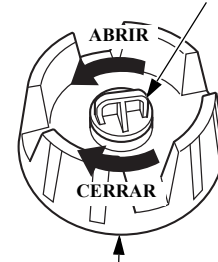
PALANCA DE
FIJACIÓN DE LA
TAPA DEL MOTOR
(trasera)



Tapa de llenado de combustible (tipo equipado)

(con perilla de ventilación)

PERILLA DE VENTILACIÓN
DE LA TAPA DE LLENADO DE COMBUSTIBLE



TAPA DE LLENADO DE COMBUSTIBLE

La perilla de ventilación de la tapa de llenado de combustible controla la entrada y salida de aire del depósito de combustible.

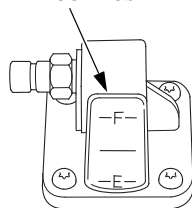
Al llenar el depósito de combustible, gire la perilla de ventilación hacia la izquierda para abrir y extraer la tapa de llenado del combustible.

Gire la perilla de ventilación hacia la derecha y ciérrela de forma segura antes de transportar o almacenar el depósito de combustible.

CONTROLES Y FUNCIONES (común)

Medidor de combustible

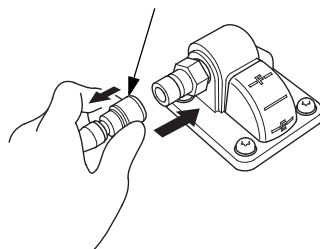
MEDIDOR DE COMBUSTIBLE



El indicador de combustible indica el nivel de combustible en el depósito.

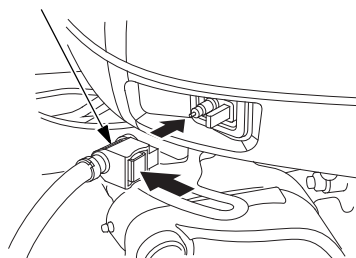
Conector de la línea de combustible

CONECTOR DE LA LÍNEA DE COMBUSTIBLE



(lado del depósito de combustible)

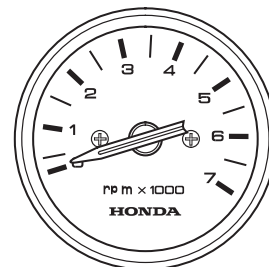
CONECTOR DE LA LÍNEA DE COMBUSTIBLE



(lado del motor fueraborda)

El conector de la línea de combustible se emplea para conectar la línea de combustible entre el depósito de combustible y el motor fueraborda separados.

Tacómetro (tipo equipado o equipo opcional)

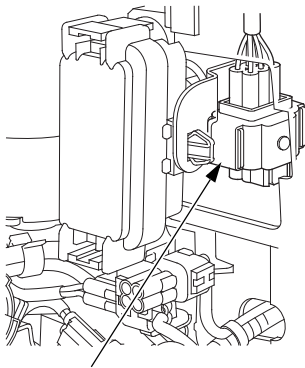


TACÓMETRO

El tacómetro muestra el régimen del motor en revoluciones por minuto.

Acoplador de la interfaz NMEA

El acoplador de la interfaz NMEA2000 puede ofrecer información relativa al régimen del motor, consumo de energía y distintas advertencias a una red NMEA2000 existente por medio de un cable de interfaz opcional. Para obtener más información al respecto, póngase en contacto con su concesionario.



Acoplador de interfaz NMEA

Sistema de notificación de las horas de funcionamiento

Este motor fueraborda cuenta el número de horas de funcionamiento transcurrido desde el último mantenimiento periódico. Cuando se aproxima el siguiente mantenimiento periódico, el motor se lo notifica a la red NMEA2000 y aparece una indicación de mantenimiento en el dispositivo compatible de NMEA2000.

Después de realizar el mantenimiento periódico, reinicie el contador horario:

1. Deteniendo el motor
2. Colocando la palanca de cambio en F o R.
3. Poniendo el interruptor de encendido en ON. El zumbador sonará una vez.
4. Pulsando 5 veces en 20 segundos el interruptor de parada de emergencia.

Si se utiliza el panel de interruptores tipo sin indicadores, en 20 segundos, extraiga e inserte el retenedor del interruptor de parada de emergencia, o bien extraiga el retenedor y tire del interruptor de parada de emergencia. El zumbador sonará una vez cuando se reinicie el contador horario.

AVISO

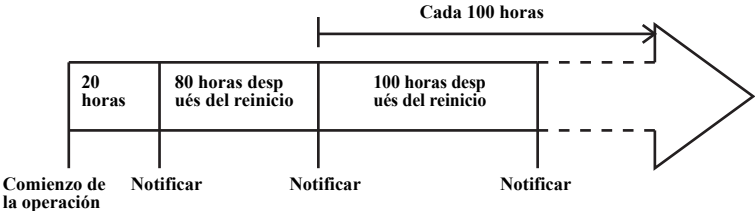
Si se utiliza el panel de interruptores tipo sin indicadores, no reinicie el contador horario durante la navegación.

El mantenimiento periódico es necesario cuando se alcancen las horas de funcionamiento o se llegue al límite de tiempo prescrito en el último mantenimiento. Por tanto, el mantenimiento periódico puede ser necesario según el número de meses transcurridos desde el último mantenimiento antes de que se active la alarma basada en las horas de funcionamiento del motor (consulte Programa de mantenimiento en la página 132).

Reinicie el contador de horas siempre que se realice el mantenimiento, tanto si está basado en el intervalo de tiempo como si lo está en el número de horas de trabajo.

CONTROLES Y FUNCIONES (común)

<Temporización de la notificación de horas de funcionamiento>



- Pantalla compatible NMEA2000:
- Siga las instrucciones de pantalla.
 - Si la pantalla permite preestablecer la selección de notificaciones, seleccione "Notificar" (o equivalente).
 - Active el suministro eléctrico de la pantalla antes de activar el interruptor de encendido del motor fueraborda.
 - La indicación puede ser distinta, dependiendo del tipo de pantalla.

<Pantalla>

Pasos	1	2	3	4
Motor fueraborda	—	Interruptor de encendido ON	Arranque del motor	Engranaje en F o R
Pantalla	Combinado a la posición ON	—	—	—
Indicación de mantenimiento en pantalla	No mostrado Mantenimiento indicación	Mostrado Mantenimiento indicación	Mostrado Mantenimiento indicación	No mostrado Mantenimiento indicación

Cuando se indica "Mantenimiento periódico":

1. Realice el mantenimiento periódico sin demora después de volver a puerto.
2. Reinicie el contador de horas.
De lo contrario, la indicación de mantenimiento permanecerá en pantalla, y el recuento de horas hasta el siguiente mantenimiento será erróneo.

Cuando el mantenimiento periódico se realice antes de que se indique "Mantenimiento periódico", reinicie el contador horario.

De lo contrario, el recuento de horas hasta el siguiente mantenimiento será erróneo.

Cómo reiniciar el contador de horas

AVISO

Si se utiliza el panel de interruptores tipo sin indicadores, no reinicie el contador horario durante la navegación.

1. Desconecte el motor antes de comenzar el procedimiento de reinicio. Extraiga el retenedor del interruptor de parada de emergencia del interruptor de parada de emergencia tirando del acollador del interruptor de parada de emergencia.
2. Coloque la palanca de cambio en la posición "F" (Avance) o "R" (Marcha atrás).
3. Active el interruptor de encendido. No arranque el motor. El zumbador sonará una vez.
4. Pulse el interruptor de parada de emergencia 5 veces en 20 segundos. Si se utiliza el panel de interruptores tipo sin indicadores, en 20 segundos, extraiga e inserte el retenedor del interruptor de parada de emergencia, o bien extraiga el retenedor y tire del interruptor de parada de emergencia. El zumbador sonará una vez indicando que el contador de horas se ha reiniciado.

5. INSTALACIÓN

AVISO

Una instalación incorrecta del motor fueraborda puede producir su caída al agua, la imposibilidad de la embarcación para navegar en línea recta, falta de capacidad de aumento de revoluciones y un consumo excesivo de combustible.

Le recomendamos encarecidamente que el motor fueraborda sea instalado en su concesionario de motores fueraborda. Consulte con el concesionario de su zona para efectuar la instalación y puesta en marcha de equipos y piezas opcionales.

Embarcación aplicable

Seleccione la embarcación apropiada para la potencia del motor.

Potencia del motor:

BF40D: 29,4 kW

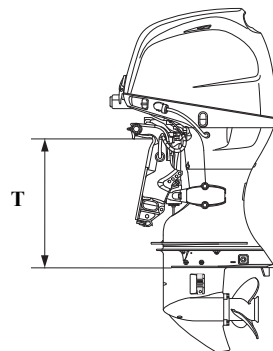
BF50D: 36,8 kW

La recomendación de potencia viene indicada en la mayor parte de los botes.

⚠ ADVERTENCIA

No exceda las recomendaciones de potencia del fabricante del bote. Podría resultar en daños o lesiones.

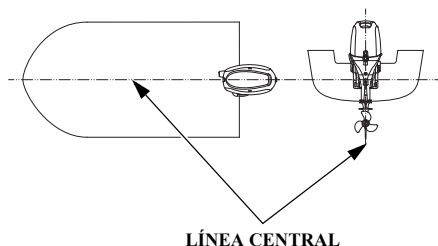
Altura del peto de popa



Tipo:	T (Altura del peto de popa del motor fueraborda) <cuando el ángulo del peto de popa es de 12°>
S:	416 mm
L:	521 mm
Y:	556 mm
X:	622 mm

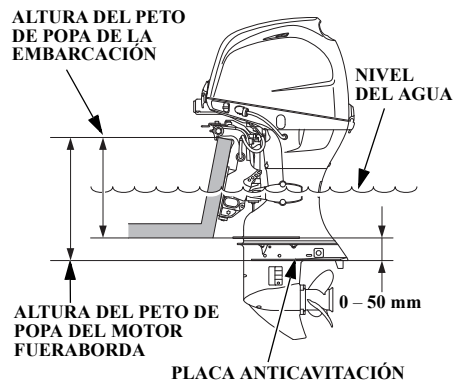
Seleccione el motor fueraborda adecuado a la altura de bovedilla de su bote.

Localización



Instale el motor fueraborda en la popa, en la línea central del bote.

Altura de instalación



La placa anticavitación del motor fuera debe estar 0 – 50 mm por debajo del fondo de la embarcación.

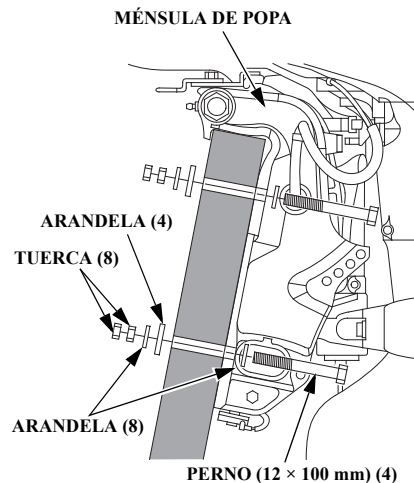
Las dimensiones correctas son diferentes según el tipo de embarcación y la configuración del fondo de la embarcación. Aplique la altura de instalación recomendada por el fabricante.

AVISO

- El nivel del agua debe estar por lo menos 100 mm por encima de la placa anticavitación, porque, de lo contrario, la bomba de agua no podría recibir suficiente agua de refrigeración y se sobrecalentaría el motor.

INSTALACIÓN

Instalación del motor fueraborda



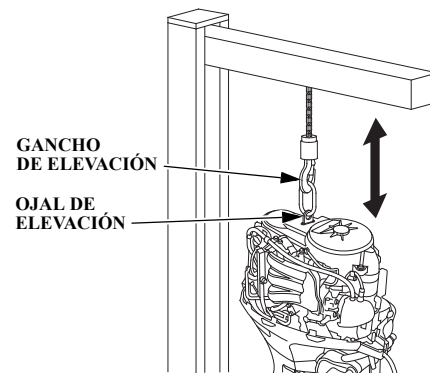
1. Aplique sellante de silicona (Three Bond 1216 o equivalente) a los orificios de fijación del motor fueraborda.
2. Monte el motor fueraborda en la embarcación y fíjelo con los pernos, las arandelas y las tuercas.

NOTA:

Par de apriete estándar:

15 – 20 N·m (1,5 – 2,0 kgf·m)

El par de apriete estándar se da sólo como guía. El par de apriete de la tuerca puede ser distinta según el material de la embarcación. Consulte con su concesionario de motores fueraborda.

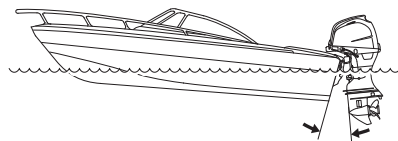


⚠ ATENCION

Instale el motor fueraborda con seguridad. Un motor fueraborda con un montaje incorrecto se puede caer accidentalmente y producir daños en los equipos y lesiones personales.

Antes de la instalación del motor fueraborda en la embarcación, cuelgue el motor fueraborda con una grúa o dispositivo equivalente fijado en el ojal de elevación del fueraborda. Emplee una grúa cuya carga permisible sea de 250 kg o más.

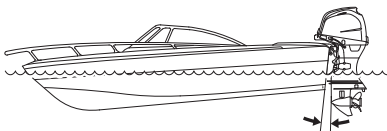
Inspección del ángulo del motor fueraborda (crucero)



INCORRECTO
HACE LA “POPA” QUEDE DEMASIADO BAJA

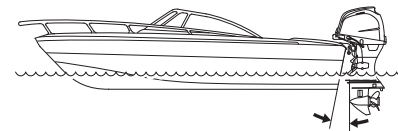
Instale el motor fueraborda en el mejor ángulo de equilibrio para navegar en crucero estable y a la máxima potencia.

Ángulo de trimado demasiado grande: Es incorrecto y hace que la popa quede demasiado baja.



INCORRECTO
HACE LA “PROA” QUEDE DEMASIADO BAJA

Ángulo de trimado demasiado pequeño: Es incorrecto y hace que la proa quede demasiado baja.



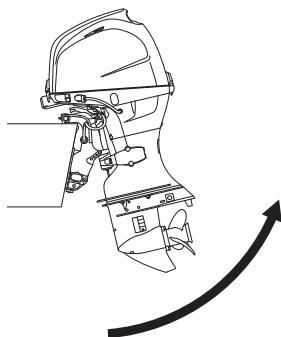
CORRECTO
PROPORCIONA EL MÁXIMO RENDIMIENTO

El ángulo de trimado varía de acuerdo con la combinación de la embarcación, motor fueraborda, y hélice, y de las condiciones de funcionamiento.

Ajuste el motor fueraborda para que quede perpendicular a la superficie acuática (o sea, el eje de la hélice queda paralelo con la superficie del agua).

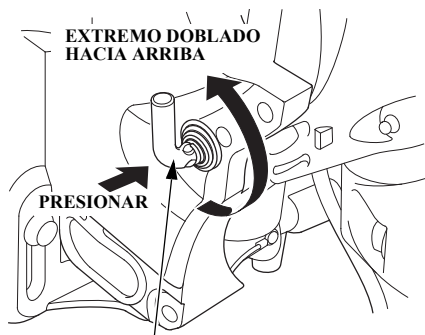
INSTALACIÓN

<Ajuste del ángulo del motor fueraborda> (Tipo G)



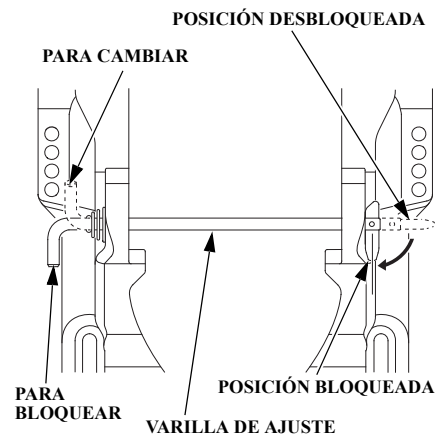
Existen cinco fases de ajuste.

1. Incline el motor fueraborda al ángulo de inclinación designado.



VARILLA DE AJUSTE DEL ÁNGULO DEL PETO DE POPA

2. Empuje la varilla de ajuste, gírela hacia arriba a la posición desbloqueada y tire de ella para sacarla.



3. Introduzca la varilla de ajuste en el orificio correcto y dóblela hacia abajo para bloquear. Después del bloqueo, tire de la varilla de ajuste y cerciórese de que no está retraída.

AVISO

Para evitar daños al motor fueraborda o a la embarcación, asegúrese de que la barra de ajuste está bloqueada.

Conexiones de la batería

Emplee una batería con especificaciones de CCA (AMPERIOS DE ARRANQUE EN FRÍO) de 420 A a -18°C y una capacidad de reserva de 229 minutos (12 V 52 Ah/5 HR o 12 V 65 Ah/20 HR) o más.

La batería es una pieza opcional (es decir, una pieza que se adquiere por separado del motor fueraborda).

⚠ ADVERTENCIA

Las baterías producen gases explosivos: Si se inflaman, la explosión puede causar lesiones graves o ceguera. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.

- **PELIGRO QUÍMICO:** El electrólito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel e incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Póngase una mascarilla y ropa de protección.
 - **Mantenga la batería alejada de llamas o chispas y no fume en el área**
- ANTÍDOTO:** Si le ha entrado electrólito en los ojos, lávese con agua tibia durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.

- **VENENO:** El electrólito es venenoso.

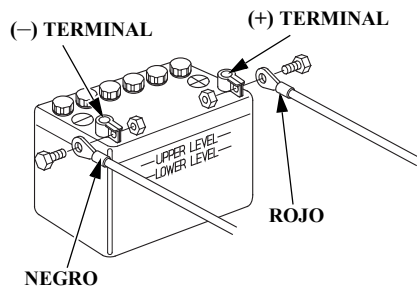
ANTÍDOTO:

- **Externo:** Lave bien con agua.
 - **Interno:** Beba agua o leche en grandes cantidades.
A continuación beba leche de magnesia o aceite vegetal y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Para proteger la batería contra daños mecánicos y evitar que se caiga o vuelque, la batería deberá:

- Instalarse en la caja de la batería anticorrosión del tamaño adecuado.
- Fijarse correctamente a la embarcación.
- Fijarse en un lugar exento de la luz directa del sol y salpicaduras del agua.
- Fijarse separada del depósito de combustible para evitar chispas cerca del depósito de combustible.

INSTALACIÓN



Conexión del cable de la batería:

1. Conecte el cable con la tapa terminal rojo al terminal positivo (+) de la batería.
2. Conecte el cable con la cubierta del terminal negro al terminal negativo (-) de la batería.

NOTA:

Cuando monte más de un motor fueraborda en la embarcación, conecte una batería a cada uno de ellos.

AVISO

- Asegúrese de conectar el lado (+) de la batería primero. Al desconectar los cables, desconecte el lado (-) primero y a continuación el lado (+).
- Como no estén los cables conectados adecuadamente a los terminales, el motor de arranque no funcionará normalmente.
- Tenga cuidado para evitar la conexión de la batería con las polaridades invertidas, porque dañaría el sistema de carga de la batería del motor fueraborda.
- No desconecte los cables de la batería mientras el motor está en marcha. La desconexión de los cables mientras el motor está en marcha, dañaría el sistema eléctrico del motor fueraborda.
- No ponga el depósito de combustible cerca de la batería.

- **Extensión del cable de la batería:**
La extensión del cable original de la batería causa una caída de tensión de la batería debido a la mayor longitud del cable y al número de conexiones. Esta caída de tensión puede causar que suene momentáneamente el zumbador al accionar el motor de arranque y puede hacer que el motor fueraborda no pueda arrancar. Si el motor fueraborda se pone en marcha y el zumbador suena momentáneamente, es posible que la tensión que llegue al motor sea casi insuficiente.

Instalación de control remoto (tipo equipado o equipo opcional)

AVISO

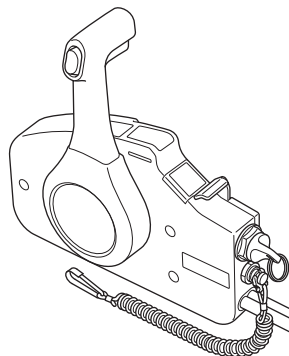
Una instalación deficiente del sistema del timón , caja de control remoto y cable de control remoto o la instalación de tipos diferentes de estos sistemas podría causar un accidente imprevisible.

Consulte con su concesionario de motores fueraborda para realizar una instalación correcta.

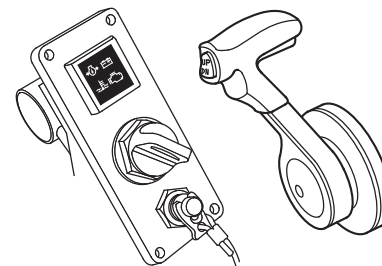
La caja de control está disponible en los tres tipos mostrados.

Seleccione la caja de control más adecuada a su motor de fueraborda teniendo en cuenta la posición de instalación, facilidad de funcionamiento, etc. de la caja de control.

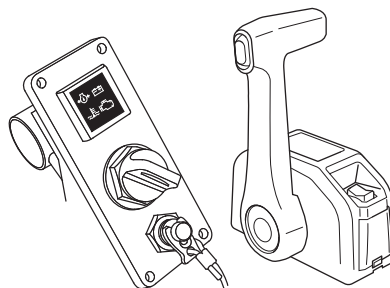
Consulte con su concesionario de motores fueraborda para obtener más información.



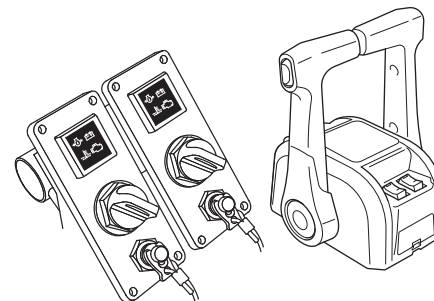
CAJA DE CONTROL PARA TIPO DE MONTAJE LATERAL



CAJA DE CONTROL DE MONTAJE EN LA CONSOLA Y PANEL DE INTERRUPTORES (PARA TIPO CON MOTOR FUERABORDA SENCILLO)



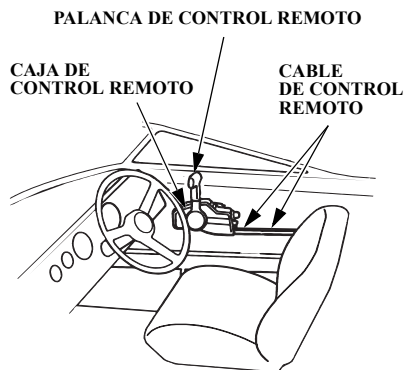
CAJA DE CONTROL Y PANEL DE INTERRUPTORES PARA TIPO DE MONTAJE EN PANEL



CAJA DE CONTROL DE MONTAJE EN LA CONSOLA Y PANEL DE INTERRUPTORES (PARA TIPO CON MOTOR FUERABORDA DOBLE)

INSTALACIÓN

<Ubicación de la caja de control remoto>

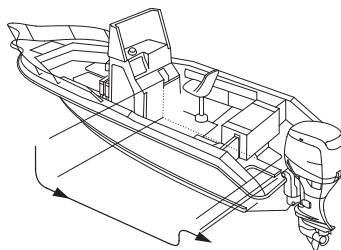


Instale la caja de control remoto en la posición en que sea más fácil para accionar la palanca de control remoto y los interruptores.

Asegúrese de que no haya obstáculos en la ruta del cable de control.

La posición de la caja de control remoto del tipo R2 y del tipo R3 debe determinarse del mismo modo.

<Largo del cable de control remoto>



Mida la distancia desde la caja de control al motor fueraborda a lo largo del recorrido del cable.

La longitud recomendada del cable es de 300–450 mm más largo que la distancia medida.

Coloque el cable de control a lo largo de la ruta predeterminada y asegúrese de que es lo bastante larga para la ruta.

Conecte el cable al motor y asegúrese de que no está retorcido, doblado, demasiado tenso o interfiere con la dirección.

AVISO

No doble el cable de control remoto marcadamente pues su diámetro de ruta es 300 mm o menos y esto afecta la vida útil de servicio del cable y la operación de la palanca de control.

Selección de la hélice

Seleccione la hélice adecuada para que el régimen del motor a plena aceleración sea BF40D: 5.000 min^{-1} (rpm) a 6.000 min^{-1} (rpm). BF50D: 5.500 min^{-1} (rpm) a 6.000 min^{-1} (rpm) cuando la embarcación está cargada.

El régimen del motor varía según el tamaño de la hélice y el estado de la embarcación.

El uso continuado del motor fueraborda con el acelerador al máximo afectará negativamente al motor y causará graves problemas. El empleo de la hélice correcta asegura una aceleración potente, máxima velocidad, excelente economía y confort de crucero, y asegura también una vida útil más larga del motor.

Consulte con su concesionario de motores fueraborda para seleccionar la hélice más adecuada.

6. COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

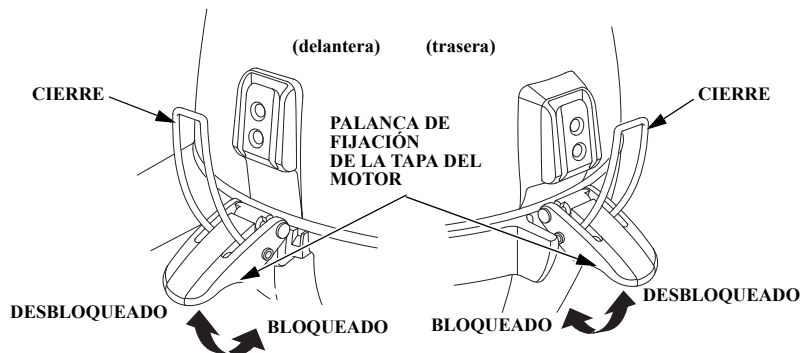
El BF40D/50D es un motor fueraborda de 4 tiempos, refrigerado por agua, que emplea gasolina sin plomo como combustible. También requiere aceite de motor. Compruebe lo siguiente antes de utilizar el motor fueraborda.

⚠ ATENCION

Realice las comprobaciones previas al funcionamiento siguientes con el motor parado.

Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.

Extracción/instalación de la tapa del motor



- Para desmontar, eleve las palancas de fijación de la tapa delantera y trasera del motor y quite la tapa del mismo.
- Para instalar, fije la tapa del motor, enganche los cierres delantero, y trasero y luego presione hacia abajo las palancas de fijación de la tapa delantera y trasera del motor.

⚠ ADVERTENCIA

No manipule el motor fueraborda sin la tapa del motor. Las piezas en movimiento expuestas pueden causar lesiones.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Aceite del motor

AVISO

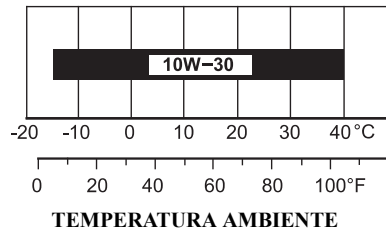
- El aceite del motor es uno de los principales factores que afecta el rendimiento y la vida útil de servicio. Los aceites no detergentes y de baja calidad no se recomiendan, pues sus propiedades lubricantes no son adecuadas.
- Si se hace funcionar el motor con aceite insuficiente puede resultar seriamente dañado.

<Aceite recomendado>

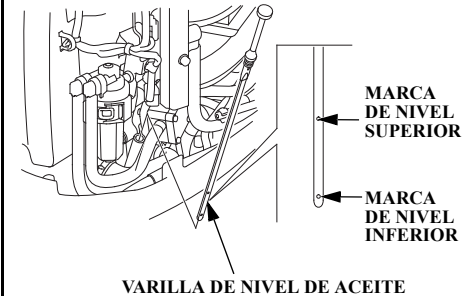
Emplee aceite de motor de 4 tiempos Honda o un aceite de motor equivalente de primera calidad altamente detergente, que cumpla o supere los requisitos de los fabricantes de automóviles de EE.UU. para la clasificación de servicio API SG, SH, SJ o SL.

Los aceites de motor con clasificación SG, SH, SJ o SL mostrarán esta designación en el recipiente.

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales.



<Inspección y llenado>



1. Ponga verticalmente el motor fueraborda, y extraiga la cubierta del motor.
2. Quite la varilla medidora del nivel del aceite y límpiela con un trapo limpio.
3. Vuelva a introducir la varilla de nivel de aceite dentro y, a continuación extraíga y compruebe el nivel. Si está cerca o por debajo de la marca de nivel inferior retire la tapa de llenado de aceite y rellene hasta la marca de nivel superior con el aceite recomendado.
4. Apriete la tapa de llenado de aceite e instale con seguridad la varilla de medición del nivel. No la apriete demasiado.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Cuando el aceite del motor está contaminado o descolorado, reemplace con aceite de motor nuevo (véase la página 134 para saber los intervalos y el método de sustitución).

5. Instale la tapa del motor y cierre firmemente.

AVISO

No llene en exceso el motor con aceite de motor.

Compruebe el aceite del motor después de rellenar.

El exceso de aceite del motor, al igual que la carencia del mismo, puede dañar el motor.

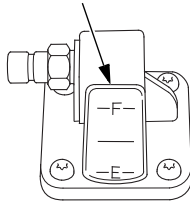
Cuando compruebe el nivel de aceite con la varilla, puede que note que el aceite de motor parece lechoso o que el nivel ha aumentado. Si es así, cambie el aceite del motor. En la tabla siguiente encontrará una explicación de estas condiciones.

Método de uso	Resultado	Efecto
Utilizar el motor por debajo de 3.000 min^{-1} (rpm) durante más del 30% del tiempo, de forma que el motor no se calienta.	El agua se condensa en el motor y se mezcla con el aceite, lo que causa su aspecto lechoso.	El aceite de motor se deteriora, pierde eficacia como lubricante y causa averías en el motor.
Arranques y paradas frecuentes sin permitir que el motor se caliente.	El combustible sin quemar se mezcla con el aceite, lo que hace que aumente su volumen.	

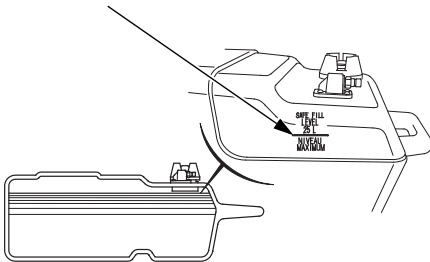
COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Combustible (tipo equipado con depósito de combustible)

MEDIDOR DE COMBUSTIBLE



NIVEL SUPERIOR



Compruebe el medidor de combustible, y llene el depósito hasta la marca de nivel superior si es necesario. No llene el depósito de combustible por encima de la marca de nivel superior UPPER.

NOTA:

Abra la perilla de ventilación antes de extraer la tapa de llenado de combustible. Cuando la perilla de ventilación esté firmemente cerrada, la tapa resultará difícil de extraer.

Emplee gasolina sin plomo con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto). El empleo de gasolina con plomo puede causar daños en el motor.

Nunca utilice gasolina que esté caducada, contaminada o mezclada con aceite. Evite que entre suciedad, polvo o agua en el depósito de combustible.

**Capacidad del depósito de combustible
(depósito separado):**

25 L

COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

▲ ADVERTENCIA

La gasolina es sumamente inflamable y explosiva en ciertas condiciones.

- Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.
- No fume ni deje que se produzcan llamas ni chispas en el área en el que se reposta la gasolina o donde se guarda la misma.
- No llene excesivamente el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de llenado). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de llenado de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible al repostar. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.
- Evite el contacto repetido y prologado con la piel o evite respirar el vapor.

**MANTENER FUERA DEL
ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

GASOLINAS QUE CONTIENEN ALCOHOL

Si decide emplear una gasolina con contenido de alcohol (gasohol), asegúrese de que su octanaje sea por lo menos tan alto como el recomendado por Honda. Hay dos tipos de "gasohol": uno contiene etanol y el otro contiene metanol.

No utilice gasohol que contenga más de un 10 % de etanol.

No utilice gasolina que contenga más de un 5 % de metanol (metilo o metanol) que tampoco contenga cosolventes e inhibidores de la corrosión para metanol.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol de la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una estación de servicio desconocida, determine primer si la gasolina contiene alcohol, si es así, descubra el tipo y porcentaje de alcohol utilizado. Si detecta cualquier síntoma no deseado en el funcionamiento mientras utiliza una gasolina concreta. Cambia a una gasolina que sepa que contiene menos cantidad de alcohol de la recomendada.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Inspección de la hélice y del pasador hendido

▲ ADVERTENCIA

Las paletas de la hélice son delgadas y afiladas. La manipulación indebida de la hélice puede ocasionar daños.

Al realizar la comprobación de la hélice:

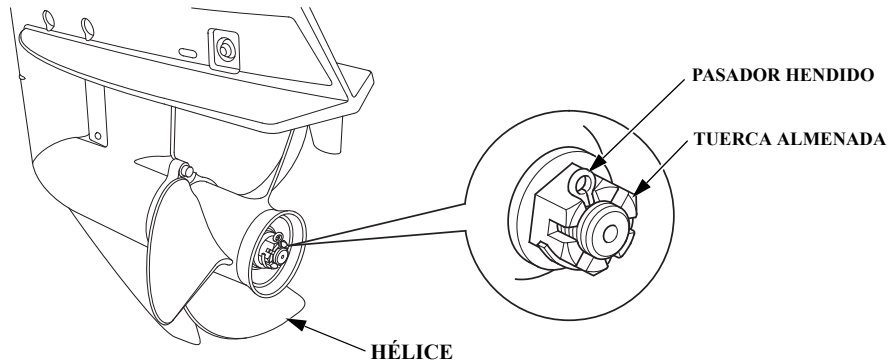
- Extraiga el retenedor del interruptor de parada de emergencia para evitar el arranque accidental del motor.
- Use guantes fuertes.

La hélice gira rápidamente al navegar. Antes de arrancar el motor, compruebe las palas de la hélice por si están dañadas o deformadas y reemplácelas si es necesario.

Obtenga una hélice de repuesto para el caso de un accidente imprevisible durante la navegación. Si no hay hélice de repuesto disponible, vuelva al muelle a baja velocidad y sustitúyala (véase la página 148).

Consulte en su concesionario de motores fueraborda para seleccionar la hélice adecuada.

Mantenga la arandela de repuesto, la tuerca almenada y el pasador hendido en su embarcación.



El régimen del motor varía según el tamaño de la hélice y el estado de la embarcación. El uso continuado del motor fueraborda con el acelerador al máximo afectará negativamente al motor y causará graves problemas. El empleo de la hélice correcta asegura una aceleración potente, máxima velocidad, excelente economía y confort de crucero, y asegura también una vida útil más larga del motor. Consulte con su concesionario de motores fueraborda para seleccionar la hélice más adecuada.

1. Compruebe los daños, desgaste o deformación de la hélice. Sustitúyala siempre que la hélice esté defectuosa.
2. Compruebe si la hélice está instalada adecuadamente.
3. Compruebe si hay daños en el pasador hendido.

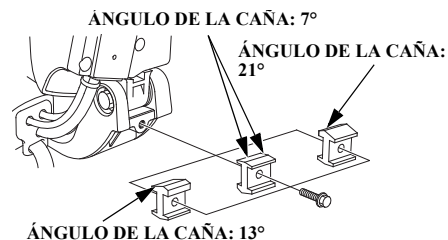
COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Ajuste de la altura/ángulo de la caña del timón (tipo H)

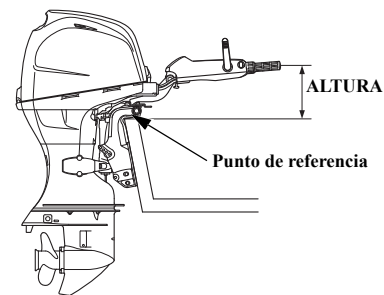
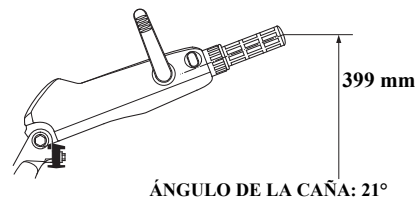
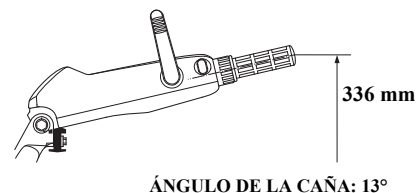
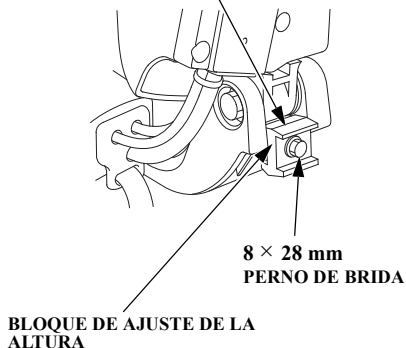
La altura y el ángulo de la caña del timón pueden ajustarse en tres posiciones cambiando la dirección de instalación del bloque de ajuste de la altura. Seleccione una altura y un ángulo adecuados para el operador y fije el bloque.

<Procedimiento de ajuste de la altura/ángulo>

1. Levante la caña del timón y extraiga el perno de brida de 8×28 mm y el bloque de ajuste de la altura.
2. Tire hacia abajo de la caña del timón. Determine la dirección de instalación del bloque de ajuste de la altura y fije el bloque con el perno de brida de 8×28 mm.

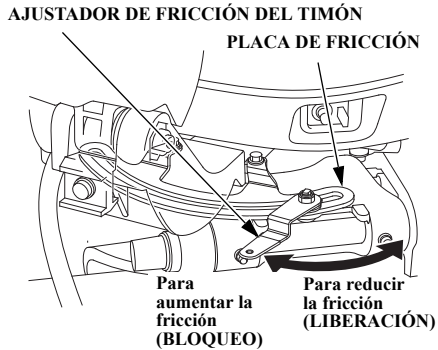


Instale bloque de ajuste de la altura para que el ángulo seleccionado de la caña del timón quede en esta posición.



COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Fricción de la manija de la dirección (tipo H)



Compruebe si la caña se mueve bien. Para poder controlar con suavidad el rumbo, ajuste el ajustador de la fricción del timón de modo que note un poco de arrastre al efectuar giros.

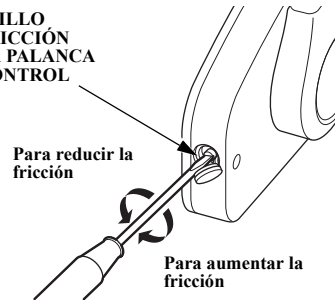
NOTA:

No aplique grasa ni aceite a la placa de fricción. La grasa o el aceite reducirán la fricción del ajustador.

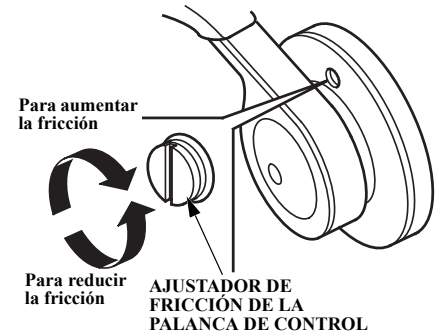
Fricción de la palanca de control remoto (Tipo R)

(Tipo R1)

TORNILLO DE FRICCIÓN DE LA PALANCA DE CONTROL



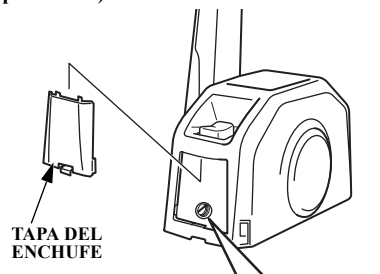
(Tipo R2)



COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

(Tipo R3)

(tipo sencillo)



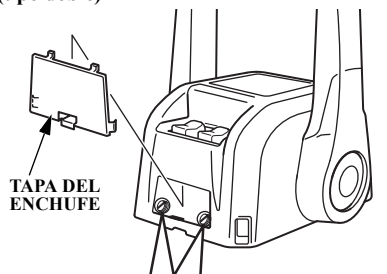
Para reducir la fricción

Para aumentar la fricción



AJUSTADOR DE FRICCIÓN DE LA PALANCA DE CONTROL

(tipo doble)



Para reducir la fricción

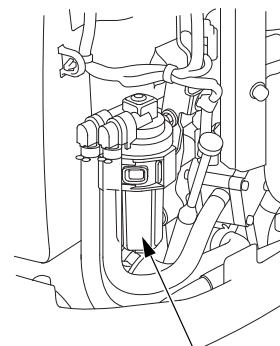
Para aumentar la fricción



AJUSTADOR DE FRICCIÓN DE LA PALANCA DE CONTROL

Compruebe si la palanca de control remoto se mueve suavemente. La fricción de la palanca de control se puede ajustar girando el ajustador de fricción de la palanca de control a derecha o izquierda.

Filtro de combustible



FILTRO DE COMBUSTIBLE

El filtro de combustible está situado cerca de la palanca de fijación de la tapa del motor que hay en el lado de la embarcación. Compruebe el filtro de combustible. Cuando se ha acumulado agua en el filtro de combustible, el anillo rojo empieza a flotar. Límpiolo o consulte a un concesionario de motores fueraborda para realizar a limpieza (véase la página 142).

COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Batería

AVISO

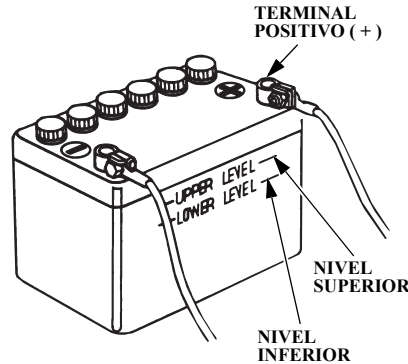
La manipulación de la batería difiere según el tipo de batería y las instrucciones descritas a continuación puede que no sean aplicables a la batería de su fueraborda. Consulte las instrucciones del fabricante de la batería.

Inspección de la batería

Compruebe si el líquido de la batería se encuentra en los niveles superior e inferior y compruebe si el orificio de ventilación de las tapas de las batería está obstruido.

Si el líquido de la batería está cerca o por debajo del nivel inferior añada agua destilada hasta el nivel superior (véase la página 139).

Compruebe que los cables de la batería están conectados firmemente. Si los terminales de la batería están contaminados o corroídos, extraiga la batería y limpie los terminales (véase la página 139).



⚠ ADVERTENCIA

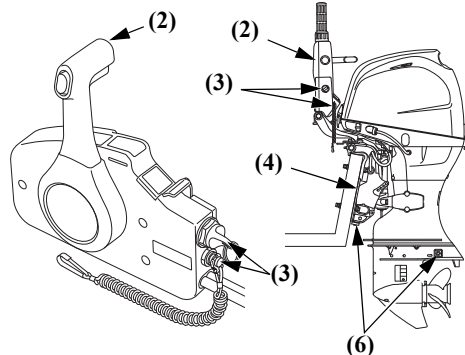
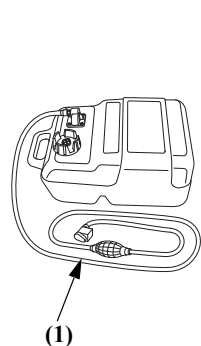
Las baterías producen gases explosivos: Si se inflaman, la explosión puede causar lesiones graves o ceguera. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.

- **PELIGRO QUÍMICO:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel e incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Póngase una mascarilla y ropa de protección.

- Mantenga la batería alejada de llamas o chispas y no fume en el área **ANTÍDOTO:** Si le ha entrado electrolito en los ojos, lávese con agua tibia durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.
- **VENENO:** El electrolito es venenoso. **ANTÍDOTO:**
 - Externo: Lave bien con agua.
 - Interno: Beba agua o leche en grandes cantidades. A continuación beba leche de magnesia o aceite vegetal y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

COMPROBACIONES PREVIAS A LA OPERACIÓN

Otras comprobaciones



(5) KIT DE HERRAMIENTAS (vea la página 131)

Compruebe los elementos siguientes:

- (1) La manguera de combustible por si estuviera aplastada o tuviera una conexión deficiente.
- (2) La caña del timón por si se hubiera instalado de manera incorrecta, cabeceara o el funcionamiento no fuera suave (tipo H). La suavidad en el funcionamiento del control remoto (tipo R).
- (3) El funcionamiento correcto de los interruptores.
- (4) Si hay daños en la ménsula de popa o si está instalada con flojedad.
- (5) El juego de herramientas por si falta algún repuesto o herramienta (vea la página 131).

- (6) El metal anódico por si está dañado, flojo o excesivamente corroído.

El ánodo (metal de sacrificio) ayuda a proteger el motor fuera de borda contra los daños producidos por la corrosión; debe exponerse directamente al agua siempre que se utilice el motor fuera de borda. Reemplace los ánodos cuando se hayan reducido aproximadamente a las dos terceras partes de su tamaño original, o si se están desmenuzando.

AVISO

La posibilidad de daño por corrosión aumenta si el metal anódico se pinta o se permite que deteriore.

Partes/materiales que deben instalarse en el motor fueraborda:

- Manual de usuario
- Juego de herramientas
- Piezas de repuesto: bujías, aceite de motor, hélice de repuesto, tuerca almenada, arandela y pasador hendido.
- Retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto.
- Otras piezas/materiales necesarios por las leyes/regulaciones.

7. ARRANQUE DEL MOTOR

Conexión de la línea de combustible

⚠ ATENCION

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar y causar graves daños personales e incluso la muerte.

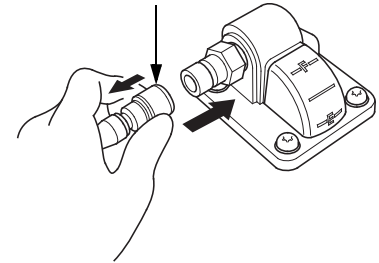
- Tenga cuidado de no derramar combustible.
El combustible derramado o el vapor del combustible pueden inflamarse. Si se derrama combustible, cerciőrese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha, guardar o transportar el motor.
- No fume ni permita que se produzcan fuego o chispas en el lugar donde se reposta o almacena el combustible.

NOTA:

- Fije el depósito de combustible firmemente para que no se mueva o se caiga al navegar.
- Coloque el depósito de combustible de modo que el conector de la línea de combustible del depósito no quede más de 1 m por debajo del conector de la línea de combustible del motor fueraborda.
- No coloque el depósito de combustible a más de 2 m del motor fueraborda.
- Asegőrese de que la línea de combustible no está retorcida.

(Tipo equipado con depósito de combustible)

CONECTOR DE LA LÍNEA DE COMBUSTIBLE
(AL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE)



(LADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE)

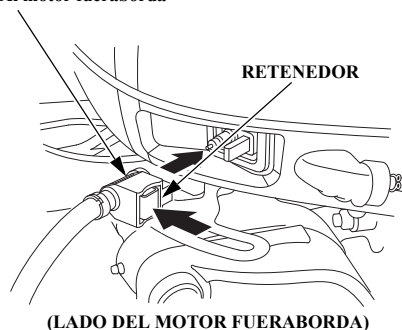
1. Conecte la línea de combustible al depósito.
Asegőrese de que el conector está correctamente enganchado.

Desconecte siempre la línea de combustible cuando guarde o transporte el motor fueraborda.

ARRANQUE DEL MOTOR

CONECTOR MACHO DE LA LINEA DE COMBUSTIBLE

– Al motor fueraborda

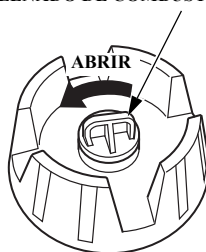


2. Conecte el conector de la línea de combustible al motor fueraborda, como se indica.
Asegúrese que el conector de la línea de combustible está firmemente encajado en su lugar.

AVISO

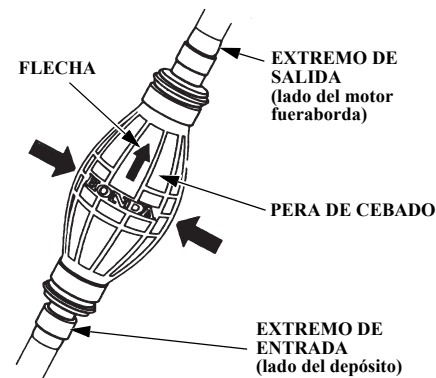
Si la línea de combustible del extremo del fueraborda se instala con fuerza en la dirección inversa, es posible que se dañe el sello de la junta tórica del conector de la línea de combustible. Si se daña el sello de la junta tórica pueden producirse fugas de combustible.

PERILLA DE VENTILACIÓN DE LA TAPA DE LLENADO DE COMBUSTIBLE



3. Gire la perilla de ventilación de la tapa de relleno de combustible totalmente hacia la izquierda para abrir el respiradero.

Cebado de combustible



Sostenga la pera de cebado de modo que el extremo de salida esté más alto que el de entrada (de modo que la flecha de la pera de cebado señale hacia arriba), y bombéela hasta que note firmeza, lo cual es indicación de que el combustible ha llegado al motor fueraborda. Compruebe si hay fugas.

⚠ ADVERTENCIA

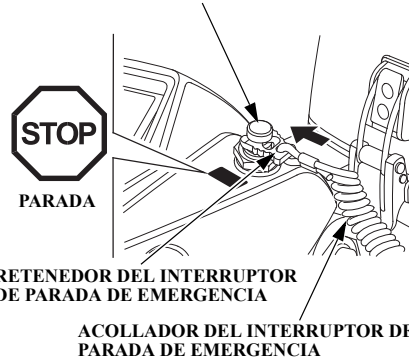
Tenga cuidado de no derramar combustible. El vapor del combustible puede inflamarse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.

AVISO

No toque la pera de cebado cuando el motor esté en marcha ni cuando incline hacia arriba el motor fueraborda. El separador de vapor podría rebosar.

Arranque del motor (Tipo H)

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA



⚠ ADVERTENCIA

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso. No arranque el motor en un lugar mal ventilado como pueda ser un embarcadero cerrado.

AVISO

Para evitar daños al fueraborda por sobrecalentamiento, no haga nunca funcionar el motor con la hélice fuera del agua.

1. Inserte el retenedor del interruptor de parada de emergencia de un extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia en el interruptor de parada de emergencia. Fije con seguridad el otro extremo del acollador al operador.

⚠ ADVERTENCIA

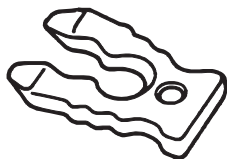
Si el operador no se engancha el acollador del interruptor de parada de emergencia, y si cae de su asiento o se cae por la borda de la embarcación, la embarcación sin control puede ocasionar serios daños al operador, a los pasajeros, o a las personas que estén cerca. Siempre engánchese correctamente el acollador antes de arrancar el motor.

NOTA:

El motor no arrancará a menos que el retenedor del interruptor de parada de emergencia esté conectado con el interruptor de parada de emergencia.

ARRANQUE DEL MOTOR

RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA DE REPUESTO

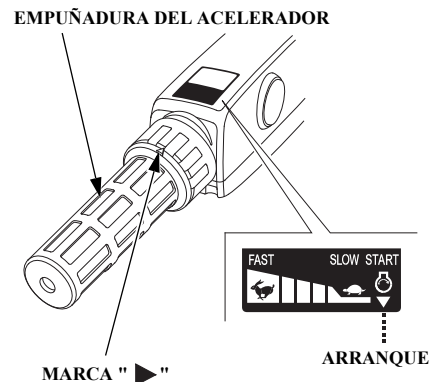


Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

Utilice el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto para desactivar el arranque del motor cuando el acollador del interruptor de parada de emergencia no está disponible, como por ejemplo, cuando el operador cae por la borda.



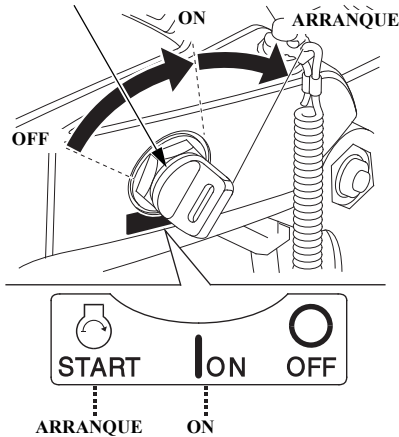
2. Mueva la palanca de cambios a la posición NEUTRAL. El motor no arrancará a menos que la palanca de cambios esté en la posición de PUNTO MUERTO.



3. Alinee la marca "⚙" en el puño de admisión con el extremo proyectado de la marca "▶" de la barra.

ARRANQUE DEL MOTOR

LLAVE DEL INTERRUPTOR DEL MOTOR



4. Gire la llave del interruptor del motor a la posición de arranque START y manténgala allí hasta que el motor arranque. Cuando el motor arranque, suelte la llave dejándola volver a la posición ON.

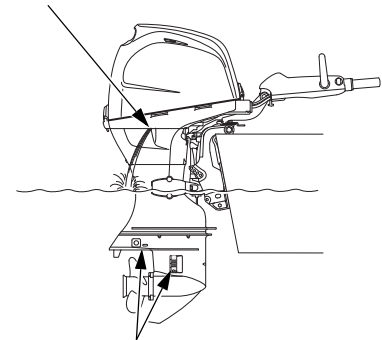
AVISO

- El motor de arranque consume mucha corriente. No lo haga funcionar continuamente durante más de 5 segundos cada vez. Si el motor no arranca a los 5 segundos, espere un mínimo de 10 segundos antes de volverlo hacer funcionar.
- No gire la llave del interruptor del motor a la posición de arranque START mientras el motor esté en marcha.

NOTA:

El "sistema de arranque en punto muerto" evita que se pueda arrancar el motor a menos que la palanca de control esté ajustada en la posición N (punto muerto) aunque el motor esté girando debido al motor de arranque.

ORIFICIO DE COMPROBACIÓN DEL AGUA DE REFRIGERACIÓN



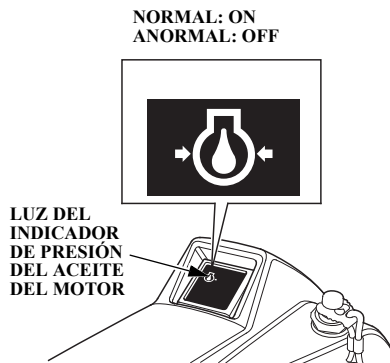
ORIFICIO DE ADMISIÓN DE AGUA DE REFRIGERACIÓN

5. Después de haber arrancado, compruebe si circula agua de refrigeración por el orificio de comprobación del agua de refrigeración. La cantidad de circulación de agua de refrigeración por el orificio de comprobación puede variar debido a la operación del termostato, pero esto es normal.

ARRANQUE DEL MOTOR

AVISO

Si no sale agua, o si sale vapor, pare el motor. Compruebe si la rejilla del orificio de admisión de agua de refrigeración está obstruida y extraiga las materias extrañas si es necesario. Compruebe si hay obstrucciones en el orificio de comprobación del agua de refrigeración. Si todavía no sale agua, solicite a un concesionario de motores fueraborda que le revise el motor. No opere el motor hasta haber solucionado el problema.



6. Compruebe para ver si la luz del indicador de presión del aceite pasa a posición ON.
Si no se activa, detenga el motor y efectúe las inspecciones siguientes.
 - 1) Compruebe el nivel del aceite (vea la página 61).
 - 2) Si el nivel de aceite es normal y la luz indicadora de la presión del aceite no se enciende, consulte a un concesionario de motores fueraborda.
7. Caliente el motor de la siguiente forma:
Por encima de 5 °C – haga funcionar el motor durante al menos 3 minutos.

Por debajo de 5 °C – haga funcionar el motor durante al menos 5 minutos a aproximadamente 2.000 min⁻¹ (rpm). Si no efectúa completamente el calentamiento el rendimiento del motor será muy deficiente.

AVISO

- Si el motor no se calentado adecuadamente antes de incrementar el rendimiento del motor, es posible que se activen el zumbador de aviso y el indicador de sobrecalentamiento, y que se reduzca automáticamente el régimen del motor.
- El sistema de refrigeración puede congelarse en zonas donde la temperatura alcanza los 0 °C o menos. La navegación a alta velocidad sin calentar el motor puede causar daños al motor.

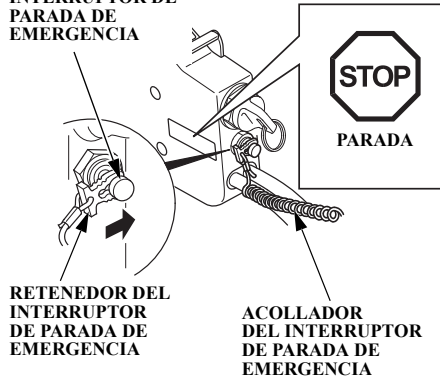
NOTA:

Antes de salir del muelle, compruebe el funcionamiento del interruptor de parada de emergencia.

Arranque del motor (Tipo R)

(Tipo R1)

INTERRUPTOR DE
PARADA DE
EMERGENCIA



⚠ ADVERTENCIA

El escape contiene monóxido de carbono venenoso.

No arranque el motor en un lugar mal ventilado como pueda ser un embarcadero cerrado.

AVISO

Para evitar daños al fueraborda por sobrecalentamiento, no haga nunca funcionar el motor con la hélice fuera del agua.

1. Inserte el retenedor del interruptor de parada de emergencia de un extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia en el interruptor de parada de emergencia. Fije con seguridad el otro extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia al operador.

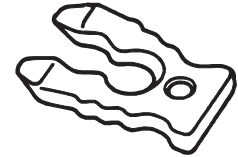
⚠ ADVERTENCIA

Si el operador no se engancha el acollador del interruptor de parada de emergencia, y si cae de su asiento o se cae por la borda de la embarcación, la embarcación sin control puede ocasionar serios daños al operador, a los pasajeros, o a las personas que estén cerca. Siempre fije con seguridad el acollador antes de arrancar el motor.

NOTA:

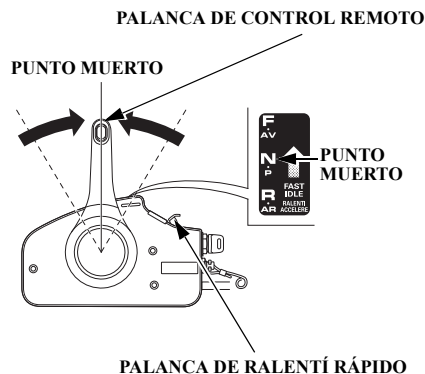
El motor no arrancará a menos que el retenedor del interruptor de parada de emergencia esté conectado con el interruptor de parada de emergencia.

RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA
DE EMERGENCIA DE REPUESTO

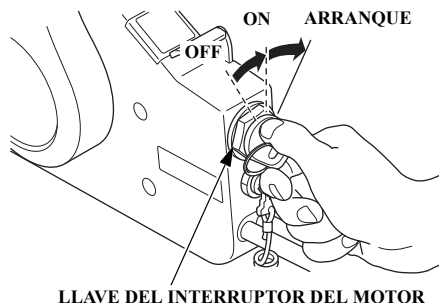


Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

ARRANQUE DEL MOTOR



2. Coloque la palanca de control remoto en la posición de punto muerto. El motor no arranca a menos que la palanca de control remoto se encuentra en la posición de PUNTO MUERTO.
3. Deje la palanca de ralentí rápido en la posición START (completamente bajada).



4. Gire la llave del interruptor del motor a la posición de arranque START y manténgala allí hasta que el motor arranque. Cuando el motor arranque, suelte la llave dejándola volver a la posición ON.

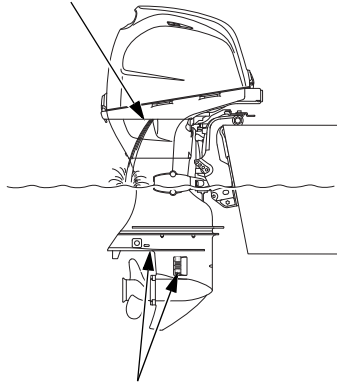
AVISO

- El motor de arranque consume mucha corriente. No lo haga funcionar continuamente durante más de 5 segundos cada vez. Si el motor no arranca a los 5 segundos, espere un mínimo de 10 segundos antes de volverlo hacer funcionar.
- No gire la llave del interruptor del motor a la posición de arranque START mientras el motor esté en marcha.

NOTA:

El "sistema de arranque en punto muerto" evita que se pueda arrancar el motor a menos que la palanca de control esté ajustada en la posición N (punto muerto) aunque el motor esté girando debido al motor de arranque.

ORIFICIO DE COMPROBACIÓN
DEL AGUA DE REFRIGERACIÓN



ORIFICIO DE ADMISIÓN DE
AGUA DE REFRIGERACIÓN

5. Después de haber arrancado, compruebe si circula agua de refrigeración por el orificio de comprobación del agua de refrigeración. La cantidad de circulación de agua de refrigeración por el orificio de comprobación puede variar debido a la operación del termostato, pero esto es normal.

AVISO

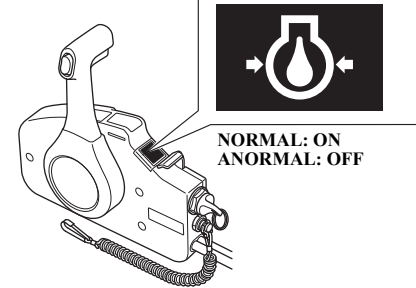
Si no sale agua, o si sale vapor, pare el motor. Compruebe si la rejilla del orificio de admisión de agua de refrigeración está obstruida y extraiga las materias extrañas si es necesario. Compruebe si hay obstrucciones en el orificio de comprobación del agua de refrigeración. Si todavía no sale agua, solicite a un concesionario de motores fueraborda que le revise el motor. No opere el motor hasta haber solucionado el problema.

6. Compruebe si se enciende el indicador de la presión de aceite.

Si no se enciende, pare el motor y efectúe las inspecciones siguientes.

- 1) Compruebe el nivel del aceite (vea la página 61).
- 2) Si el nivel de aceite es normal y la luz indicadora de la presión del aceite no se enciende, consulte a un concesionario de motores fueraborda.

LUZ DEL INDICADOR
DE PRESIÓN DEL ACEITE
DEL MOTOR



NORMAL: ON
ANORMAL: OFF

ARRANQUE DEL MOTOR

7. Caliente el motor de la siguiente forma:

Por encima de 5 °C – haga funcionar el motor durante al menos 3 minutos.

Por debajo de 5 °C – haga funcionar el motor durante al menos 5 minutos a

aproximadamente 2.000 min⁻¹ (rpm).

Si no efectúa completamente el calentamiento el rendimiento del motor será muy deficiente.

AVISO

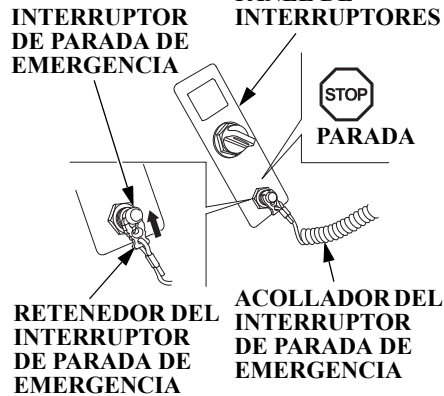
- Si el motor no se calentado adecuadamente antes de incrementar el régimen del motor, es posible que se activen el zumbador de aviso y el indicador de sobrecalentamiento, y que se reduzca automáticamente el régimen del motor.
- El sistema de refrigeración puede congelarse en zonas donde la temperatura alcanza los 0 °C o menos.
La navegación a alta velocidad sin calentar el motor puede causar daños al motor.

NOTA:

Antes de salir del muelle, compruebe el funcionamiento del interruptor de parada de emergencia.

Arranque del motor

(Tipos R2, R3)



⚠ ADVERTENCIA

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso. No arranque el motor en un lugar mal ventilado como pueda ser un embarcadero cerrado.

AVISO

Para evitar daños al fueraborda por sobrecalentamiento, no haga nunca funcionar el motor con la hélice fuera del agua.

NOTA:

Cuando la embarcación tiene montados dos motores fueraborda, efectúe el procedimiento siguiente en los motores derecho e izquierdo respectivamente.

1. Inserte el retenedor de un extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia en el interruptor de parada de emergencia. Fije con seguridad el otro extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia al operador. Acople el retenedor del interruptor de parada de emergencia al interruptor de parada de emergencia tanto en la caja de control remoto como en el panel de interruptores.

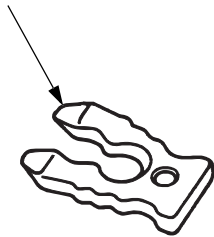
⚠ ADVERTENCIA

Si el operador no se engancha el acollador del interruptor de parada de emergencia, y si cae de su asiento o se cae por la borda de la embarcación, la embarcación sin control puede ocasionar serios daños al operador, a los pasajeros, o a las personas que estén cerca. Siempre engáñchese correctamente el acollador antes de arrancar el motor.

NOTA:

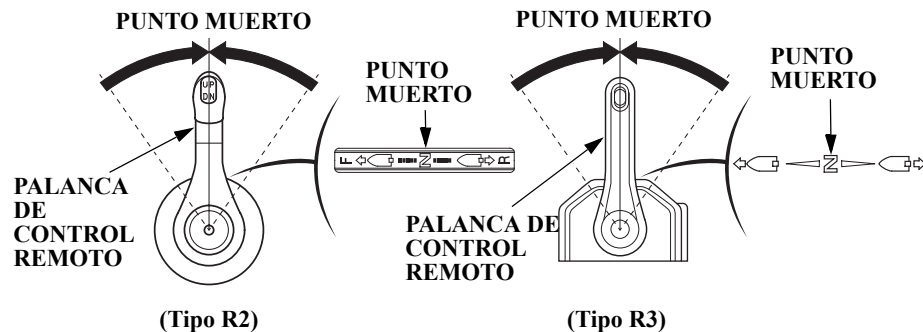
El motor no arrancará a menos que el retenedor esté colocado en el interruptor de parada de emergencia.

RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA DE REPUESTO

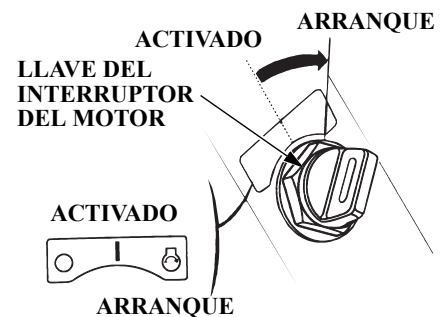


Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

ARRANQUE DEL MOTOR



2. Coloque la palanca de control remoto en la posición de PUNTO MUERTO.
El motor no arranca a menos que la palanca de control remoto se encuentra en la posición de PUNTO MUERTO.



3. Gire la llave del interruptor del motor a la posición de arranque START y manténgala allí hasta que el motor arranque.
Cuando el motor arranque, suelte la llave dejándola volver a la posición ON.

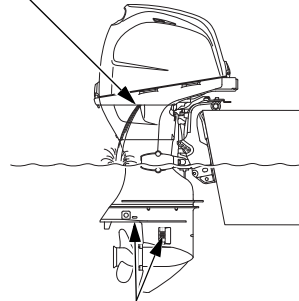
AVISO

- El motor de arranque consume mucha corriente. No lo haga funcionar continuamente durante más de 5 segundos cada vez. Si el motor no arranca a los 5 segundos, espere un mínimo de 10 segundos antes de volverlo a hacer funcionar.
- No gire la llave del interruptor del motor a la posición de arranque START mientras el motor esté en marcha.

NOTA:

- El "Sistema de arranque en punto muerto" evita que se pueda arrancar el motor a menos que la palanca de control esté ajustada en la posición N (punto muerto) aunque el motor esté girando debido al motor de arranque.
- Cuando la embarcación tiene montados dos motores fueraborda, efectúe el procedimiento de arriba en los motores derecho e izquierdo respectivamente.

ORIFICIO DE COMPROBACIÓN DEL AGUA DE REFRIGERACIÓN



ORIFICIO DE ADMISIÓN DE AGUA DE REFRIGERACIÓN (ambos lados)

4. Después de haber arrancado, compruebe si circula agua de refrigeración por el orificio de comprobación del agua de refrigeración. La cantidad de circulación de agua de refrigeración por el orificio de comprobación puede variar debido a la operación del termostato, pero esto es normal.

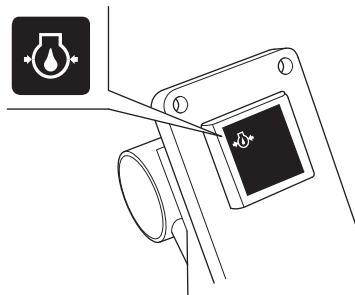
AVISO

Si no sale agua, o si sale vapor, pare el motor.

Compruebe si la rejilla del orificio de admisión de agua de refrigeración está obstruida y extraiga las materias extrañas si es necesario. Compruebe si hay obstrucciones en el orificio de comprobación del agua de refrigeración. Si todavía no sale agua, solicite a un concesionario de motores fueraborda que le revise el motor. No opere el motor hasta haber solucionado el problema.

ARRANQUE DEL MOTOR

TESTIGO DE PRESIÓN DE ACEITE



NORMAL: ACTIVADO
ANORMAL: DESACTIVADO

5. Compruebe si se enciende el indicador de la presión de aceite.

Si no se enciende, pare el motor y efectúe las inspecciones siguientes.

- 1) Compruebe el nivel del aceite (vea la página 61).
- 2) Si el nivel de aceite es normal y la luz indicadora de la presión del aceite no se enciende, consulte a un concesionario autorizado de motores fueraborda Honda.

6. Precaliente el motor del modo siguiente:

Más de 5°C – deje en marcha el motor durante 3 minutos como mínimo.

Por debajo de 5°C – deje en marcha el motor durante 5 minutos como mínimo a unas 2.000 min⁻¹ (rpm).

Si no efectúa el precalentamiento del motor ocasionará un rendimiento insatisfactorio del motor.

AVISO

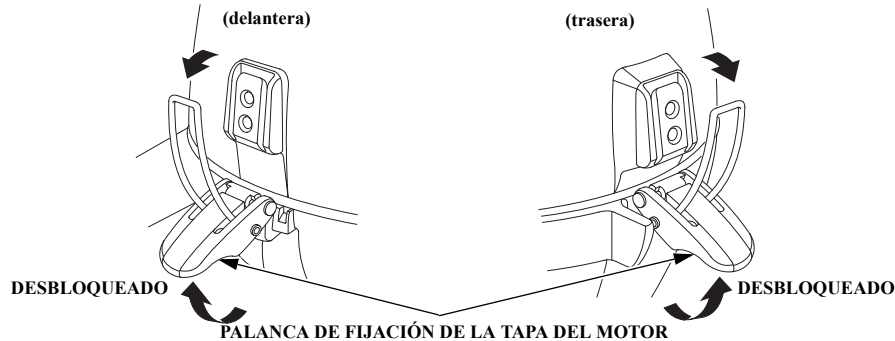
- Si se utiliza el panel de interruptores tipo sin indicadores para el control remoto de montaje en panel o de montaje superior, compruebe los indicadores que aparecen en un dispositivo compatible con NMEA2000.
- Si el motor no se calentado adecuadamente antes de incrementar el régimen del motor, es posible que se activen el zumbador de aviso y el indicador de sobrecalentamiento, y que se reduzca automáticamente el régimen del motor.

NOTA:

Antes de salir del muelle, compruebe el funcionamiento del interruptor de parada de emergencia.

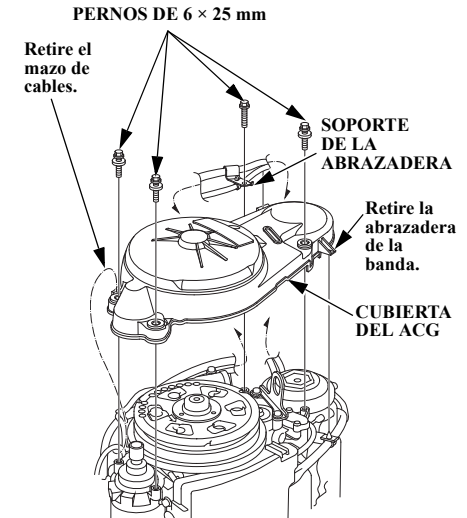
ARRANQUE DEL MOTOR

Arranque de emergencia



Si el sistema de arranque no funciona correctamente por alguna razón, el motor podrá arrancarse empleando la cuerda del arrancador de emergencia del juego de herramientas que viene con su motor fueraborda.

1. Gire la llave del interruptor del motor a la posición OFF.
2. Levante las palancas de fijación delantera y trasera, y extraiga la tapa del motor.



3. Extraiga los cuatro pernos de 6 × 25 mm y el soporte de la abrazadera, y luego extraiga la cubierta del ACG.
4. Instale la abrazadera de la banda, el mazo de cables y el soporte de la abrazadera con el perno de 6 × 25 mm.

NOTA:

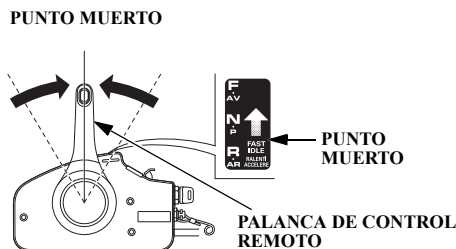
Tenga cuidado para que no se pierdan los pernos.

ARRANQUE DEL MOTOR

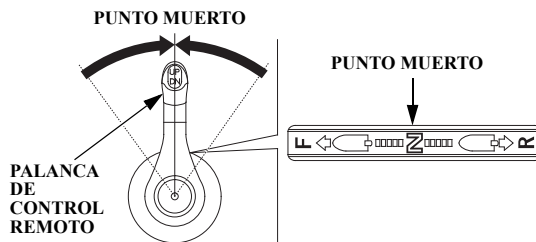
(Tipo H)



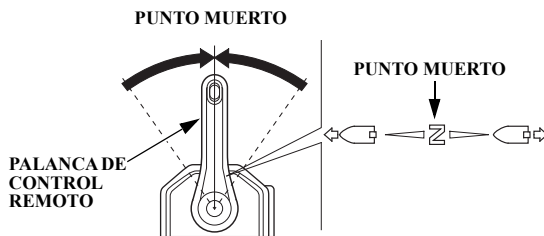
(Tipo R1)



(Tipo R2)



(Tipo R3)



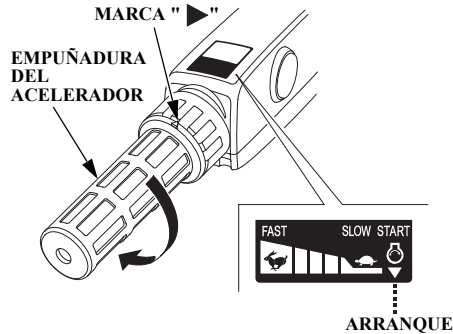
5. Ponga la palanca de cambios o la palanca de control remoto en la posición NEUTRAL (punto muerto).

▲ ADVERTENCIA

El "Sistema de arranque en punto muerto" no funciona en caso de arranque de emergencia. Asegúrese de ajustar la palanca de cambios/palanca de control el la posición de PUNTO MUERTO para evitar el arranque con la transmisión engranada cuando arranque el motor en un caso de emergencia. La súbita aceleración inesperada podría ocasionar heridas graves o incluso la muerte.

ARRANQUE DEL MOTOR

(Tipo H)



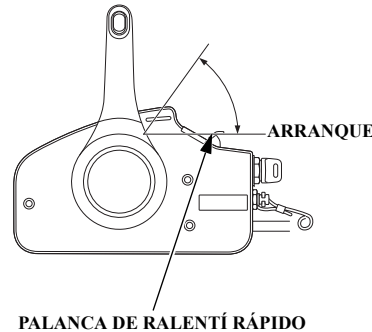
6. Tipo H:

Alinee la marca "⚙" (marca start) de la empuñadura del acelerador con el extremo proyectado de la marca "►" de la caña del timón.

Tipo R1:

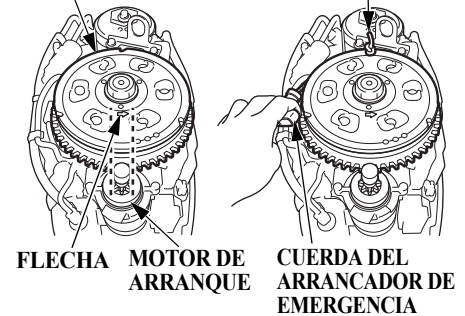
Deje la palanca de ralentí rápido en la posición de arranque START (totalmente bajada).

(Tipo R1)



ROTOR DEL ACG

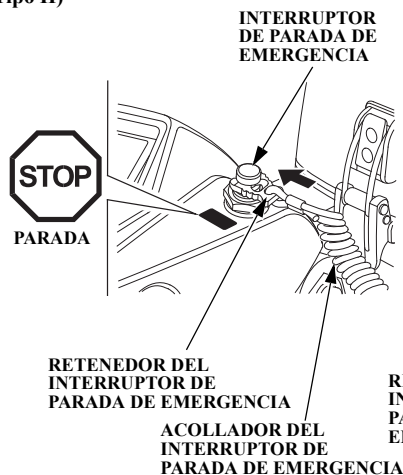
NUDO



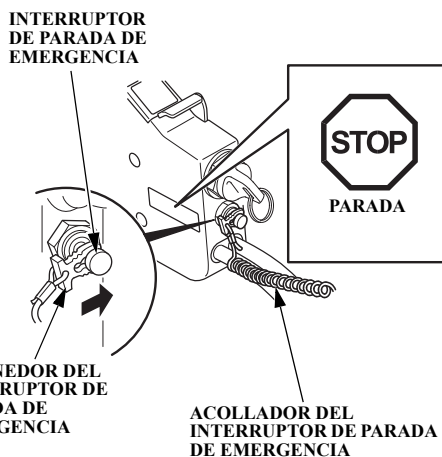
7. Coloque el rotor del ACG de modo que la flecha esté alineada con el motor de arranque como se muestra. Enganche el nudo de la cuerda del arrancador al corte de popa como se muestra arriba a la derecha. Bobine la cuerda del arrancador de 160 cm 3 vueltas (hacia la izquierda) alrededor del rotor del ACG.

ARRANQUE DEL MOTOR

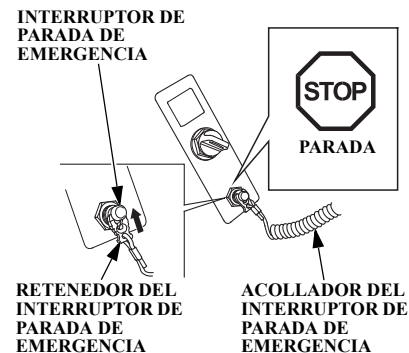
(Tipo H)



(Tipo R1)



(Tipos R2, R3)

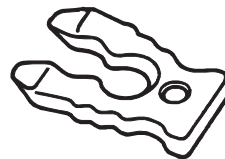


8. Introduzca el retenedor del interruptor de parada de emergencia en el extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia en el interruptor de parada de emergencia. Fije el otro extremo del acollador del interruptor de parada de emergencia firmemente al operador.

NOTA:

El motor no arrancará a menos que el retenedor del interruptor de parada de emergencia está colocado en el interruptor de parada de emergencia.

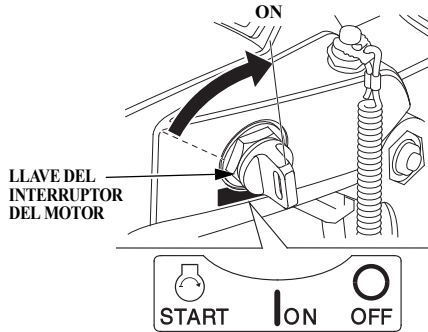
RETENEDOR DEL INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA DE REPUESTO



Guarde el retenedor del interruptor de parada de emergencia de repuesto en la bolsa de herramientas.

ARRANQUE DEL MOTOR

(Tipo H)

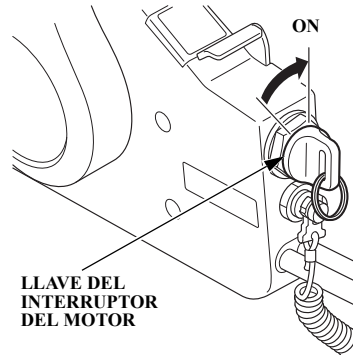


9. Gire la llave del interruptor del motor a la posición ON.

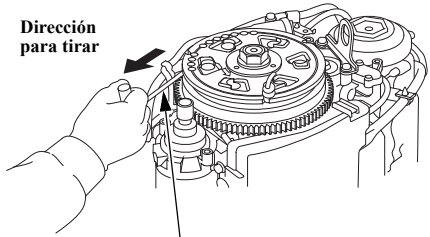
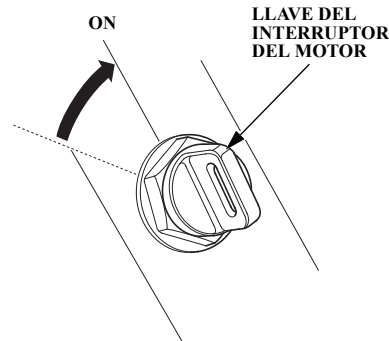
AVISO

La hélice debe bajarse al agua, porque si se pone en marcha el motor fueraborda fuera del agua se dañará la bomba de agua y se sobrecalentará el motor.

(Tipo R1)



(Tipos R2, R3)



CUERDA DEL ARRANCADOR DE EMERGENCIA

10. Tire ligeramente de la cuerda del arrancador de emergencia hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra arriba.

Si el motor no arranca, consulte la localización y reparación de averías de la página 158.

⚠ ADVERTENCIA

Las partes de movimiento expuestas pueden causar daños. Tenga mucho cuidado al instalar la tapa del motor. No opere el motor fueraborda sin la tapa del motor.

ARRANQUE DEL MOTOR

11. Deje extraída la cubierta del ACG e instale la tapa del motor. Bloquee las palancas de fijación de la tapa del motor.
12. Fije con seguridad el acollador del interruptor de parada de emergencia al operador y vuelva al lugar de amarre en tierra más cercano.
13. Después de volver al lugar de amarre en tierra más cercano, póngase en contacto con el concesionario de motores fueraborda más cercano y haga lo siguiente.
 - Solicite que le revisen el sistema eléctrico.
 - Solicite que su concesionario vuelva a montar las partes extraídas en el procedimiento de arranque de emergencia.

Procedimiento de rodaje

Período de rodaje: 10 horas

La operación de rodaje permite que las superficies de correspondencia de las partes móviles se desgasten uniformemente y por lo tanto asegura un rendimiento adecuado y una vida de servicio del motor de fueraborda más larga.

Realice el rodaje de su motor fueraborda nuevo como sigue.

Primeros 15 minutos:

Ponga en marcha el motor fueraborda a velocidad de pesca a flor de agua.

Emplee la mínima cantidad de abertura del acelerador necesaria para operar la embarcación a una velocidad de pesca segura.

Siguientes 45 minutos:

Ponga en marcha el motor fueraborda a un régimen máximo de 2.000 a 3.000 min^{-1} (rpm) o el 10 % al 30 % de la apertura del acelerador.

Siguientes 60 minutos:

Ponga en marcha el motor fueraborda a un régimen máximo de 4.000 a 5.000 min^{-1} (rpm) o el 50 % al 80 % de la apertura del acelerador. Es posible realizar aceleraciones rápidas durante cortos periodos de tiempo pero no utilice el motor fueraborda de forma continua con el acelerador al máximo.

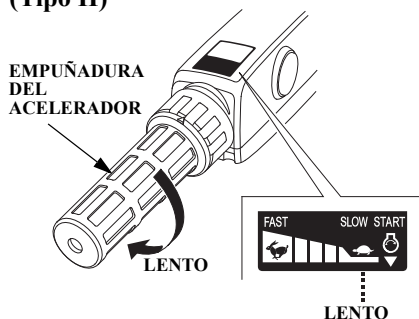
Las siguientes 8 horas:

Evite el funcionamiento continuado con el acelerador al máximo (100 % de la apertura del acelerador). No accione el motor fueraborda con el acelerador al máximo durante más de 5 minutos.

Para embarcaciones que planean con facilidad, ponga la embarcación plana y reduzca entonces la apertura del acelerador a los ajustes de rodaje especificados arriba mencionados.

FUNCIONAMIENTO

Cambio de marcha (Tipo H)

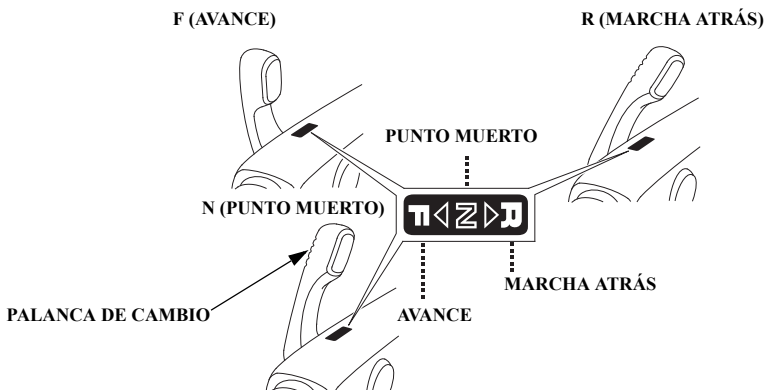


La palanca del cambio tiene 3 posiciones: AVANCE, PUNTO MUERTO y MARCHA ATRÁS.

El indicador que hay en la base de la palanca de cambios se alinea con el icono adherido a la caña de timón.

⚠ ATENCION

Asegúrese de realizar la operación del cambio con el motor a bajo régimen. El cambio de marcha con un alto régimen del motor puede dañar el sistema de transmisión. Asegúrese de que se cambia de marcha con seguridad, y opere luego la empuñadura del acelerador para aumentar el régimen del motor.



1. Alinee el indicador de la caña del timón con la posición LENTO de la empuñadura del acelerador para reducir el régimen del motor.

NOTA:

El mecanismo del acelerador está diseñado para limitar la apertura del acelerador en MARCHA ATRÁS y PUNTO MUERTO. No gire la empuñadura del acelerador con fuerza en la dirección RÁPIDO. El acelerador puede abrirse a RÁPIDO solamente en la marcha de AVANCE.

Asegúrese de que la palanca de inclinación esté en la posición BLOQUEAR. (Tipo G)

2. Mueva la palanca de cambios para engranar la marcha que desee.

Dirección (Tipo H)

GIRO A LA
DERECHA



Mueva la caña del
timón a la izquierda.

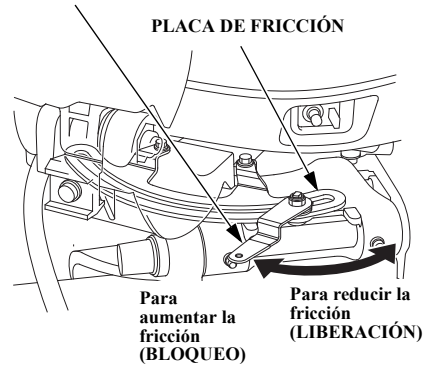
GIRO A LA
IZQUIERDA



Mueva la caña del
timón a la derecha.

Cambie la dirección moviendo la caña del timón en la dirección opuesta a la que desee que gire la embarcación.

AJUSTADOR DE FRICCIÓN DEL TIMÓN



Emplee el ajustador de la fricción del timón para ayudar a mantener un rumbo estable mientras navega.

Mueva el ajustador en la dirección de BLOQUEO para incrementar la fricción del timón y mantener un rumbo estable.

Mueva el ajustador en la dirección de LIBERACIÓN para reducir la fricción y facilitar así el giro.

NOTA:

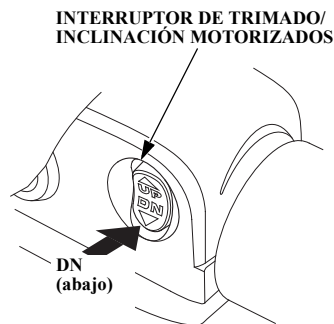
No aplique grasa ni aceite a la placa de fricción. La grasa o el aceite reducirán la fricción del ajustador.

(Tipo R)

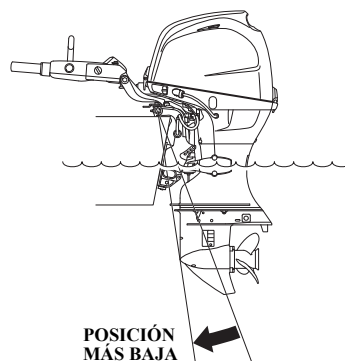
Controle la dirección de la embarcación como lo haría con un automóvil.

FUNCIONAMIENTO

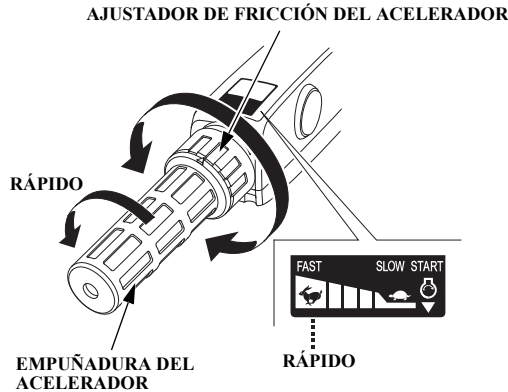
Crucero (Tipo H)



1. En el tipo T, presione la parte DN (abajo) del interruptor de trimado/ inclinación motorizados y efectúe el trimado del motor fueraborda a la posición más baja.



2. Con la palanca de cambios en la posición AVANCE.



3. Gire la empuñadura del acelerador en la dirección RÁPIDO para aumentar la velocidad.
Para conseguir mejor economía del combustible, abra el acelerador aproximadamente el 80 %.

Para mantener el acelerador en un ajuste constante, gire hacia la derecha el ajustador de la fricción del acelerador. Para liberar la empuñadura del acelerador y volver al control manual de la velocidad, gire hacia la izquierda el ajustador de la fricción.

NOTA:

- Cuando navegue a plena aceleración, tenga presente que régimen del motor deberá estar dentro del margen
BF40D: entre
5.000 min⁻¹ (rpm) y 6.000 min⁻¹ (rpm),
BF50D: entre 5.500 min⁻¹ (rpm) y 6.000 min⁻¹ (rpm).
- Si nota que el régimen del motor sube cuando el casco ha botado o en caso de ventilación, controle el crucero de la embarcación reponiendo el acelerador al lado de velocidad lenta.
- Vea la sección de "Selección de la hélice" (véase la página 59) para ver la relación entre la hélice y el régimen del motor.

⚠ ATENCION

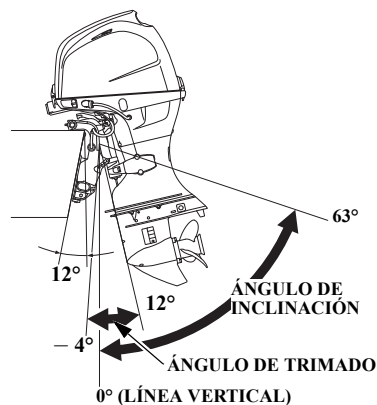
No opere sin la tapa del motor. Las partes en movimiento al descubierto podrán ocasionar heridas; y el agua podrá dañar el motor.

NOTA:

Para lograr rendimiento óptimo, los pasajeros y el equipo deberían distribuirse balanceadamente en el bote.

FUNCIONAMIENTO

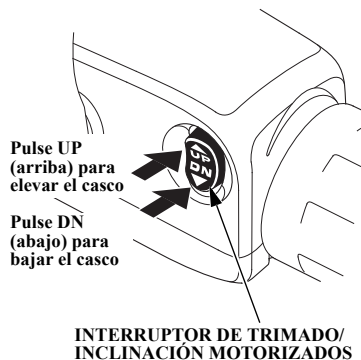
Trimado del motor fueraborda



(cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)

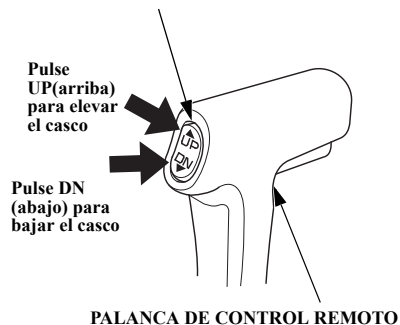
Los tipos T BF40D/50D están equipados con el sistema de trimado/inclinación motorizado que se puede ajustar al ángulo del motor fueraborda (ángulo de trimado inclinación) durante la navegación y el amarre. El ángulo del motor fueraborda también se puede ajustar durante la navegación y la aceleración para conseguir la máxima velocidad y una navegación óptima con un consumo de combustible reducido.

(Tipo H)



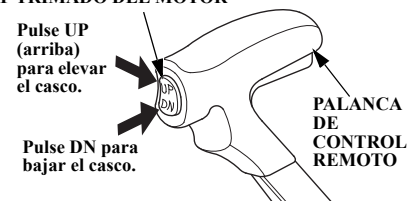
(Tipo R1)

INTERRUPTOR DE TRIMADO/INCLINACIÓN MOTORIZADOS



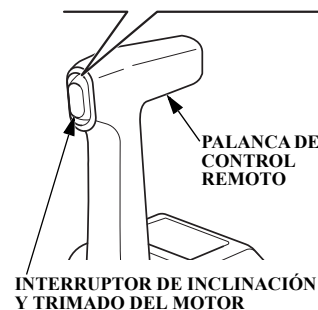
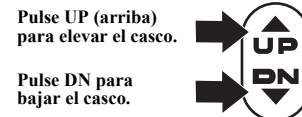
(Tipo R2)

INTERRUPTOR DE INCLINACIÓN Y TRIMADO DEL MOTOR



(Tipo R3)

(Tipo sencillo)

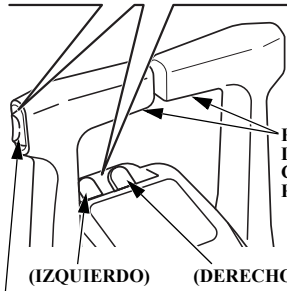


(Tipo R3)

(Tipo doble)

Pulse UP (arriba)
para elevar el
casco.

Pulse DN para
bajar el casco.

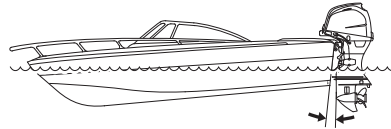


PALANCAS
DE
CONTROL
REMOTO

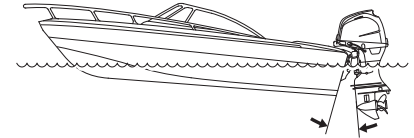
INTERRUPTOR DE INCLINACIÓN
Y TRIMADO DEL MOTOR

Pulse buen UP (arriba) o DN (abajo) del interruptor de trimado/inclinación e incline el motor fueraborda hasta la mejor posición según de las condiciones de navegación.

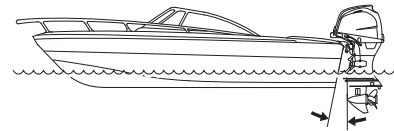
TRIMADO DEL MOTOR FUERABORDA
DEMASIADO BAJO



TRIMADO DEL MOTOR FUERABORDA
DEMASIADO ALTO



TRIMADO DEL MOTOR FUERABORDA
CORRECTO



Cuando se navega a velocidad de crucero:

- (A) Cuando el viento sople con fuerza por delante, efectúe el trimado del motor fueraborda un poco hacia abajo para bajar el casco y mejorar la estabilidad de la embarcación.
- (B) Cuando el viento sople por detrás, efectúe el trimado del motor fueraborda un poco hacia arriba para elevar el casco y mejorar la estabilidad de la embarcación.
- (C) Cuando el oleaje sea fuerte, no efectúe el trimado del motor fueraborda a una posición demasiado baja o demasiado alta para evitar condiciones de inestabilidad de control.

FUNCIONAMIENTO

El sistema de trimado/inclinación motorizados funciona cuando se pulsa el interruptor y se detiene cuando se libera el interruptor.

Para realizar la operación de trimado ligeramente hacia arriba, pulse el botón UP (arriba) un momento pero de forma segura. Para realizar la operación de trimado ligeramente hacia abajo, pulse el botón DN (abajo) de la misma manera.

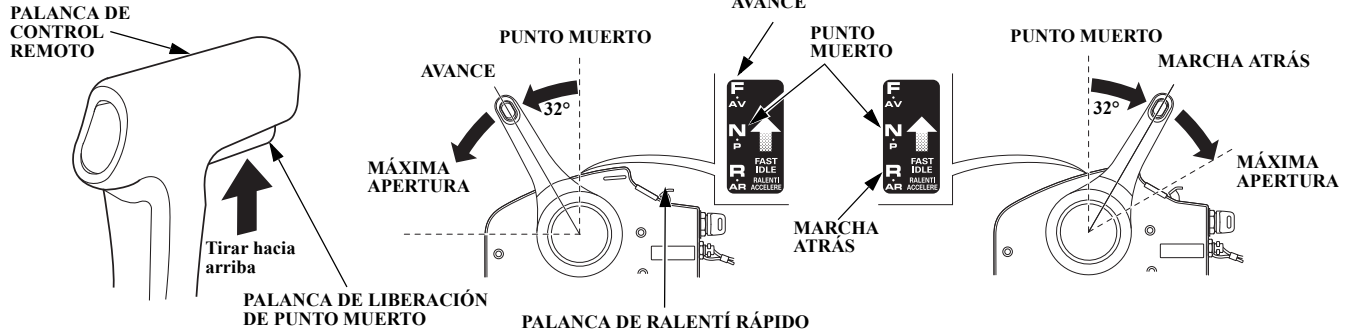
⚠ ATENCION

- **Un ángulo inadecuado de trimado resulta en estado de dirección inestable.**
- **No efectúe el trimado excesivo durante la navegación con oleaje fuerte, porque podría producirse un accidente.**
- **Un ángulo de trimado excesivo puede ocasionar cavitación y velocidad excesiva de la hélice, y el excesivo trimado hacia arriba del motor fueraborda puede causar daños a la bomba de agua.**

NOTA:

- Reduzca el ángulo de trimado en giros a alta velocidad para reducir la posibilidad de ventilación de la hélice.
- Un ángulo inadecuado de trimado del motor puede ocasionar una condición de inestabilidad de la dirección.

Cambio de marcha (Tipo R) (Tipo R1)



⚠ ATENCION

No opere la palanca de control remoto de forma brusca y precipitada. Opérela de forma moderada. Opere la palanca de control remoto y aumente la velocidad del motor después de haberse asegurado que ha cambiado de marcha correctamente.

Asegúrese de que la palanca de inclinación esté en la posición BLOQUEAR. (Tipo G)

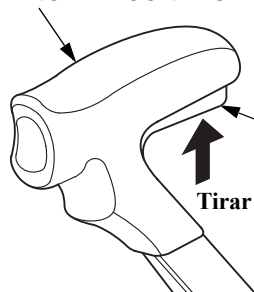
Mientras tira de la palanca de liberación de punto muerto, mueva la palanca de control remoto aproximadamente 32° hacia la posición AVANCE o MARCHA ATRÁS para engranar la marcha deseada. Moviéndola adicionalmente desde aproximadamente 32° aumenta la apertura del acelerador y la velocidad de la embarcación.

La palanca de control remoto no se moverá a menos que se haya tirado hacia arriba de la palanca de liberación de punto muerto.

FUNCIONAMIENTO

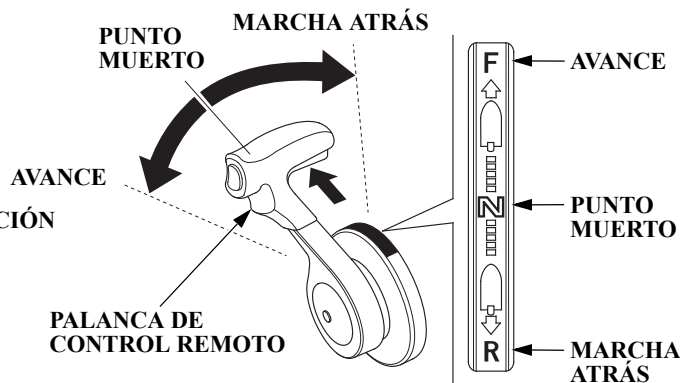
Cambio de marcha (Tipo R2)

PALANCA DE CONTROL REMOTO



PALANCA DE LIBERACIÓN
DE PUNTO MUERTO

Tirar hacia arriba



MARCHA ATRÁS

PUNTO MUERTO

AVANCE

PALANCA DE
CONTROL REMOTO

AVANCE

PUNTO MUERTO

MARCHA ATRÁS

⚠ ATENCION

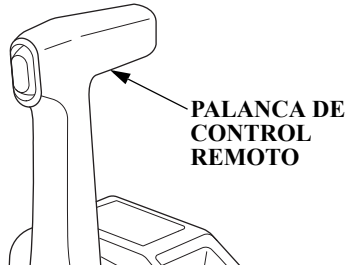
Evite la operación brusca y repentina de la palanca de control. Opérela de forma moderada. Opere la palanca de control y aumente la velocidad del motor después de haberse asegurado que ha cambiado de marcha correctamente.

Asegúrese de que la palanca de inclinación esté en la posición BLOQUEAR. (Tipo G) Mientras tira de la palanca de liberación de punto muerto, mueva la palanca de control aproximadamente 35° hacia la posición de AVANCE o de MARCHA ATRÁS para engranar el engranaje deseado.

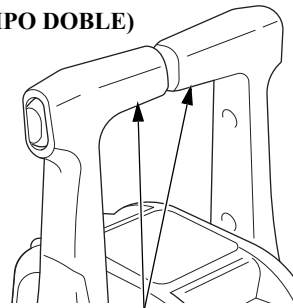
Si se mueve la palanca de control más de aproximadamente 35°, se incrementará la apertura del acelerador y la velocidad de la embarcación.

La palanca de control no se moverá a menos que la palanca de liberación de punto muerto se empuje hacia arriba.

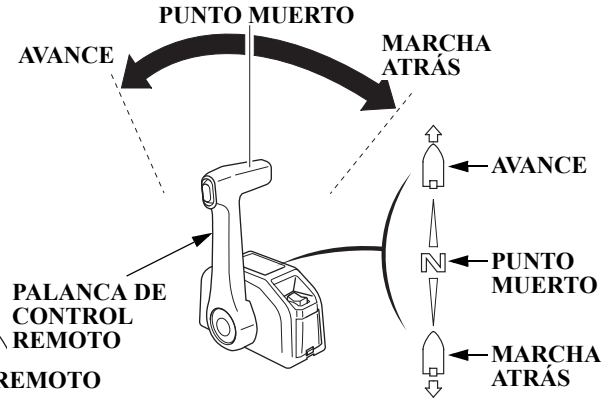
Cambio de marcha (Tipo R3) (TIPO SENCILLO)



(TIPO DOBLE)



PALANCAS DE CONTROL REMOTO



⚠ ATENCION

Evite la operación brusca y repentina de la palanca de control. Opérela de forma moderada. Opere la palanca de control y aumente la velocidad del motor después de haberse asegurado que ha cambiado de marcha correctamente.

Asegúrese de que la palanca de inclinación esté en la posición BLOQUEAR. (Tipo G) Mueva la palanca(s) de control aproximadamente 35° hacia la posición AVANCE o MARCHA ATRÁS para engranar el engranaje deseado.

Cuando la embarcación tiene montados dos motores fueraborda, retenga la palanca en el centro, y opere simultáneamente las palancas derecha e izquierda.

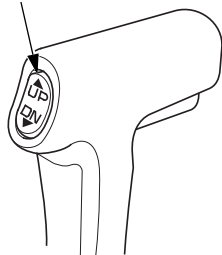
Si se mueve la(s) palanca(s) de control más de aproximadamente 35°, se incrementará la abertura del acelerador y la velocidad de la embarcación.

FUNCIONAMIENTO

Crucero (Tipo R)

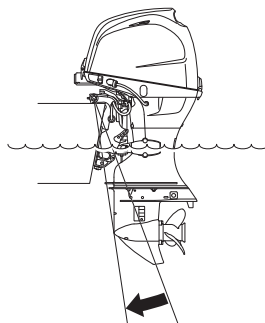
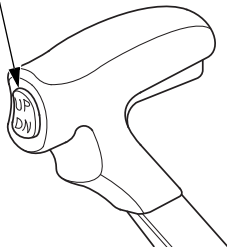
(Tipo R1)

INTERRUPTOR DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR



(Tipo R2)

INTERRUPTOR DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR

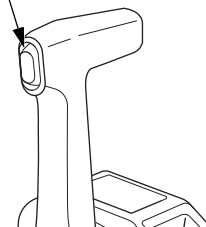


POSICIÓN MÁS BAJA

(Tipo R3)

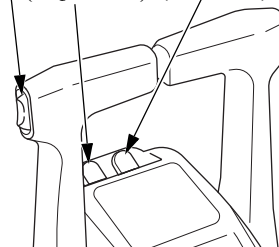
(tipo sencillo)

INTERRUPTOR DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR



(tipo doble)

INTERRUPTOR DE INCLINACIÓN
Y TRIMADO DEL MOTOR
(IZQUIERDA) (DERECHA)



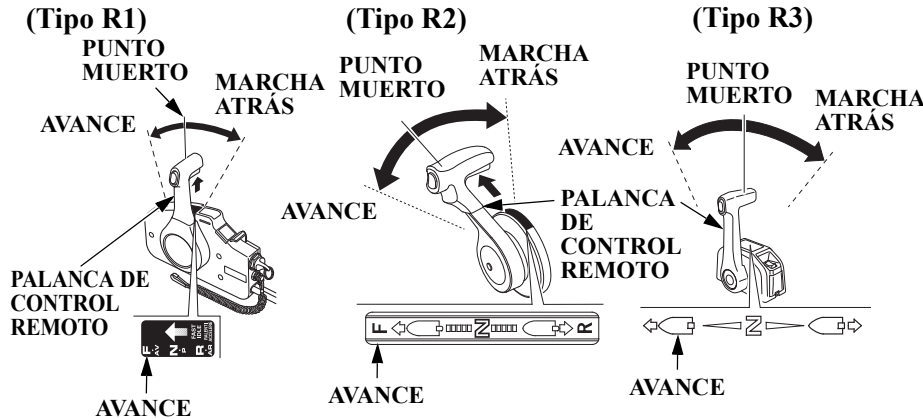
1. En el tipo T, presione DN (abajo) del interruptor de trimado/inclinación motorizados y efectúe el trimado del motor fueraborda a la posición más baja.

Tipo R3:

Cuando la embarcación tiene montados dos motores de fueraborda:

- 1) Presione la parte DN (abajo) del interruptor de trimado/inclinación motorizados que está en la palanca de control y efectúe el trimado de los motores fueraborda a la posición más baja.

- 2) Con los motores fueraborda trimados a la posición más baja, ajuste el ángulo de trimado de los motores fueraborda derecho e izquierdo empleando simultáneamente el interruptor hay en la palanca de control.



2. Mueva la palanca de control remoto desde PUNTO MUERTO hasta AVANCE.

Tipo R1:

Moviendo unos 32° se engrana la marcha. Moviendo más la palanca de control, se abre el acelerador y se incrementa la velocidad.

Tipos R2, R3:

Con el movimiento de unos 35° se engrana la marcha. Moviendo más la palanca de control, se abre el acelerador y se incrementa la velocidad.

Para conseguir mejor economía del combustible, abra el acelerador aproximadamente el 80 %.

NOTA:

- Cuando navegue a plena aceleración, tenga presente que régimen del motor deberá estar dentro del margen.
- Si nota que el régimen del motor sube cuando el casco ha botado o en caso de ventilación, controle el crucero de la embarcación reponiendo el acelerador al lado de velocidad lenta.
- Vea la sección de "Selección de la hélice" (vea la página 59) para ver la relación entre la hélice y el régimen del motor.

⚠ ATENCION

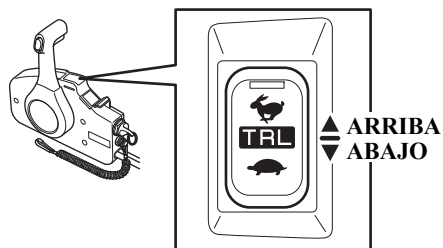
No opere sin la tapa del motor. Las partes en movimiento al descubierto podrán ocasionar heridas; y el agua podrá dañar el motor.

NOTA:

Para lograr rendimiento óptimo, los pasajeros y el equipo deberían distribuirse balanceadamente en el bote.

FUNCIONAMIENTO

Interrupor de control TRL (pesca a flor de agua)

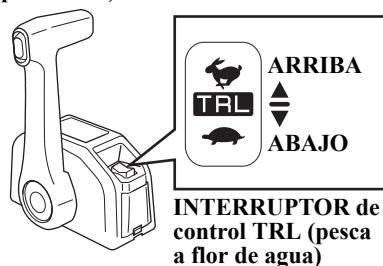


INTERRUPTOR de control TRL (pesca a flor de agua)

CAJA DE CONTROL REMOTO (tipo de montaje lateral)

Para tipo equipado con interruptor de control TRL (pesca a flor de agua).

(tipo sencillo)



INTERRUPTOR de control TRL (pesca a flor de agua)

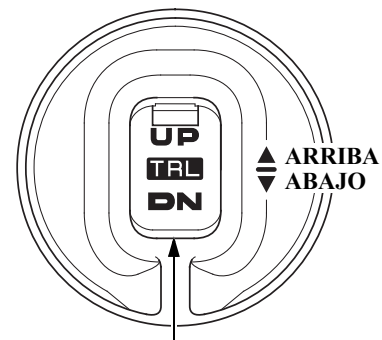
(tipo doble)



INTERRUPTOR de control TRL (pesca a flor de agua)

CAJA DE CONTROL REMOTO (Tipo de montaje superior)

Para tipo equipado con interruptor de control TRL (pesca a flor de agua).



INTERRUPTOR de control TRL (pesca a flor de agua)

PANEL DEL INTERRUPTOR DE CONTROL TRL (pesca a flor de agua) (equipo opcional: Tipo R)

DN: Reducir la velocidad del motor
UP: Incrementar la velocidad del motor

Una vez el motor se haya calentado, manteniendo el botón UP o DN presionado cuando navegue con el acelerador totalmente cerrado, cambiará el modo al modo de pesca a flor de agua.

Un zumbido largo suena una vez. Cuando se cambia el modo al modo de pesca a flor de agua, el régimen del motor es de 800 min^{-1} (rpm).

Podrá ajustar la velocidad del motor de 50 min^{-1} (rpm) cada vez que presione el interruptor una vez. Oirá un zumbido corto El régimen del motor se puede ajustar dentro de un rango de $800 - 1.100 \text{ min}^{-1}$ (rpm).

Continuar presionando el interruptor no reducirá ni aumentará el régimen del motor por debajo de (800 min^{-1} (rpm)) o por encima de (1.100 min^{-1} (rpm)). Si lo intenta se oirá un zumbido corto dos veces.

Es posible operar el acelerador estando en el modo de pesca a flor de agua. El modo de pesca a flor de agua se cancelará cuando alcance los 3.000 min^{-1} (rpm).

FUNCIONAMIENTO

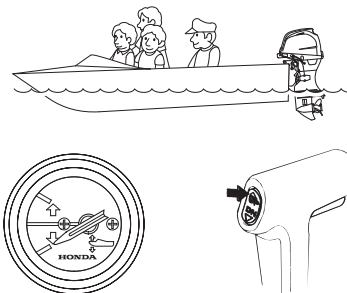
Medidor de trimado (tipo equipado o equipo opcional)

El medidor de trimado indica el ángulo de trimado del motor fueraborda. Observe el medidor de trimado, y presione la parte UP (arriba) o DN (abajo) del interruptor de trimado/inclinación motorizados para ajustar el ángulo de trimado del motor fueraborda con objeto de lograr buen rendimiento de la embarcación y estabilidad.

La ilustración representa el tipo R1. Lleve a cabo el mismo procedimiento para los otros tipos.

CASCO DEMASIADO BAJO DEBIDO A

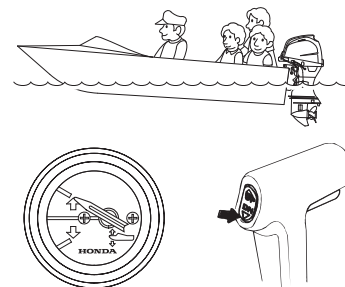
1. LA CARGA EN EL MOTOR
2. FUERABORDA DELANTERA TRIMADO DEMASIADO BAJO



Con el motor fueraborda trimado bajo, el medidor de trimado indicará tal como se muestra. Para subir el casco, aumente el ángulo de trimado del motor fueraborda presionando la parte UP (arriba) del interruptor de trimado/inclinación motorizados.

CASCO DEMASIADO ALTO DEBIDO A

1. LA CARGA EN EL MOTOR
2. FUERABORDA TRASERO TRIMADO DEMASIADO ALTO



Con el motor fueraborda trimado alto, el medidor de trimado indicará tal como se muestra. Para bajar el casco, reduzca el ángulo de trimado del motor fueraborda presionando la parte DN (abajo) del interruptor de trimado/inclinación motorizados.

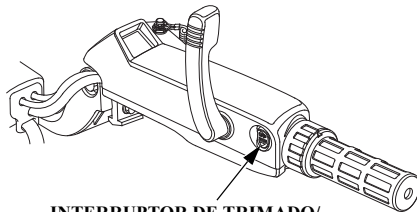
Inclinación del motor fueraborda (Tipo T)

Cuando la embarcación esté en seco o parada en aguas poco profundas, incline el motor fueraborda para evitar que la hélice y la caja de engranajes puedan golpear el fondo.

Incline hacia arriba simultáneamente, cuando monte el motor fueraborda tipo doble.

1. Mueva la palanca de cambios o la palanca de control remoto a la posición de PUNTO MUERTO y pare el motor.
2. Presione la parte UP (arriba) del interruptor de trimado/inclinación motorizados e incline el motor a la posición mejor.

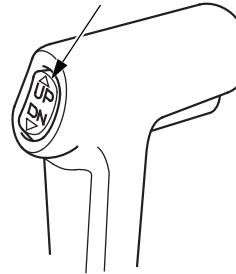
(Tipo H)



INTERRUPTOR DE TRIMADO/
INCLINACIÓN MOTORIZADOS

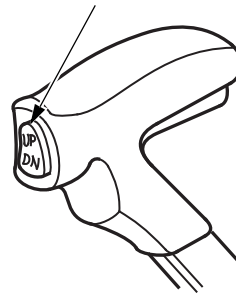
(Tipo R1)

INTERRUPTOR DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR



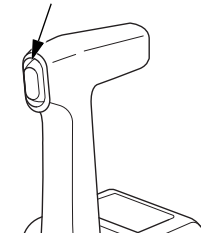
(Tipo R2)

INTERRUPTOR DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR



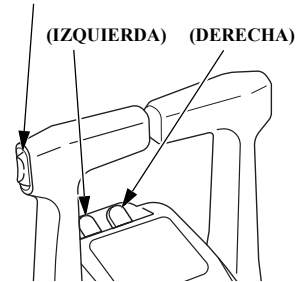
(Tipo R3)
(tipo sencillo)

INTERRUPTOR DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR



(Tipo R3)
(tipo doble)

INTERRUPTOR DE
INCLINACIÓN Y
TRIMADO DEL MOTOR

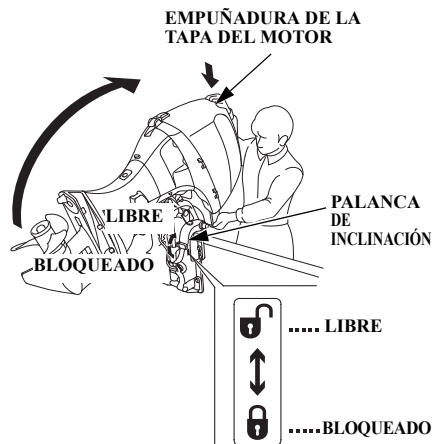


FUNCIONAMIENTO

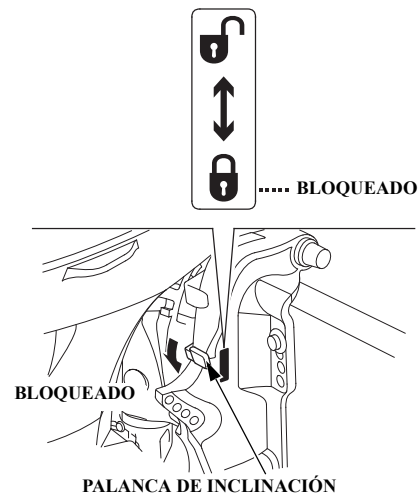
Inclinación del motor fueraborda (Tipo G)

Cuando la embarcación esté en seco o parada en aguas poco profundas, incline el motor fueraborda para evitar que la hélice y la caja de engranajes puedan golpear el fondo.

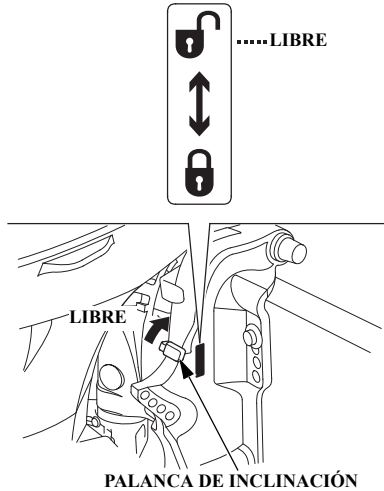
1. Mueva la palanca de cambios o la palanca de control remoto a la posición de PUNTO MUERTO y pare el motor.



2. Move the tilt lever to the FREE position. Hold the engine cover grip and raise the outboard motor. (The outboard motor can be tilted stagelessly.)



3. Con el motor fueraborda inclinado hacia arriba a la posición designada, mueva la palanca de inclinación a la posición BLOQUEADO para fijar el motor fueraborda en la posición.

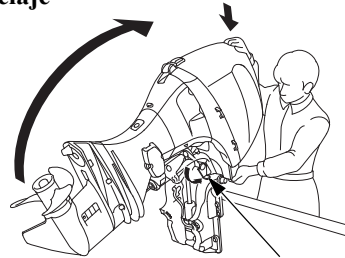


4. Para hacer retornar el motor fueraborda, mueva la palanca de inclinación a la posición FREE, incline un poco el motor fueraborda hacia arriba agarrando la empuñadura de la tapa del motor y bájelo con suavidad a la posición designada.

⚠ ATENCION

Ponga la palanca de inclinación en la posición LIBRE/BLOQUEADO de forma segura.

Anclaje



PALANCA DE BLOQUEO DE INCLINACIÓN

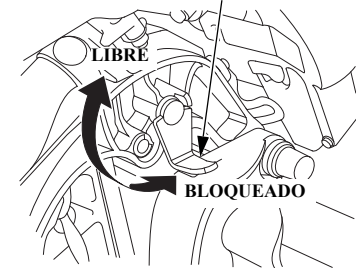
Incline hacia arriba el motor fueraborda con la palanca de bloqueo de inclinación cuando la embarcación esté amarrada. Cambie la palanca de cambios o la palanca de control remoto a la posición de PUNTO MUERTO y pare el motor antes de inclinar hacia arriba el motor fueraborda.

NOTA:

Antes de inclinarlo hacia arriba, deje el motor fueraborda en la posición de marcha durante un minuto después de haber parado el motor para que se drene el agua contenida en el mismo.

Pare el motor y desconecte la línea de combustible del motor fueraborda antes de inclinarlo.

PALANCA DE BLOQUEO DE INCLINACIÓN



Tipo T

1. Levante el motor fueraborda todo lo posible empleando el interruptor de trimado/inclinación motorizados.
2. Mueva la palanca de bloqueo de inclinación a la posición de BLOQUEADO y baje el motor fueraborda hasta que la palanca de bloqueo se ponga en contacto con la ménsula de popa.
3. Para inclinarlo hacia abajo, levante el motor fueraborda tanto como pueda con el interruptor de trimado/inclinación motorizados, y mueva la palanca de bloqueo de inclinación a la posición FREE.

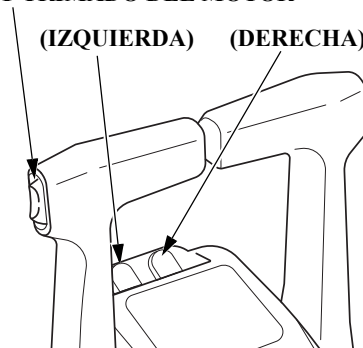
FUNCIONAMIENTO

Tipo G

1. Mueva la palanca de inclinación a la posición LIBRE y levante el motor fueraborda al máximo sosteniéndolo por la empuñadura de la tapa del motor.
2. Mueva la palanca de bloqueo de inclinación a la posición de BLOQUEADO y baje lentamente el motor fueraborda.
3. Mueva la palanca de inclinación a la posición de BLOQUEADO.
4. Para inclinarlo hacia abajo, mueva la palanca de inclinación a la posición LIBRE, y mueva la palanca de bloqueo de la inclinación a la posición LIBRE mientras levante el motor fueraborda a la posición designada y mueva la palanca de inclinación a la posición de BLOQUEADO.

(Tipo R3) (TIPO DOBLE)

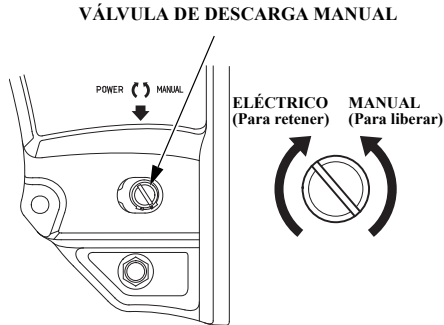
INTERRUPTOR DE INCLINACIÓN Y TRIMADO DEL MOTOR



NOTA:

Después de inclinar hacia abajo los motores fueraborda, ajuste el ángulo de estibado de los motores fueraborda derecho e izquierdo.

Válvula de descarga manual



Cuando el sistema de trimado/inclinación motorizados no opera debido a que se ha descargado la batería o a una avería del motor de trimado/inclinación motorizados, podrá inclinar manualmente el motor fueraborda hacia arriba o abajo operando la válvula de descarga manual. Para inclinar manualmente el motor fueraborda, gire la válvula de descarga manual, de debajo de la ménsula de popa, dos vueltas y media hacia la izquierda empleando un destornillador.

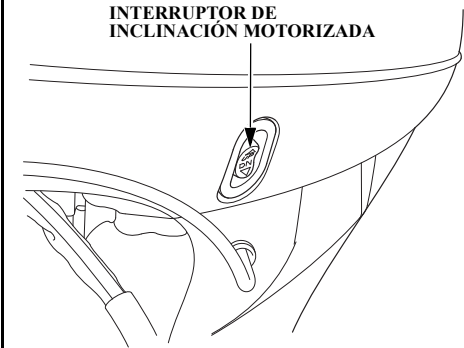
Después de inclinar hacia arriba/abajo manualmente, cierre la válvula de descarga manual para bloquear el motor fueraborda en la posición.

Compruebe que no haya nadie debajo del motor fueraborda antes de abrir la válvula de descarga manual. Si se afloja la válvula de descarga manual (si se gira hacia la izquierda) cuando el motor fueraborda está inclinado hacia arriba, el motor fueraborda se inclinará súbitamente hacia abajo.

⚠ ATENCION

La válvula de descarga manual debe apretarse con seguridad antes de operar el motor fueraborda si no éste podría inclinarse al funcionar en marcha atrás.

Interruptor de inclinación motorizada (Tipo T)



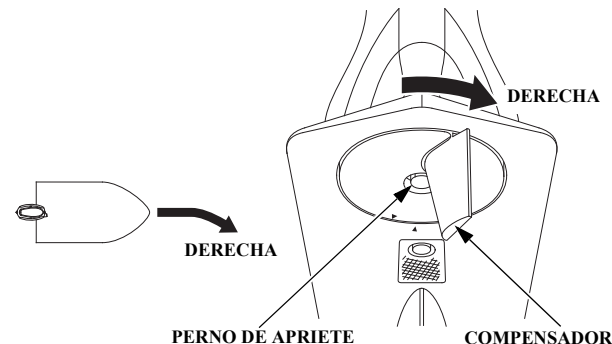
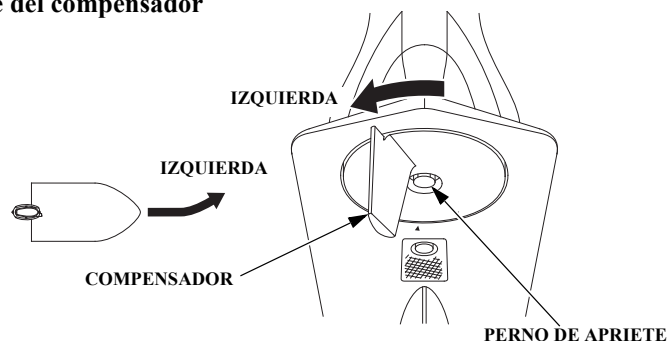
Cuando esté alejado del interruptor de trimado/inclinación motorizados del lado de la palanca de control, podrá operar el interruptor de inclinación motorizada del lado del motor fueraborda. La operación del interruptor es la misma que la del interruptor de trimado/inclinación motorizados del lado de la palanca de control.

⚠ ATENCION

No opere este interruptor de inclinación motorizada del motor de fueraborda mientras navega.

FUNCIONAMIENTO

Ajuste del compensador



El compensador está provisto para "girar la dirección descentrada" que es una reacción de la rotación de la hélice o torsión de la hélice. Si durante un giro a alta velocidad se requiere un esfuerzo desigual para girar la embarcación hacia la derecha o izquierda, ajuste el compensador de modo que se requiera un esfuerzo equivalente.

Distribuya uniformemente la carga en la embarcación y navegue en línea recta con aceleración máxima. Gire un poco el volante/timón de dirección hacia la derecha e izquierda para determinar la cantidad de esfuerzo necesario.

Afloje el perno de apriete para ajustar el compensador.

Si se requiere menos esfuerzo para realizar giros hacia la izquierda: Afloje el perno de apriete de equilibrio y gire el extremo posterior del compensador a la izquierda. Apriete firmemente el perno.

Si se requiere menos esfuerzo para realizar giros hacia la izquierda: Afloje el perno de apriete del compensador y gire el extremo posterior del compensador a la derecha. Apriete firmemente el perno.

Haga pequeños ajustes cada vez y vuelva a probar. Un ajuste incorrecto del compensador puede causar una dirección adversa.

Sistema de protección del motor <Sistemas de aviso de la presión del aceite de motor, sobrecalentamiento, PGM-FI y ACG>

Si se reduce la presión del aceite de motor y/o se sobrecalienta el motor, puede activarse uno o ambos sistemas de advertencia.

Cuando se active, la velocidad del motor se reducirá automáticamente y se apagará el indicador de la presión de aceite, y se encenderá el indicador de sobrecalentamiento.

Sonará un zumbido continuo en todos los tipos.

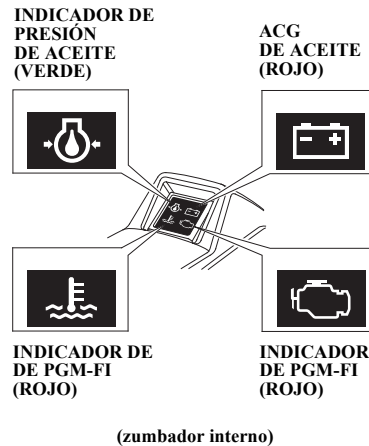
El régimen del motor no podrá aumentarse con una mayor apertura del acelerador hasta que se solucione el mal funcionamiento.

Cuando se solucione el mal funcionamiento, el régimen del motor aumentará gradualmente.

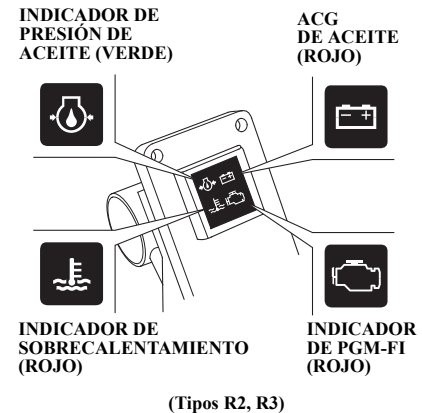
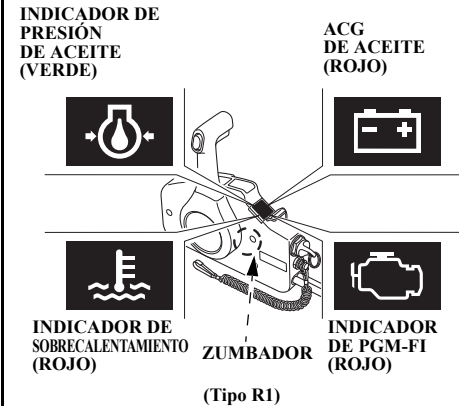
Si el motor se recalienta, se parará en 20 segundos después de que el sistema de protección del motor limite el régimen del motor.

Cada sistema de aviso de PGM-FI, ACG, presión del aceite, y sobrecalentamiento se activa como se describe en la tabla siguiente.

Si se utiliza el panel de interruptores tipo sin indicadores para el control remoto de montaje en panel o de montaje superior, compruebe los indicadores que aparecen en un dispositivo compatible con NMEA2000.



(Tipo H)



FUNCIONAMIENTO

INDICADOR
DE PGM-FI
(ROJO)



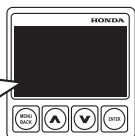
INDICADOR
DE PRESIÓN
DE ACEITE
BAJA (ROJO)



INDICADOR
DE ACG
(ROJO)



INDICADOR DE
SOBRECALENTAMIENTO
(ROJO)



CONJUNTO DE LA PANTALLA
(equipo opcional)

FUNCIONAMIENTO

Sistema Síntoma	LUCES DEL INDICADOR				ZUMBADOR
	Presión de aceite (Verde o Rojo)	Sobrecalentamiento (Rojo)	ACG (Rojo)	INDICADOR (Rojo)	SISTEMA CORRESPONDIENTE
Al arrancar	ACTIVADO (2 seg)	ACTIVADO (2 seg)	ACTIVADO	ACTIVADO (2 seg)	Con la llave del motor en posición on: ACTIVADO (2 veces)
Durante la operación	ACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO
Presión de aceite baja	DESACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO (continuo)
Sobrecalentamiento	ACTIVADO	ACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO (continuo)
Aviso de ACG	ACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO	DESACTIVADO	Alternado ACTIVADO y DESACTIVADO (en intervalos largos)
Aviso de PGM-FI	ACTIVADO*	DESACTIVADO*	DESACTIVADO	ACTIVADO	Alternado ACTIVADO y DESACTIVADO (en intervalos largos)

NOTA:

Al mismo tiempo se activará algún indicador y/o zumbador debido a algún mal funcionamiento.

Para obtener información acerca de la pantalla del dispositivo compatible NMEA2000, consulte el manual del dispositivo de visualización.

*: Ocasionalmente podrá parpadear debido al acontecimiento de un mal funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO

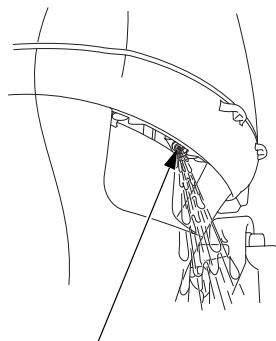
Cuando se activa el sistema de advertencia de presión de aceite:

1. Pare el motor inmediatamente y compruebe el nivel del aceite del motor (véase la página 61).
2. Si el aceite está hasta el nivel recomendado, vuelva a arrancar el motor. Si el sistema de advertencia de la presión del aceite se para después de 30 segundos, el sistema está normal.

NOTA:

Si el acelerador se cerró súbitamente después de desplazarse a plena aceleración, la velocidad del motor puede caer por debajo de la velocidad de ralentí especificada. Esto puede causar que se active momentáneamente el sistema de advertencia de la presión del aceite.

3. Si el sistema de advertencia de la presión del aceite permanece activado después de 30 segundos, retorne al lugar de amarre más cercano y póngase en contacto con su concesionario de motores fueraborda más cercano.



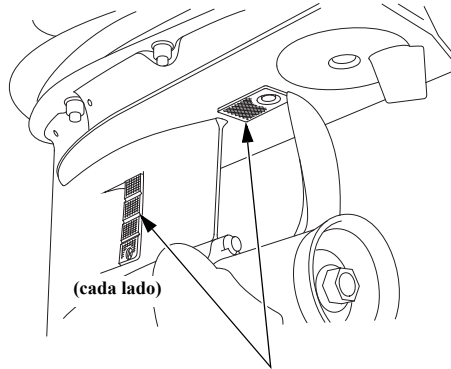
ORIFICIO DE COMPROBACIÓN DEL AGUA DE REFRIGERACIÓN

Cuando se activa el sistema de advertencia de sobrecalentamiento:

1. Haga retornar inmediatamente la palanca de cambios o la palanca de control remoto a la posición N (punto muerto). Verifique que salga agua por el orificio de comprobación del agua de refrigeración.
2. Si sale agua por el orificio de comprobación del agua de refrigeración, siga al ralentí durante 30 segundos. Si el sistema de aviso de sobrecalentamiento se para después de 30 segundos, significa que el sistema está normal.

NOTA:

Si se desconecta el motor después de hacerlo funcionar a plena aceleración, la temperatura del motor puede aumentar anormalmente. Si se vuelve a arrancar el motor, poco después de haberlo desconectado, es posible que se active momentáneamente el sistema de advertencia de sobrecalentamiento.



ORIFICIO DE ADMISIÓN DE AGUA DE REFRIGERACIÓN

3. Si el sistema de advertencia de sobrecalentamiento sigue activado, pare el motor. Incline hacia arriba el motor fuera de borda y compruebe las entradas de agua para ver si hay obstrucciones. Si no hay obstrucciones en las entradas de agua, regrese al lugar de amarre en tierra más cercano y póngase en contacto con su concesionario autorizado de motores fuera de borda más cercano.

Cuando se activa el sistema de aviso de PGM-FI:

1. Consulte con su concesionario de motores fuera de borda.

Cuando se activa el sistema de aviso de ACG:

1. Compruebe la batería (véase la página 138).
Si la batería está en buen estado, consulte a un concesionario de motores fuera de borda.

FUNCIONAMIENTO

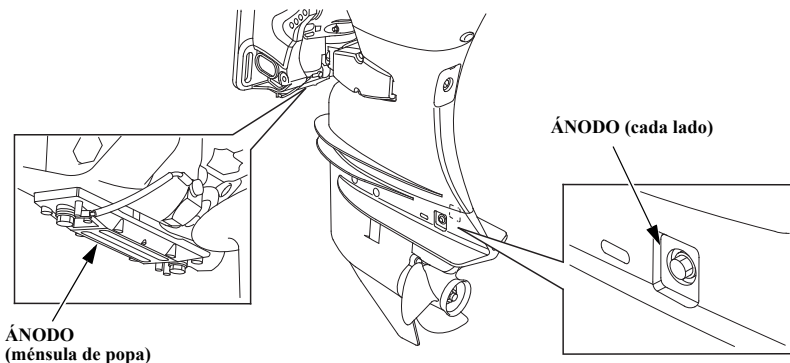
<Limitador de sobre-régimen>

Este motor fueraborda está equipado con un limitador de exceso de revoluciones que se activa cuando el régimen del motor aumenta excesivamente. El limitador de exceso de revoluciones puede activarse durante la navegación, al inclinarse hacia arriba el motor fueraborda, o cuando se produce ventilación durante un giro cerrado.

Cuando se activa el limitador de exceso de revoluciones:

1. Reduzca la apertura del acelerador inmediatamente y compruebe el ángulo de trimado.
2. Si el ángulo de trimado es correcto pero el limitador de exceso de revoluciones sigue activado, pare el motor, compruebe la condición del motor fueraborda, compruebe que está instalada la hélice correcta y mire si está dañada.
Corrija o realice las labores de servicio necesarias contactando con su concesionario de motores fueraborda.

<Ánodo>



El ánodo es un material con una vida de servicio limitada que ayuda a proteger el motor fueraborda contra la corrosión.

AVISO

Si se pinta o recubre el ánodo se producirá corrosión, lo cual puede dañar el motor fueraborda.

También hay 2 pequeños ánodos de sacrificio en los conductos de agua del bloque del motor.

Operación en aguas poco profundas

AVISO

Un ángulo de trimado/inclinación excesivo durante el funcionamiento puede hacer que la hélice se eleve fuera del agua y ocasionar ventilación de la hélice y un exceso de revoluciones del motor. Un ángulo de estibado/inclinación excesivo también puede dañar la bomba de agua y sobrecalentar el motor.

Cuando se opere en aguas poco profundas, incline el motor fueraborda hacia arriba para evitar que la hélice y la caja de engranajes golpeen el fondo (vea la página 107). Cuando tenga el motor fueraborda inclinado hacia arriba, accione el motor fueraborda a baja velocidad.

Observe el orificio de comprobación del agua de refrigeración para ver si sale agua. Asegúrese de que el motor fueraborda no esté inclinado a una altura excesiva en la que las entradas de agua queden fuera del agua.

Si se acelera demasiado durante el funcionamiento en marcha de avance, el motor fueraborda volverá a la barra de ajuste del ángulo del peto de popa. (Tipo G)

Múltiples motores fueraborda

En las embarcaciones equipadas con más de un motor fueraborda, todos los motores funcionan normalmente al mismo tiempo.

Si desea detener uno o más motores mientras el resto está en funcionamiento, coloque el motor detenido en "N" (punto muerto) e inclínelo de forma que la hélice quede por encima de la superficie del agua.

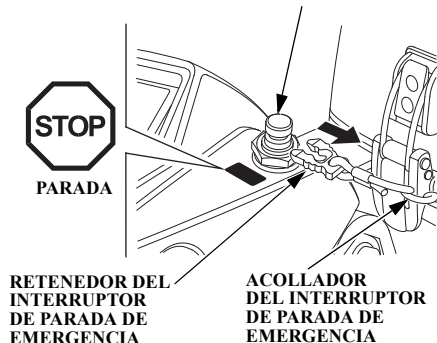
Si se deja en el agua la hélice de un motor detenido, ésta puede girar mientras la embarcación se desplaza, causando un flujo inverso de agua desde el lado de escape. Este flujo inverso puede producirse si la hélice del motor detenido está en el agua, su transmisión está en "R" (marcha atrás) y la embarcación se desplaza hacia delante. El flujo inverso puede causar averías en el motor.

9. PARADA DEL MOTOR

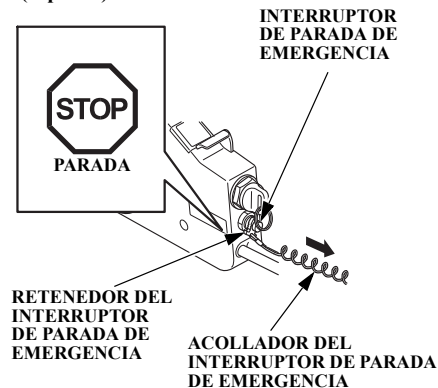
Parada del motor de emergencia

(Tipo H)

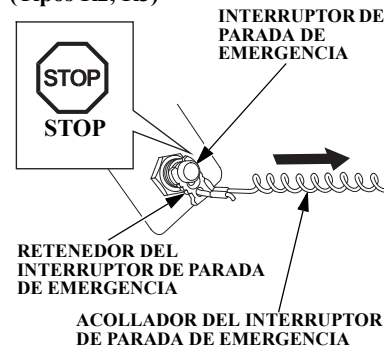
INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA



(Tipo R1)



(Tipos R2, R3)

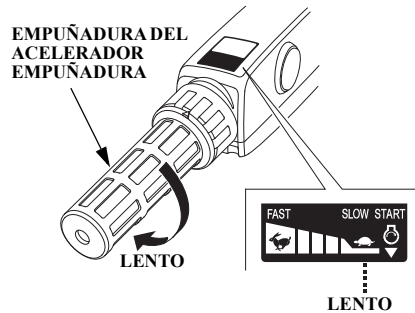


Para parar el motor en un caso de emergencia, tire del retenedor del interruptor de parada de emergencia para sacarlo del interruptor de parada de emergencia tirando del acollador del interruptor de parada de emergencia. Le aconsejamos que de vez en cuando pare el motor de esta forma para verificar la correcta operación del interruptor de parada de emergencia.

Antes de salir del muelle, compruebe el funcionamiento del interruptor de parada de emergencia.

Gire la llave del interruptor del motor a la posición OFF después de haber verificado la operación del interruptor de parada de emergencia.

Parada de emergencia normal (Tipo H)

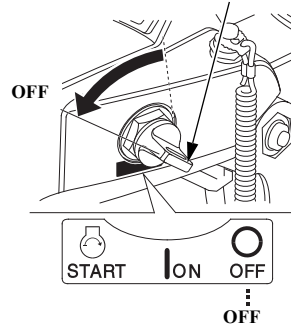


1. Gire la empuñadura del acelerador a la posición LENTO y mueva la palanca de cambios a la posición de PUNTO MUERTO.

NOTA:

Después de navegar con la mariposa de gases completamente abierta, enfríe el motor teniéndolo en marcha a la velocidad de ralentí durante algunos minutos.

LLAVE DEL INTERRUPTOR DEL MOTOR



2. Gire la llave del interruptor del motor a la posición OFF para parar el motor.

NOTA:

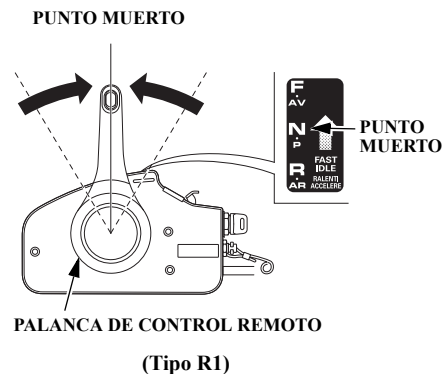
En el caso de que no se pare el motor cuando gira la llave del interruptor del motor a la posición OFF, tire del retenedor del interruptor de parada de emergencia para sacarlo del interruptor de parada de emergencia tirando del acollador del interruptor de parada de emergencia (vea la página 73).

3. Cuando la embarcación no esté en uso, retire y almacene la llave del interruptor del motor, el retenedor de parada de emergencia y el acollador del interruptor de parada de emergencia.

Si está utilizando un depósito de combustible portátil, desconecte la línea de combustible si va a almacenar o transportar el motor fueraborda.

PARADA DEL MOTOR

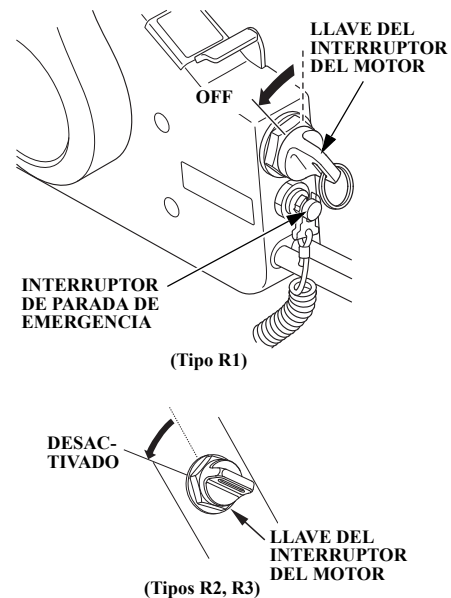
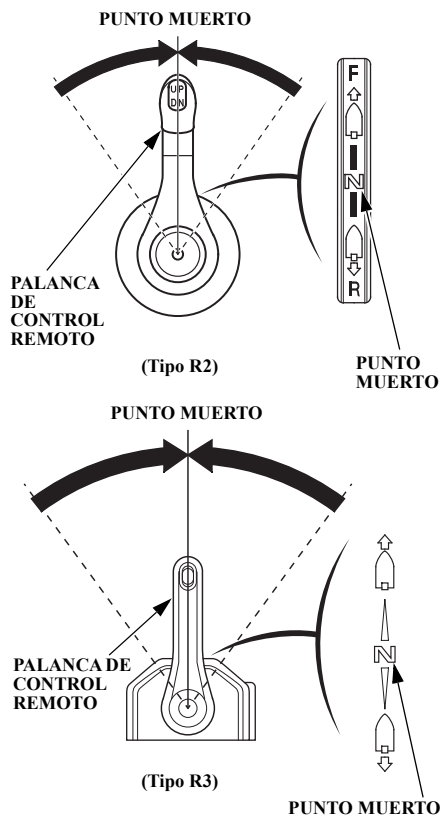
(Tipo R)



1. Mueva la palanca de control remoto a la posición de PUNTO MUERTO.

NOTA:

Después de navegar con la mariposa de gases completamente abierta, enfríe el motor teniéndolo en marcha a la velocidad de ralentí durante algunos minutos.



2. Gire la llave del interruptor del motor a la posición OFF para parar el motor.

NOTA:

En el caso de que no se pare el motor cuando gira la llave del interruptor del motor a la posición OFF, tire del retenedor del interruptor de parada de emergencia para sacarlo del interruptor de parada de emergencia tirando del acollador del interruptor de parada de emergencia (vea la página 77).

Si utiliza un depósito de combustible portátil, desconecte la línea de combustible si va a guardar o transportar el motor fueraborda.

10. TRANSPORTE

Desconexión de la línea de combustible

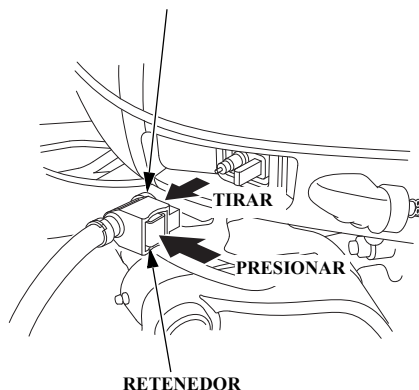
Antes de transportar el motor fueraborda, desconecte y quite la línea de combustible siguiendo el procedimiento siguiente.

▲ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable, y el valor de gasolina puede explotar y causar serios daños personales.

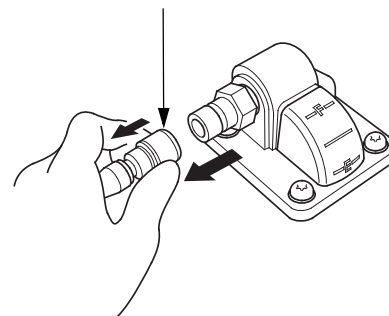
- Tenga cuidado para que no se derrame combustible. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área esté seca antes de guardar o transportar el motor fueraborda.
- No fume ni permita llamas o chispas donde el combustible se drena o almacena.

CONECTOR DE LA LÍNEA DE COMBUSTIBLE



1. Mientras presiona el retenedor del conector de la línea de combustible, tire del conector de la línea de combustible y desconéctelo de la junta del lado del fueraborda.

CONECTOR DE LA LÍNEA DE COMBUSTIBLE

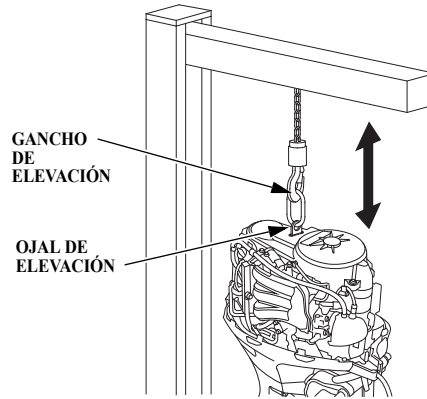


2. Mientras tira de la cubierta del conector de la línea de combustible, tire del conector de la línea de combustible para desconectarlo del depósito de combustible.

Transporte

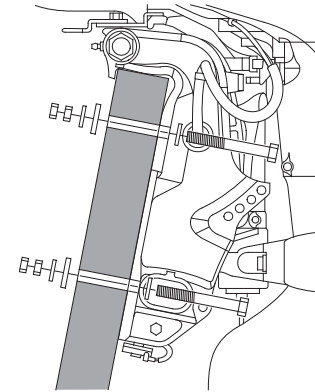
⚠ ATENCION

No agarre el motor fueraborda por la tapa del motor. La tapa del motor puede estar abierta y el motor fueraborda puede caerse, resultando en lesiones accidentales y daños.



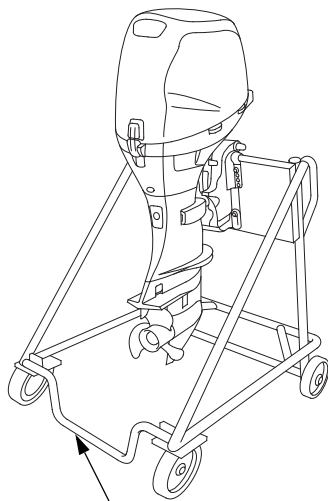
Cuando transporte el motor fueraborda en un vehículo, haga lo siguiente.

1. Extraiga la tapa del motor (vea la página 60), y drene el separador de vapor (vea la página 153).
2. Ajuste el gancho de elevación contra el ojal de elevación y cuelgue el motor fueraborda para sacarlo de la embarcación.



3. Fije el motor fueraborda en un soporte de motor fueraborda con los pernos y las tuercas de montaje.

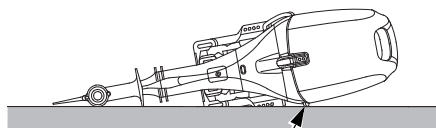
TRANSPORTE



SOPORTE PARA MOTOR
FUERABORDA

4. Extraiga el gancho de elevación y vuelva a instalar la tapa del motor.

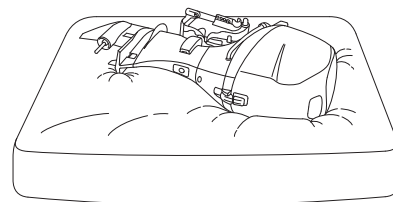
Transporte o almacenamiento horizontal:
Apoye el motor fueraborda sobre el protector de la caja.



PROTECTOR DE LA CAJA

⚠ ATENCION

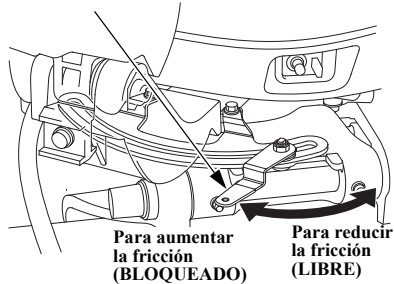
Antes de transportar el moto fueraborda horizontalmente, asegúrese de drenar la gasolina y el aceite del motor fueraborda como se indica en la página 134 y 153.



Cuando coloque el motor fueraborda horizontalmente para el transporte, asegúrese de colocar esponja o paños debajo del motor para protegerlo contra golpes y otros daños.

Remolque (Tipo H)

AJUSTADOR DE LA FRICCIÓN
DE LA DIRECCIÓN



Cuando remolque o transporte la embarcación con el motor fueraborda montado, desconecte siempre la línea de combustible del depósito de combustible portátil y mueva la palanca de fricción de la dirección a la posición bloqueada (vea la página 67).

(Tipo R)

Cuando se remolque o transporte la embarcación con el motor fueraborda montado, se recomienda que el motor fueraborda permanezca en la posición normal de funcionamiento.

AVISO

No remolque o transporte la embarcación con el motor fueraborda en posición inclinada. La embarcación o el motor fueraborda podrían resultar gravemente dañados si el motor fueraborda se cae.

El motor fueraborda deberá ser remolcado en la posición normal de funcionamiento. Si en esta posición la holgura hasta la carretera es insuficiente, remolque el motor fueraborda en posición inclinada utilizando un aparato de soporte del motor fueraborda como puede ser una barra de protección del peto de popa, o quite el motor fueraborda de la embarcación.

11. LIMPIEZA Y ENJUAGADO

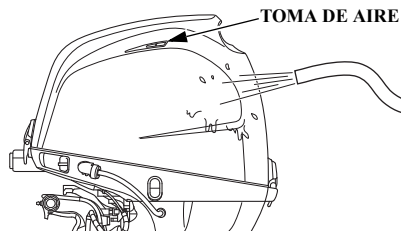
Después de cada uso en agua salada o sucia, limpie y enjuague por completo el motor fueraborda con agua dulce.

AVISO

No aplique agua ni inhibidor contra la corrosión directamente a los componentes eléctricos que están debajo de la cubierta del motor, tales como el sensor de O₂. Este componente podría resultar dañado si penetrara agua o inhibidor contra la corrosión. Antes de aplicar un inhibidor contra la corrosión, cubra el sensor de O₂ con material protector para que no se dañe.

Pare el motor antes de realizar la limpieza y purga de agua.

1. Desconecte la línea de combustible del motor fueraborda.
2. Incline hacia abajo el motor fueraborda.



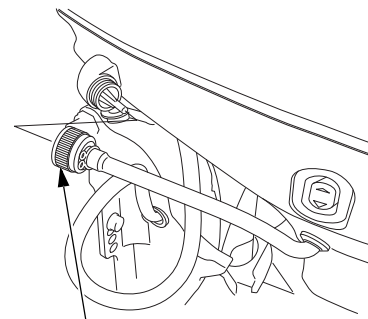
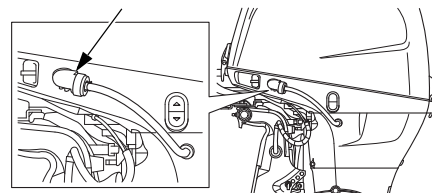
3. Limpie y lave el exterior del motor fueraborda con agua dulce.

La limpieza del exterior del motor fueraborda debe realizarse con la cubierta del motor instalada.

AVISO

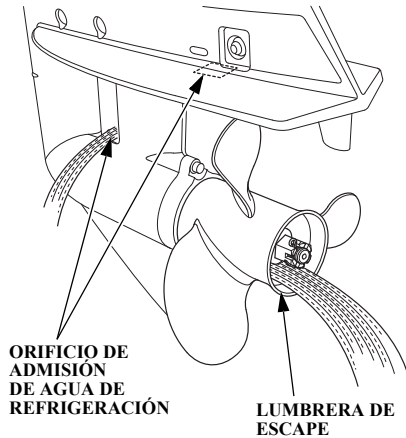
Tenga cuidado de no rociar agua en la entrada de aire. Si penetra agua en el interior de la cubierta del motor desde la toma de aire, podría causar un funcionamiento incorrecto.

CONECTOR DEL ORIFICIO DE VACIADO



CONECTOR DEL ORIFICIO DE VACIADO

4. Desconecte el conector del orificio de lavado.
5. Enrosque el conector del orificio de lavado a la manguera de jardín.



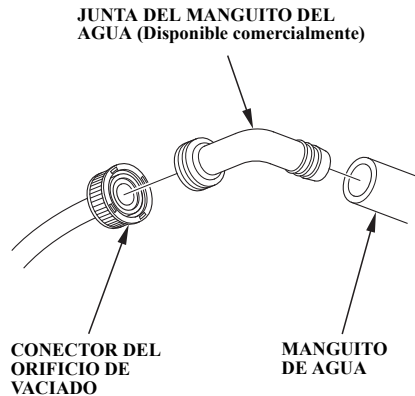
6. Abra el suministro de agua dulce y limpie el motor fueraborda durante 10 minutos por lo menos.

Compruebe que el agua se vacía desde el orificio de admisión de agua de refrigeración, el orificio de admisión de agua de refrigeración y el lumbrera de escape.

AVISO

No arranque el motor durante el lavado.

7. Después del lavado, desconecte la manguera de jardín y vuelva a conectar el conector del orificio de lavado.
8. Incline hacia arriba el motor fueraborda y mueva la palanca de bloqueo de inclinación a la posición BLOQUEADO.
- Cuando utilice la junta de la manguera de agua:



12. MANTENIMIENTO

El mantenimiento y el ajuste periódicos son necesarios para conservar el motor fueraborda en el mejor estado de funcionamiento. Realice el servicio y las inspecciones de acuerdo con el PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.

▲ ADVERTENCIA

Pare el motor antes de realizar mantenimiento alguno. Si debe dejarse funcionando, asegúrese de que el área está bien ventilada.

No haga funcionar nunca el motor en un área cerrada o limitada.

El sistema de escape contiene monóxido de carbón que es un gas venenoso. El respirar dicho gas puede hacer perder la conciencia y causar la muerte.

No se olvide de volver a instalar la tapa del motor, si la había extraído, antes de poner en marcha el motor. Bloquee con seguridad la palanca de fijación de la tapa del motor (vea la página 60).

AVISO

- **Si tiene que funcionar el motor, asegúrese de que haya por lo menos 100 mm de agua por encima de la placa anticavitación, porque, de lo contrario, la bomba de agua no podría recibir suficiente agua de refrigeración y se sobrecalentaría el motor.**
- **Emplee solamente repuestos originales Honda Genuine o sus equivalentes cuando realice el mantenimiento o las reparaciones. El empleo de repuestos que no son de calidad equivalente puede causar daños en el motor fueraborda.**

Juego de herramientas y repuestos

Las herramientas y los repuestos siguientes se suministran con el motor fueraborda para su mantenimiento, ajuste y reparaciones de emergencia.

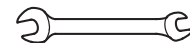
<Retenedor de repuesto del interruptor de parada de emergencia (equipo opcional)>

El clip de repuesto del interruptor de parada de emergencia está disponible en su concesionario de motores fueraborda.

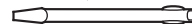
Llevar siempre a bordo un retenedor de repuesto del interruptor de parada de emergencia. Este retenedor de repuesto puede guardarse en la bolsa de herramientas o en un lugar fácilmente accesible de la embarcación.



MANUAL DE USUARIO



8 × 10 mm
LLAVE



DESTORNILLADOR
DE PUNTA PLANA

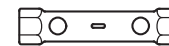
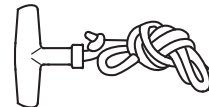


MANGO



EXTRACTOR DE
FUSIBLES

CUERDA DEL ARRANCADOR
DE EMERGENCIA



18 × 19 mm
LLAVE DE TUBO



BOLSA DE
HERRAMIENTAS

MANTENIMIENTO

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

ELEMENTO	PERIODO DE SERVICIO REGULAR (3) Realizar cada mes o cada intervalo de horas de funcionamiento indicado, lo que ocurra en primer lugar.	Cada uso	Después de cada uso	Primer mes o 20 horas.	Cada 6 meses o 100 horas.	Cada año o 200 horas.	Cada 2 años o 400 horas.	Cada 3 años o 600 horas.	Consulte la página
Aceite del motor	Comprobar el nivel	o							61
	Cambiar			o	o				134
Aceite de la caja de engranajes	Cambiar			o (2)	o (2)				—
Filtro del aceite del motor	Sustituir					o (2)			—
Correa de la distribución	Comprobar-ajustar					o (2)			—
Varillaje del acelerador	Comprobar-ajustar			o (2)	o (2)				—
Velocidad de ralenti	Comprobar-ajustar			o (2)	o (2)				—
Holgura de las válvulas	Comprobar-ajustar					o (2)			—
Bujía	Comprobar-ajustar/ Sustituir				o				136
Hélice y pasador hendido	Comprobar	o							65
Metal del ánodo (exterior del motor)	Comprobar	o							70
Metal del ánodo (interior del motor)	Comprobar					o (2)			—
Lubricación	Engrasar			o (1)	o (1)				141
Depósito de combustible y filtro del depósito	Limpiar					o			145
Termostato	Comprobar					o (2)			—

NOTA:

- (1) Lubricar con mayor frecuencia cuando se utilice en agua salada.
- (2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.
- (3) Cuando se trate de unidades de uso comercial profesional, registrar las horas de funcionamiento para determinar los intervalos de mantenimiento idóneos.

ELEMENTO		PERIODO DE SERVICIO REGULAR (3) Realizar cada mes o intervalo de horas de funcionamiento indicado, lo que ocurra primero.							Consultar la página
		Cada uso	Después de cada uso	Primer mes o 20 horas.	Cada 6 meses o 100 horas.	Cada año o 200 horas.	Cada 2 años o 400 horas.	Cada 3 años o 600 horas.	
Filtro de combustible (de tipo de baja presión)	Comprobar	o (5)			o				142
	Sustituir						o		
Filtro de combustible (de tipo de alta presión)	Comprobar				o (2)				—
	Sustituir						o (2)		—
Tubería de combustible	Comprobar	o (8)							70
	Sustituir	Cada 2 años (si es necesario) (2) (9)							—
Batería y conexión de los cables	Comprobar nivel de apriete	o							69, 138
Pernos y tuercas	Comprobar-apriete			o (2)	o (2)				—
Tubo del respiradero del cárter motor	Comprobar					o (2)			—
Conductos de agua de refrigeración	Limpiar		o (4)						—
Bomba de agua	Comprobar					o (2)			—
Interruptor de parada de emergencia	Comprobar	o							—
Fuga de aceite del motor	Comprobar	o							—
Cada pieza en funcionamiento	Comprobar	o							—
Estado del motor (6)	Comprobar	o							—
Trimado/Inclinación asistido	Comprobar				o (2)				—
Cable del cambio	Comprobar-ajustar				o (2) (7)				—

NOTA:

- (2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.
- (3) Cuando se trate de unidades de uso comercial profesional, registrar las horas de funcionamiento para determinar los intervalos de mantenimiento idóneos.
- (4) Si se utiliza en agua salada, turbia o fangosa, el motor debe lavarse con agua limpia después de cada uso.
- (5) Compruebe si hay agua y suciedad.
- (6) Al poner el motor en marcha, compruebe si el motor produce ruidos anormales y si el agua de refrigeración fluye libremente a través del taladro de comprobación.
- (7) Para usuarios que realizan frecuentemente operaciones de cambio, se recomienda la sustitución del cable de cambio cada de tres años aproximadamente.
- (8) Compruebe si la tubería de combustible presenta fugas, roturas o daños. Si presenta fugas, roturas o daños, llévala a su concesionario de servicio para que la sustituyan antes de utilizar su fueraborda.
- (9) Sustituya la tubería de combustible si hay signos de fugas, roturas o daños.

MANTENIMIENTO

Aceite del motor

Aceite de motor insuficiente o contaminada afecta adversamente la vida útil de servicio de las piezas deslizantes y móviles.

Intervalo de cambio del aceite:

20 horas de operación desde la fecha de compra o el primer mes para el primer reemplazo, y luego cada 100 horas de operación o 6 meses.

Capacidad de aceite:

2,0 L

...cuando no se sustituye el filtro de aceite.

2,1 L

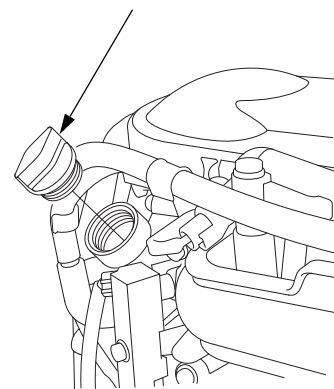
...cuando se sustituye el filtro de aceite.

Aceite recomendado:

Aceite de motor SAE 10W-30 o equivalente, Servicio API clasificación SG, SH, SJ o SL.

<Reemplazo del aceite del motor>

TAPA DE LLENADO DE ACEITE



Drene el aceite mientras el motor está todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

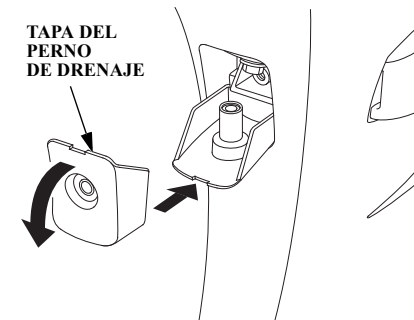
1. Ponga verticalmente el motor fueraborda, y extraiga la cubierta del motor. Extraiga la tapa de relleno de aceite.

TAPA DEL
PERNO
DE DRENAJE

TORNILLO

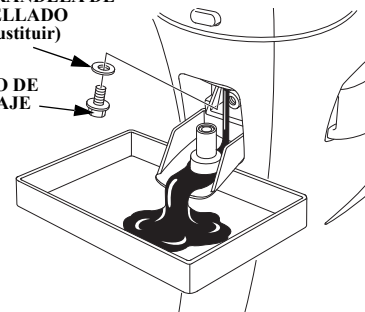
2. Afloje el tornillo de la cubierta del perno de drenaje con un destornillador de punta plana y extraiga la cubierta del perno de drenaje.

TAPA DEL
PERNO
DE DRENAJE



3. Ponga la cubierta del perno de drenaje como se muestra para emplearla como guía del aceite de drenaje. Coloque un recipiente adecuado debajo de la guía.

ARANDELA DE
SELLADO
(Sustituir)
PERNO DE
DRENAJE

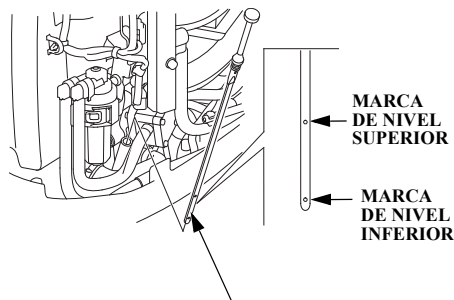


4. Extraiga el perno de drenaje de aceite de motor y arandela de sellado usando la llave de 12 mm y drene el aceite de motor.

Instale una arandela de sellado nueva y el perno de drenaje y apriete bien el perno.

PAR DE APRIETE DEL PERNO DE DRENAJE DE ACEITE:

23 N·m (2,3 kgf·m)



VARILLA DE NIVEL DE ACEITE

5. Rellene hasta la marca de nivel superior en la varilla medidora del nivel de aceite con el aceite recomendado.
6. Instale con seguridad la varilla de medición del nivel de aceite y la tapa del perno de drenaje.

7. Vuelva a instalar la tapa de llenado de aceite con seguridad. No lo apriete demasiado.
8. Instale y bloquee con seguridad la tapa del motor.

NOTA:

Tenga la amabilidad de deshacerse del aceite usado del motor de una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que la lleven en un contenedor sellado hasta la estación de servicio local para reciclaje. No la eche a la basura ni en el suelo.

Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

Bujías

Para asegurar el funcionamiento adecuado del motor, las bujías deben tener el entrehierro adecuado y estar exentas de depósitos.

⚠ ATENCION

La bujía se calienta mucho durante la operación y sigue caliente cierto tiempo después de haber parado el motor. Deje que se enfríe el motor antes de realizar el servicio de la bujía.

Intervalo de comprobación-ajuste:

Cada 100 horas de operación o 6 meses.

Intervalo de recambio:

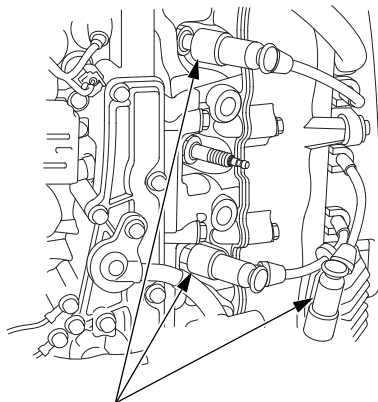
Cada 100 horas de operación o 6 meses.

Bujía recomendada:

DR7EB (NGK)
X22 ESR-UB (DENSO)

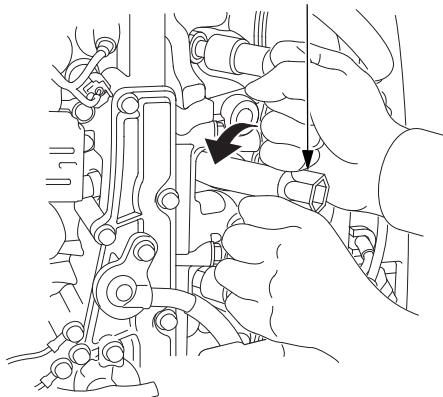
AVISO

Use sólo las bujías recomendadas o equivalentes. La bujía que tienen una escala de temperatura inadecuada puede causar daño al motor.



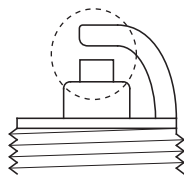
CASQUETE DE LA BUJÍA

LLAVE DE BUJÍAS

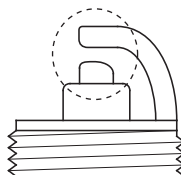


1. Desmonte la cubierta del motor.
2. Quite los casquetes de bujía.
3. Emplee la llave de bujías y un destornillador para extraer la bujías.

Bujía nueva



Bujía que necesita sustitución



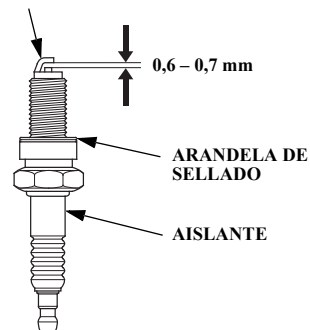
4. Inspeccione las bujías.

- (1) Si los electrodos tienen mucha corrosión o suciedad debida a la carbonilla, límpielos con un cepillo de alambre.

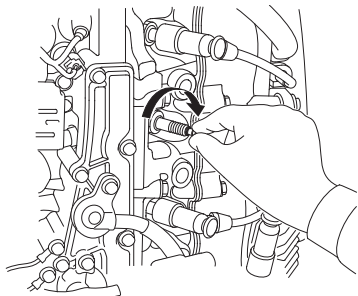
- (2) Reemplace una bujía si el electrodo central está desgastado. Las bujías pueden desgastarse de formas diferentes.

Si la arandela de sellado muestra signos de desgaste, o si los aislantes están agrietados o desportillados, sustituya las bujías.

ELECTRODO LATERAL



5. Mida las holguras de la bujía con un galga de tipo alambre. Las holgura debe ser de 0,6 – 0,7 mm. Corríjalo si es necesario doblando con cuidado el electrodo lateral.



6. Rosque las bujías a mano para evitar cruce de roscas.
7. Después de que las bujías están asentadas, apriete con la llave de bujías para comprimir las arandelas.

PAR DE APRIETE DE LAS BUJÍAS:

18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:

Al instalar bujías nuevas, apriete 1/2 vuelta después de que asienten para comprimir las arandelas. Si reinstala bujías ya usadas, apriete 1/8 - 1/4 después de que asienten para comprimir las arandelas.

AVISO

Las bujías deben apretarse firmemente. Una bujía incorrectamente apretada puede calentarse mucho y causar daños en el motor.

8. Coloque las tapas de las bujías.
9. Instale y bloquee con seguridad la tapa del motor.

Batería

AVISO

La manipulación de la batería difiere según el tipo de batería y las instrucciones descritas a continuación puede que no sean aplicables a la batería de su fueraborda. Consulte las instrucciones del fabricante de la batería.

⚠ ADVERTENCIA

Las baterías producen gases explosivos: Si se inflaman, la explosión puede causar lesiones graves o ceguera. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.

- **PELIGRO QUÍMICO:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico. Su contacto con los ojos, la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras serias. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.

- Mantenga la batería alejada de llamas o chispas y no fume en el área.

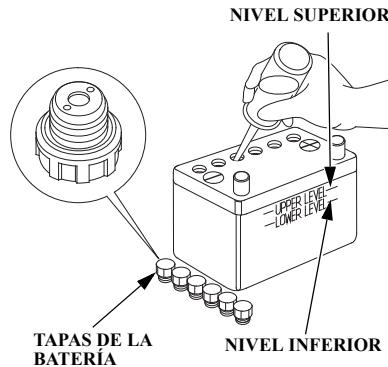
ANTÍDOTO: Si le ha entrado electrólito en los ojos, lávese con agua tibia durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.

- **VENENO:** El electrólito es venenoso.

ANTÍDOTO:

- Externo: Lave bien con agua.
- Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche. Continúe con leche de magnesia o aceite vegetal y llame a un médico inmediatamente.

- **MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



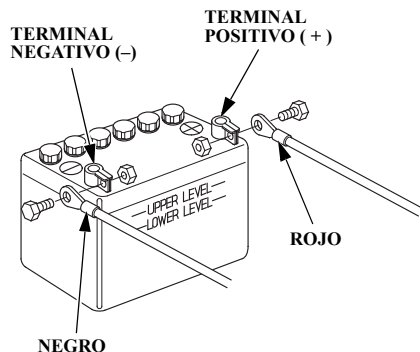
<Nivel del líquido de la batería>

Compruebe si el fluido de la batería está entre los niveles superior e inferior y compruebe si el orificio de respiración de las tapas de la batería está atascado. Si el fluido de la batería está cerca o por debajo del nivel inferior, eche agua destilada hasta el nivel superior.

<Limpieza de la batería>

1. Desconecte el cable de la batería en el terminal negativo de la misma (-) y luego en el terminal positivo de la batería (+).
2. Extraiga la batería y limpie los terminales de la batería y los terminales del cable de la batería con un cepillo de alambre o papel de lija. Limpie la batería con una solución de bicarbonato sódico y agua caliente, teniendo cuidado de que el agua o la solución no entre en las celdas de la batería. Seque la batería bien.

MANTENIMIENTO



3. Conecte el cable positivo de la batería (+) al terminal positivo de la misma (+) y luego el cable negativo (-) al terminal negativo de la misma (-). Apriete pernos y tuercas con seguridad. Recubra los terminales de la batería con grasa.

⚠ ATENCION

Al desconectar el cable de la batería, asegúrese de desconectar el terminal negativo de la batería (-) primero. Para conectar, conecte el terminal positivo primero (+) y luego el terminal negativo (-). Nunca conecte/desconecte el cable de la batería en el orden inverso o causará un cortocircuito cuando una herramienta entre en contacto con los terminales.

Lubricación

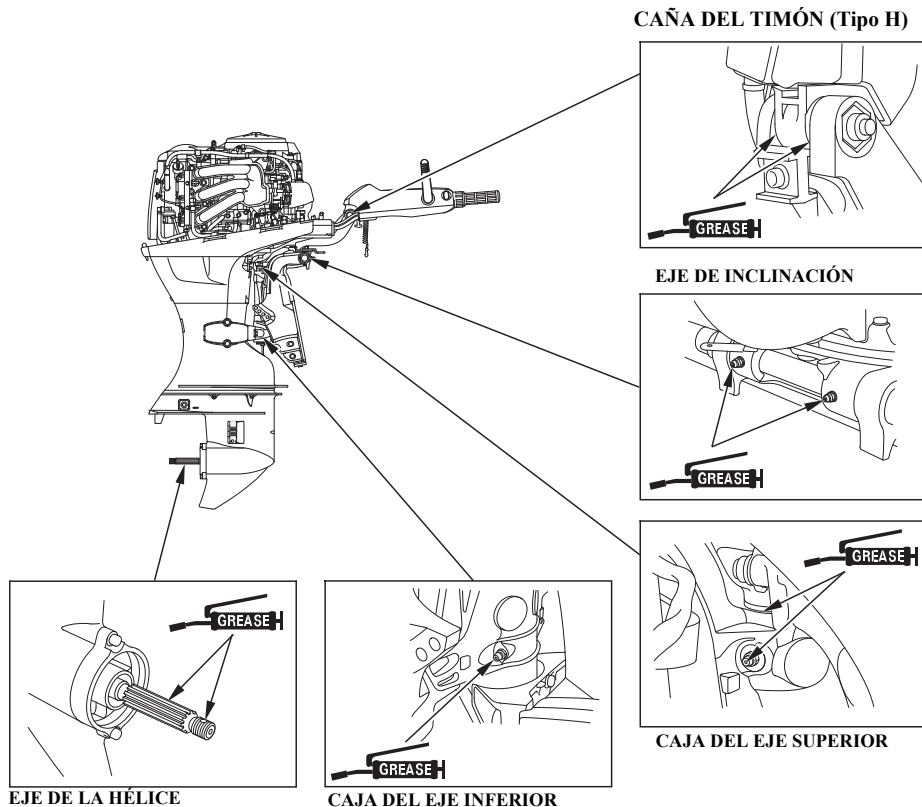
Frote el exterior del motor con un paño humedecido en aceite limpio. Aplique grasa marina contra la corrosión a las piezas siguientes:

Intervalo de lubricación:

20 horas o un mes después de la fecha de adquisición para la lubricación inicial, y luego cada 100 horas o 6 meses.

NOTA:

- Aplique aceite anticorrosivo en las superficies pivote donde la grasa no puede penetrar.
- Lubricar con mayor frecuencia cuando se utilice en agua salada.



MANTENIMIENTO

Filtro de combustible

El filtro de combustible está ubicado entre la unión de combustible y la bomba de combustible.

El agua o los sedimentos acumulados en el filtro de combustible pueden causar pérdida de potencia o dificultad de arranque. Compruebe y reemplace el filtro de combustible periódicamente.

Intervalo de inspección:

Cada 100 horas de operación o 6 meses.

Intervalo de recambio:

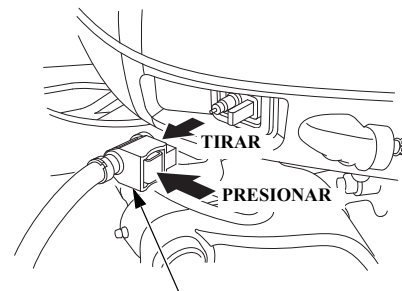
Cada 400 horas de operación o 2 años

▲ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable, y el valor de gasolina puede explotar y causar serios daños personales. No fume ni permite chispas o llamas vivas en su zona de trabajo. **MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

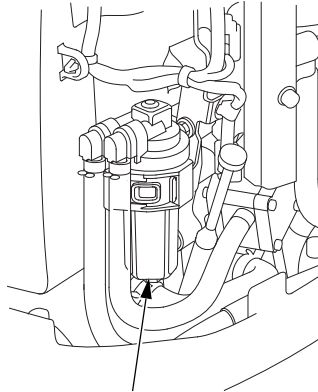
- Trabaje siempre en un lugar bien ventilado.
- Asegúrese de que todo el combustible drenado del motor fueraborda se almacena en un contenedor seguro.
- Tenga cuidado de no derramar combustible sustituir el filtro. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.

<Inspección>



CONECTOR DE LA LÍNEA DE COMBUSTIBLE

1. Desconecte el conector de la línea de combustible del motor fueraborda.
2. Extraiga la tapa del motor (vea la página 60).



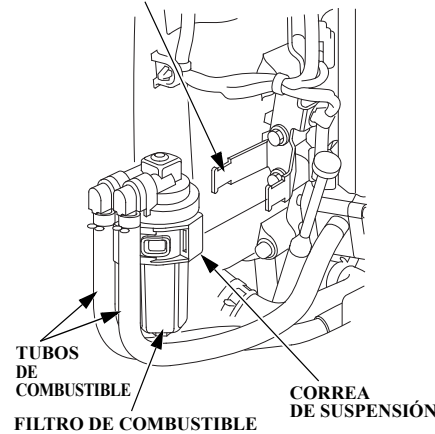
FILTRO DE COMBUSTIBLE
(dentro de la copela del filtro)

3. Mirando a través de la copela del filtro traslúcida, compruebe el la acumulación de agua y posibles obstrucciones en el filtro de combustible.

Si es necesario, sustituya el filtro de combustible por otro nuevo.

<Reemplazo>

SOPORTE DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE

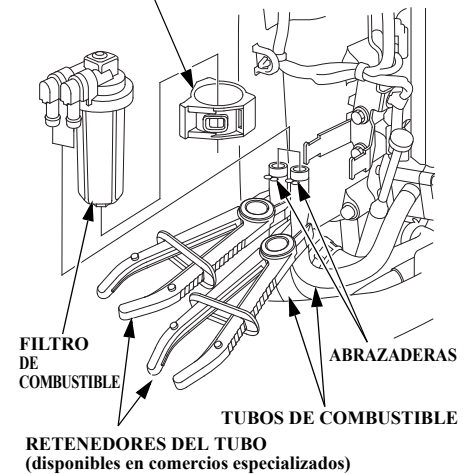


1. Extraiga la correa de suspensión de la ménsula del filtro de combustible, y extraiga entonces la correa del conjunto del filtro de combustible.

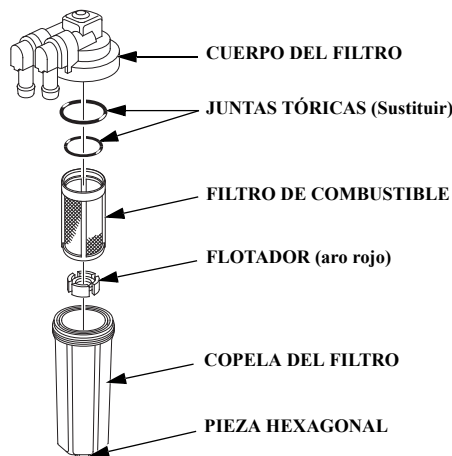
NOTA:

Antes de sacar el filtro, pellizque los tubos de combustible en ambos lados con fijadores de tubos para evitar fugas de combustible.

CORREA DE SUSPENSIÓN



2. Desconecte los tubos de combustible del filtro de combustible.



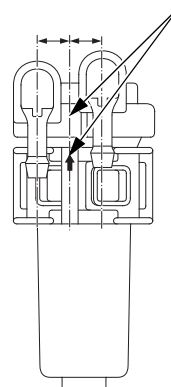
3. Gire la pieza hexagonal hacia la izquierda y separe la copela del cuerpo del filtro.

4. Limpie completamente la copela del filtro y el filtro de combustible. Si el filtro de combustible está obstruido sustitúyalo por uno nuevo.

5. Instale el colador de combustible, las juntas tóricas y el flotador. Utilice juntas tóricas nuevas. Vuelva a montar el cuerpo del filtro y la copela del filtro.

PAR DE APRIETE:
3,0 N·m (0,3 kgf·m)

Alinee el centro de los dos tubos de combustible y la flecha y el nervio de la correa de la suspensión



6. Instale la correa de suspensión en el conjunto del filtro de combustible como se muestra arriba.

7. Vuelva a instalar el conjunto del filtro de combustible y la correa de suspensión en la posición original.

8. Conecte el conector del tubo de combustible al depósito de combustible y al motor fueraborda de forma segura.

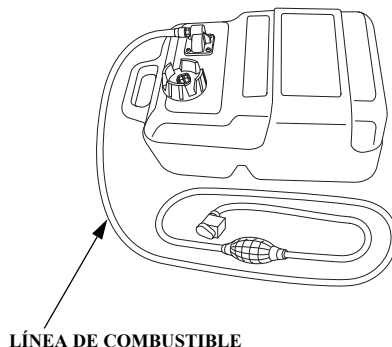
Gire la perilla de ventilación hacia el lado ABRIR, apriete y suelte la pera de cebado para bombear combustible, (véase la página 72) y compruebe las fugas de combustible. Repare las fugas de combustible si es necesario.

NOTA:

Si encuentra que la pérdida de potencia o la dificultad de arranque se deben a que hay demasiada agua o sedimentos acumulados en el filtro de combustible, inspeccione el depósito de combustible.

Limpie el depósito de combustible y el filtro del depósito si es necesario. Es posible que resulte necesario drenar por completo el depósito de combustible y llenarlo con gasolina nueva.

Depósito de combustible y filtro del depósito (tipo equipado)



Intervalo de limpieza:

Cada año o cada 200 horas de operación del motor fueraborda.

<Limpieza del depósito de combustible>

⚠ ADVERTENCIA

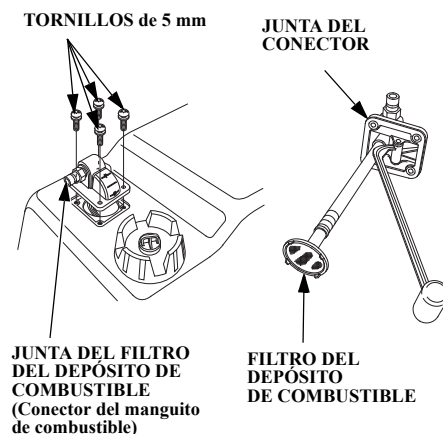
La gasolina es muy inflamable, y el valor de gasolina puede explotar y causar serios daños personales. No fume ni permite chispas o llamas vivas en su zona de trabajo. **MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

- Trabaje siempre en un lugar bien ventilado.
- Asegúrese de que todo el combustible drenado del depósito de combustible se haya guardado en un recipiente seguro.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando limpie el depósito y el filtro. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.

MANTENIMIENTO

1. Desconecte la línea de combustible del depósito de combustible.
2. Vacíe del depósito, eche una pequeña cantidad de gasolina y limpie el depósito bien agitándolo. Drene y tire adecuadamente la gasolina.

<Limpieza del filtro del depósito>



1. Extraiga los cuatro tornillos de 5 mm utilizando un destornillador de punta plana, luego extraiga el conector de la manguera de combustible y el filtro del depósito de combustible desde el depósito.
2. Limpie el filtro en un solvente ininflamable. Inspeccione el filtro del depósito de combustible y la empaquetadura del conector. Reemplace los elementos si están dañados.
3. Vuelva a instalar el filtro y el conector de la manguera en el depósito de combustible. Apriete los cuatro tornillos de 5 mm con seguridad.

SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES

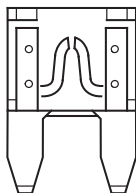
El proceso de combustión produce monóxido de carbono e hidrocarburos. El control de los hidrocarburos es muy importante porque, bajo ciertas condiciones, reaccionan formando humos fotoquímicos cuando se someten a la luz del sol. El monóxido de carbono no reacciona del mismo modo, pero es tóxico.

Problemas que pueden afectar las emisiones del motor fueraborda

Si se da cuenta de alguno de los síntomas siguientes, lleve el motor fueraborda a su concesionario para que sea inspeccionado y reparado:

1. Arranque difícil o parada después del arranque
2. Ralentí brusco
3. Mal encendido o explosiones durante la aceleración
4. Mal rendimiento (capacidad de manejo) y mala economía de combustible

Fusible



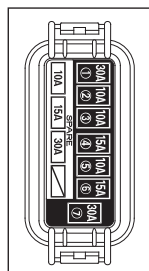
FUSIBLE FUNDIDO

Si se funde el fusible, la batería no se cargará aunque funcione el motor. Antes de reemplazar el fusible, compruebe los amperajes actuales de los accesorios eléctricos y asegúrese de que no haya anomalías.

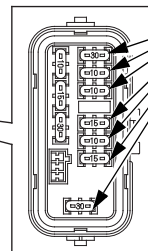
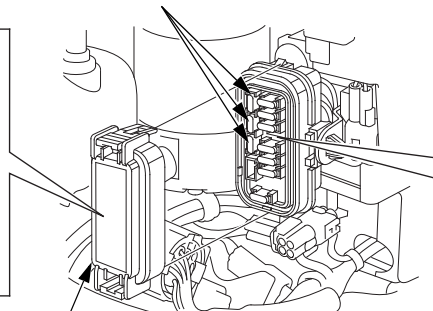
▲ ADVERTENCIA

- No use nunca un fusible de diferente valor al especificado.
Podría dañar seriamente al sistema eléctrico o provocar un incendio.
- Desconecte el cable de la batería en el terminal negativo (–) de la batería antes de sustituir el fusible.
De lo contrario puede provocar un cortocircuito.

FUSIBLES DE REPUESTO
(10 A, 15 A, 30 A)

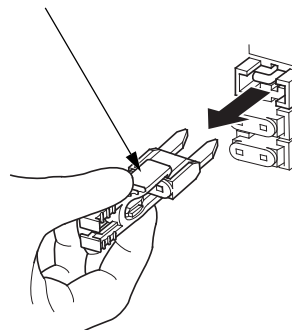


TAPA DE LA CAJA DE FUSIBLES



FUSIBLES
(10 A, 15 A,
30 A)

EXTRACTOR DE FUSIBLES



MANTENIMIENTO

AVISO

Si se funde el fusible, compruebe la causa, luego reemplace el fusible con uno de repuesto de la misma capacidad nominal. A no ser que se encuentre la causa, el fusible puede volver a fundirse.

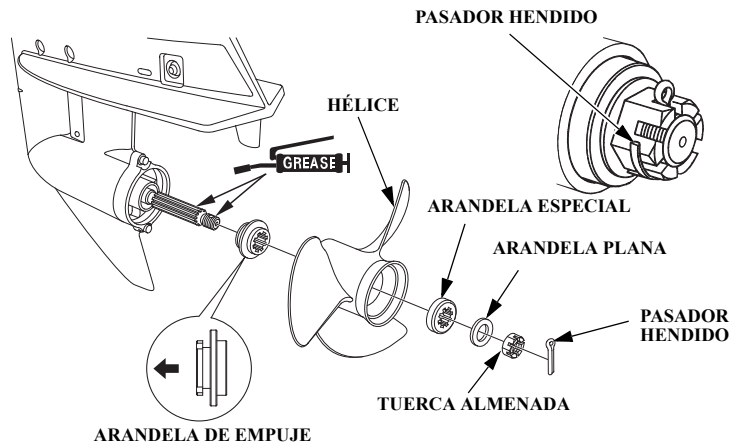
<Reemplazo>

1. Pare el motor, y luego desconecte el cable de la batería.
2. Desmonte la cubierta del motor.
3. Extraiga la tapa de la caja de fusibles y tire hacia fuera del fusible viejo de su retenedor con el extractor de fusibles.
4. Presione el nuevo fusible en las presillas.

FUSIBLE DISEÑADO:

10 A, 15 A, 30 A

Hélice



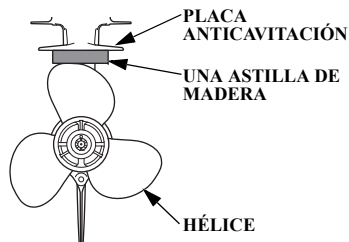
Si se daña la hélice por haber golpeado una roca u otro obstáculo, reemplácela del modo siguiente.

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de reemplazar la hélice, extraiga el retenedor del interruptor de parada de emergencia del interruptor de parada de emergencia para evitar la posibilidad de que pudiera ponerse en marcha el motor mientras está trabajando con la hélice.

- Las paletas de la hélice pueden tener bordes afilados, por lo que deberá ponerse guantes gruesos para protegerse las manos.

Al sustituir la hélice, coloque una astilla de madera adecuado entre la hélice y placa anticavitación para evitar que la hélice gire.



<Extracción>

1. Extraiga la chaveta, desenrosque la tuerca almenada, extraiga las arandelas, y extraiga entonces la hélice y la arandela de empuje.
2. Inspeccione el eje de la hélice para ver si hay hilos de pescar o suciedad.

<Instalación>

1. Aplique grasa de grado marino al eje de la hélice.
2. Instale la arandela de empuje con el lado ranurado hacia la caja de engranajes.
3. Instale la hélice.
4. Instale la arandela especial y la arandela plana como se muestra.
5. Apriete ligeramente la tuerca almenada con la mano o con una llave hasta que no quede juego libre de la hélice.
6. Apriete la tuerca almenada con una llave dinamométrica.

PAR DE APRIETE DE LA TUERCA ALMENADA:

20 N·m (2,1 kgf·m)

7. Luego, apriete la tuerca almenada con una llave dinamométrica hasta que la primera ranura disponible de la tuerca almenada se alinee con el orificio de la chaveta. No la apriete hasta el punto de pasar la primera alineación de la ranura de la tuerca almenada con el orificio de la chaveta.

AVISO

LÍMITE DE PAR DE APRIETE:

82 N·m (8,3 kgf·m)

No apriete la tuerca almenada por encima del LÍMITE DE PAR DE APRIETE o la hélice y el eje podrían resultar dañados.

MANTENIMIENTO

8. Asegúrese de reemplazar la chaveta por otra nueva.

- Emplee un pasador hendido de acero inoxidable original de Honda o un pasador hendido equivalente y doble los extremos del mismo como se muestra en la página anterior.

Tenga presente que estas llaves no están incluidas en el juego de herramientas que se sirve con el motor fueraborda. Para encontrar más información sobre las herramientas, póngase en contacto con su concesionario de productos marinos.

Motor fueraborda sumergido

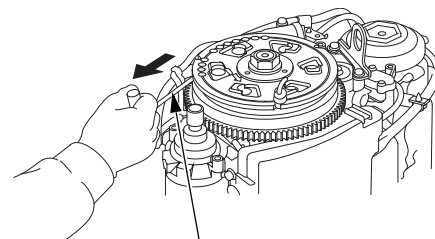
Un motor fueraborda sumergido debe someterse a servicio inmediatamente después de que se haya recuperado del agua para minimizar la corrosión. Si hay un concesionario de motores fueraborda en las proximidades, lleve inmediatamente el motor fueraborda al concesionario. Si se encuentra lejos de un concesionario, realice lo siguiente:

1. Quite la tapa del motor y enjuague el motor fueraborda con agua dulce para quitar el agua salada, la arena, el barro, etc.

AVISO

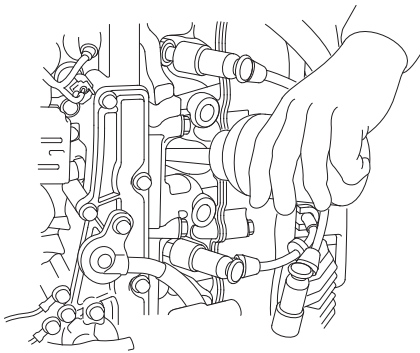
Si el motor fueraborda estaba funcionando en el momento de sumergirse, puede haber daño mecánico, como por ejemplo bielas dobladas. Si el motor se traba al arrancar, no intente hacer funcionar el motor fueraborda hasta que se haya reparado.

2. Drene el separador de vapor como se describe en la página 153.



CUERDA DEL ARRANCADOR DE EMERGENCIA

3. Cambie el aceite de motor (vea la página 134).
4. Retire las bujías (consulte la página 136) y retire el retenedor del interruptor de parada de emergencia del interruptor de parada de emergencia. Extraiga la cubierta del ACG y bobine la cuerda del arrancador de emergencia siguiendo los procedimientos de arranque de emergencia (páginas 85 a 90) y drene el agua del cilindro tirando varias veces de la cuerda del arrancador de emergencia.



5. Introduzca una cucharada de aceite de motor en el orificio de cada bujía, y tire varias veces de la cuerda de arranque de emergencia para lubricar el interior de los cilindros. Vuelva a instalar las bujías.
6. Instale la tapa del motor y bloquee con seguridad la palanca de fijación (vea la página 60).

7. Intente arrancar el motor.
 - Si el motor no arranca, quite las bujías, limpie y seque los electrodos y luego reinstale las bujías e intente arrancar el motor de nuevo.
 - Si había agua en el cárter del motor, el aceite de motor usado muestra signos de contaminación por agua, deberá realizarse un segundo cambio de aceite de motor después de que el motor funcione durante 1/2 hora.
 - Si el motor se pone en marcha y no hay daños mecánicos evidentes, siga teniendo en marcha el motor durante media hora o más (asegúrese de que el nivel del agua sea por lo menos de 100 mm por encima de la placa anticavitación).
8. Lleve el motor fueraborda lo más pronto posible a un concesionario de motores fueraborda para que lo inspeccione y lo revise.

13. ALMACENAMIENTO

Para mayor vida de servicio útil del motor fueraborda, haga que vea el motor un concesionario antes de almacenarlo. No obstante, los procedimientos siguientes pueden ser llevados a cabo por Ud., el propietario, con un mínimo de herramientas.

Combustible

NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el sistema de combustible, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 63).
- Emplee gasolina nueva y limpia.

- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el separador de vapor.

▲ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable, y el valor de gasolina puede explotar y causar serios daños personales. No fume ni permite chispas o llamas vivas en su zona de trabajo. MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

- Tenga cuidado para que no se derrame combustible. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área esté seca antes de guardar o transportar el motor fueraborda.
- No fume ni permita llamas o chispas donde el combustible se drena o almacena.

1. Compruebe el filtro de combustible en el lado de baja presión. Si hay agua o suciedad dentro, limpie el colador de combustible o cambie el filtro de combustible. (vea la página 142)
2. Drene la gasolina del separador de vapor. (vea la página 153)
3. Compruebe que no haya agua ni nada de suciedad mezcladas con la gasolina extraída.
4. Si no hay nada mezclado con la gasolina extraída, apriete el tornillo de drenaje.

5. Si hay agua o suciedad mezcladas con la gasolina extraída, lleve a cabo los pasos siguientes.

5-a. Apriete el tornillo de drenaje.

5-b. Ponga el motor fueraborda en posición vertical y conéctelo a un depósito de combustible de gasolina limpia.

5-c. Suministre la gasolina nueva al separador de vapor a través de la válvula de cebado, y arranque el motor.

AVISO

La hélice debe bajarse al agua, porque si se pone en marcha el motor fueraborda fuera del agua se dañará la bomba de agua y se sobrecalentará el motor.

⚠ ATENCION

Opere la válvula de cebado después de haber confirmado que el tornillo de drenaje está apretado. Cuando el tornillo de drenaje está aflojado, la gasolina sale afuera.

5-d. Después de haber arrancado el motor, manténgalo en la posición de ralentí durante 3 minutos.

5-e. Drene la gasolina del separador de vapor.

5-f. Compruebe que no haya agua ni nada de suciedad mezcladas con la gasolina extraída.

5-g. Si hay agua o suciedad mezcladas con la gasolina extraída, repita el procedimiento desde el paso 5-a hasta que no haya nada mezclado con la gasolina extraída.

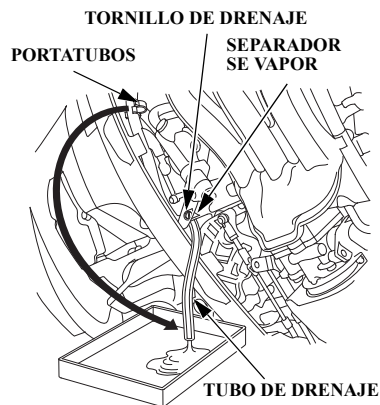
Drenaje del separador de vapor

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable, y el valor de gasolina puede explotar y causar serios daños personales. No fume ni permite chispas o llamas vivas en su zona de trabajo. MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

- **Tenga cuidado para que no se derrame combustible. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área esté seca antes de guardar o transportar el motor fueraborda.**
- **No fume ni permita llamas o chispas donde el combustible se drena o almacena.**

ALMACENAMIENTO



1. Desconecte el conector de la línea de combustible (página 124).
2. Desmonte la cubierta del motor.
3. Libere el tubo de drenaje de la abrazadera del tubo de combustible de alta presión y ponga el extremo del tubo hacia la parte exterior de la caja inferior del motor.
4. Afloje el tornillo de drenaje del separador de vapor.
5. Incline hacia arriba el motor fueraborda.

6. Cuando la gasolina comience a salir por el tubo de drenaje, incline el motor fueraborda hacia abajo y manténgalo en posición vertical hasta que la gasolina deje de fluir.

Recoja la gasolina drenada en un recipiente adecuado.

7. Después del drenaje, apriete el tornillo de drenaje y fije el tubo de drenaje a la abrazadera del tubo de combustible de alta presión.

NOTA:

Antes de almacenar el motor fueraborda durante un período prolongado, recomendamos que quite el conector de la línea de combustible y opere el motor entre 2.000 y 3.000 min^{-1} (rpm) hasta que se pare.

Aceite de motor

1. Cambie el aceite de motor (vea las páginas 134 – 136).
2. Extraiga las bujías (vea la página 136), y extraiga el retenedor del interruptor de parada de emergencia.
3. Introduzca una cucharada grande o pequeña (5 – 10 cm^3) de aceite de motor limpio en cada cilindro.
4. Gire el motor algunas revoluciones para que se distribuya el aceite por los cilindros.
5. Vuelva a instalar las bujías (vea la página 138).

Almacenamiento de la batería

AVISO

La manipulación de la batería difiere según el tipo de batería y las instrucciones descritas a continuación puede que no sean aplicables a la batería de su motor fueraborda. Consulte las instrucciones del fabricante de la batería.

▲ ADVERTENCIA

Las baterías producen gases explosivos: Si se inflaman, la explosión puede causar lesiones graves o ceguera. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.

- **PELIGRO QUÍMICO:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico. Su contacto con los ojos, la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras serias. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.

- Mantenga la batería alejada de llamas o chispas y no fume en el área.

ANTÍDOTO: Si le ha entrado electrolito en los ojos, lávese con agua tibia durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.

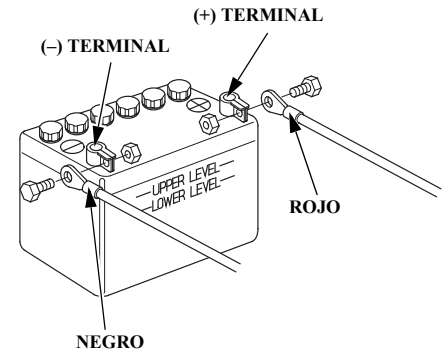
- **VENENO:** El electrolito es venenoso.

ANTÍDOTO

- Externo: Lave bien con agua.
- Interno: Beba agua o leche en grandes cantidades.

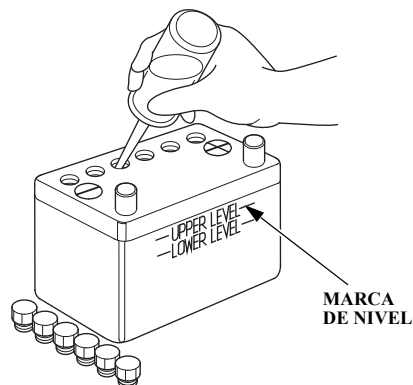
A continuación beba leche de magnesia o aceite vegetal y llame inmediatamente a un médico.

- **MANTENGA LA GASOLINA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



1. Desconecte el cable de la batería en el terminal negativo de la misma (-) y luego en el terminal positivo de la batería (+).
2. Extraiga la batería y limpie los terminales de la batería y los terminales del cable de la batería con un cepillo de alambre o papel de lija. Limpie la batería con una solución de bicarbonato sódico y agua caliente, teniendo cuidado de que la solución de agua no entre en las celdas de la batería. Seque la batería bien.

ALMACENAMIENTO



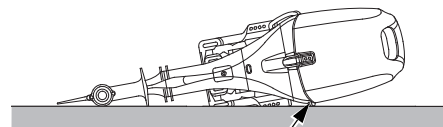
3. Llene la batería con agua destilada hasta la línea de nivel superior. Nunca llene demasiado la batería.
4. Almacene la batería en una superficie nivelada en un lugar fresco, seco y bien ventilado al que no lleguen los rayos directos del sol.
5. Una vez al mes compruebe la gravedad específica del electrolito y recargue como es debido para prolongar la vida útil de la batería.

Posición del motor fueraborda



Transporte y guarde el motor fueraborda en posición vertical u horizontal, como aquí se muestra. Fije la ménsula de popa al soporte y fije el motor fueraborda con los pernos y las tuercas. Guarde el motor fueraborda en un lugar bien ventilado que no reciba la luz directa del sol y que no tenga humedad.

Transporte o almacenamiento vertical:
Sujete el soporte de popa a un soporte.



PROTECTOR DE LA CAJA
(motor fueraborda colocado lateralmente, como se indica).

Transporte o almacenamiento horizontal:

Apoye el motor fueraborda encima del protector de la caja.

⚠ ATENCION

Cualquier otra posición de transporte o de almacenamiento pueden causar daños o pérdida de aceite.

Para proteger el medio ambiente, no tire el producto, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a su concesionario cuando deba desechar piezas.

15. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

SE ACTIVA EL SISTEMA DE ADVERTENCIA

SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Se enciende el sistema de advertencia de sobrecalentamiento. • Se enciende el indicador de sobrecalentamiento. • Suena el zumbador de advertencia de sobrecalentamiento. • El régimen del motor disminuye y al final se para. • El régimen del motor no se puede incrementar abriendo el acelerador. • El motor se para 20 segundos después de limitar el régimen del motor.	Orificio de admisión de agua de refrigeración obstruido.	Limpie el orificio de admisión de agua de refrigeración.
	Rango de calentamiento de las bujías incorrecto	Sustituya las bujías (vea la página 136).
	• Bomba de agua defectuosa. • Termostato obstruido. • Termostato defectuoso. • Conductor de agua de refrigeración obstruido. • El gas de escape invade el sistema de refrigeración.	Consulte con su concesionario de motores fueraborda.
Se enciende el sistema de advertencia de presión de aceite: • El indicador de presión de aceite no se enciende. • Suena el zumbador de aviso de advertencia de presión de aceite. • El régimen del motor disminuye. • El régimen del motor no se puede incrementar abriendo el acelerador.	Escasez de aceite de motor	Agregar aceite de motor hasta el nivel especificado (vea la página 61).
	Se utilizó un aceite de motor inadecuado.	Cambie el aceite del motor. (vea la página 134).
Se enciende el sistema de advertencia de PGM-FI: • Se enciende el indicador de PGM-FI. • El zumbador de advertencia de PGM-FI suena intermitentemente.	Sistema de advertencia de PGM-FI defectuoso.	Consulte con su concesionario de motores fueraborda.
Se enciende el sistema de advertencia de ACG: • Se enciende el indicador de ACG. • El zumbador de advertencia del ACG suena intermitentemente.	Tensión de la batería demasiado alta o demasiado baja.	Compruebe la batería (véase la página 138).
	ACG defectuoso.	Consulte con su concesionario de motores fueraborda.

16. ESPECIFICACIONES

MODELO	BF40D K4	
Código de descripción	BBDJ	
Tipo	LH	LHT
Longitud total	794 mm	
Anchura total	390 mm	
Altura total	1.387 mm	
Altura del peto de popa (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)	521 mm	
Masa en seco (peso)*	100 kg	102 kg
Potencia nominal	29,4 kW (40 CV)	
Margen de rpm de aceleración total	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (rpm)	
Tipo de motor	3 cilindro en línea OHC, de 4 tiempos	
Cilindrada	808 cm ³	
Entrehierro de bujía	0,6 – 0,7 mm	

Sistema de arranque	Arranque eléctrico
Sistema de encendido	Batería de transistores
Lubricación remoto	Lubricación por presión de bomba trocooidal
Aceite especificado	Motor: API estándar (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Caja de engranajes: API estándar (GL-4) SAE 90 aceite para engranajes hipoides
Capacidad de aceite	Motor: Si sustitución del filtro de aceite 2,0 L Con sustitución del filtro de aceite 2,1 L Caja de engranajes: 0,41 L
Salida de CC	12 V – 17 A
Sistema de refrigeración	Refrigeración por agua con termostato
Sistema de escape	Salida de agua
Bujías	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Bomba de combustible	Lado de baja presión: tipo mecánico Lado de alta presión: tipo eléctrico
Combustible	Gasolina sin plomo (91 octanos de investigación, 86 octanos de bomba o superior)
Capacidad del depósito	25 L
Cambio de marcha	Tipo garras: Avance – Punto muerto – Marcha atrás
Angulo de dirección	35° derecha e izquierda
sensor de ángulo	– 4° a 12° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Ángulo de inclinación hacia arriba	63° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Angulo de bovedilla	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Control remoto sistema de dirección	—

* Sin cable de la batería, la potencia de los motores fueraborda Honda está clasificada de acuerdo con ISO8665 (salida del eje de la hélice).

ESPECIFICACIONES

MODELO	BF40D K4	
Código de descripción	BBDJ	
Tipo	SRT	LRT
Longitud total	694 mm	
Anchura total	390 mm	
Altura total	1.281 mm	1.387 mm
Altura del peto de popa (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)	416 mm	521 mm
Masa en seco (peso)*	96 kg	98 kg
Potencia nominal	29,4 kW (40 CV)	
Margen de rpm de aceleración total	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (rpm)	
Tipo de motor	3 cilindro en línea OHC, de 4 tiempos	
Cilindrada	808 cm ³	
Entrehierro de bujía	0,6 – 0,7 mm	

Sistema de arranque	Arranque eléctrico
Sistema de encendido	Batería de transistores
Lubricación remoto	Lubricación por presión de bomba trocoidal
Aceite especificado	Motor: API estándar (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Caja de engranajes: API estándar (GL-4) SAE 90 aceite para engranajes hipoides
Capacidad de aceite	Motor: Si sustitución del filtro de aceite 2,0 L Con sustitución del filtro de aceite 2,1 L Caja de engranajes: 0,41 L
Salida de CC	12 V – 17 A
Sistema de refrigeración	Refrigeración por agua con termostato
Sistema de escape	Salida de agua
Bujías	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Bomba de combustible	Lado de baja presión: tipo mecánico Lado de alta presión: tipo eléctrico
Combustible	Gasolina sin plomo (91 octanos de investigación, 86 octanos de bomba o superior)
Capacidad del depósito	25 L
Cambio de marcha	Tipo garras: Avance – Punto muerto – Marcha atrás
Angulo de dirección	35° derecha e izquierda
sensor de ángulo	– 4° a 12° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Ángulo de inclinación hacia arriba	63° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Angulo de bovedilla	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Control remoto sistema de dirección	Montado en el motor

* Sin cable de la batería, la potencia de los motores fueraborda
Honda está clasificada de acuerdo con ISO8665 (salida del eje de la hélice).

ESPECIFICACIONES

MODELO	BF50D K4	
Código de descripción	BBEJ	
Tipo	LH	LHT
Longitud total	794 mm	
Anchura total	390 mm	
Altura total	1.387 mm	
Altura del peto de popa (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)	521 mm	
Masa en seco (peso)*	100 kg	102 kg
Potencia nominal	36,8 kW (50 CV)	
Margen de rpm de aceleración total	5.500 – 6.000 min ⁻¹ (rpm)	
Tipo de motor	3 cilindro en línea OHC, de 4 tiempos	
Cilindrada	808 cm ³	
Entrehierro de bujía	0,6 – 0,7 mm	

Sistema de arranque	Arranque eléctrico
Sistema de encendido	Batería de transistores
Lubricación remoto	Lubricación por presión de bomba trocooidal
Aceite especificado	Motor: API estándar (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Caja de engranajes: API estándar (GL-4) SAE 90 aceite para engranajes hipoides
Capacidad de aceite	Motor: Si sustitución del filtro de aceite 2,0 L Con sustitución del filtro de aceite 2,1 L Caja de engranajes: 0,41 L
Salida de CC	12 V – 17 A
Sistema de refrigeración	Refrigeración por agua con termostato
Sistema de escape	Salida de agua
Bujías	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Bomba de combustible	Lado de baja presión: tipo mecánico Lado de alta presión: tipo eléctrico
Combustible	Gasolina sin plomo (91 octanos de investigación, 86 octanos de bomba o superior)
Capacidad del depósito	25 L
Cambio de marcha	Tipo garras: Avance – Punto muerto – Marcha atrás
Angulo de dirección	35° derecha e izquierda
sensor de ángulo	– 4° a 12° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Angulo de inclinación hacia arriba	63° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Angulo de bovedilla	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Control remoto sistema de dirección	—

* Sin cable de la batería, la potencia de los motores fueraborda Honda está clasificada de acuerdo con ISO8665 (salida del eje de la hélice).

ESPECIFICACIONES

MODELO	BF50D K4	
Código de descripción	BBEJ	
Tipo	SRT	LRT
Longitud total	694 mm	
Anchura total	390 mm	
Altura total	1.281 mm	1.387 mm
Altura del peto de popa (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)	416 mm	521 mm
Masa en seco (peso)*	96 kg	98 kg
Potencia nominal	36,8 kW (50 CV)	
Margen de rpm de aceleración total	5.500 – 6.000 min ⁻¹ (rpm)	
Tipo de motor	3 cilindro en línea OHC, de 4 tiempos	
Cilindrada	808 cm ³	
Entrehierro de bujía	0,6 – 0,7 mm	

Sistema de arranque	Arranque eléctrico
Sistema de encendido	Batería de transistores
Lubricación remoto	Lubricación por presión de bomba trocoidal
Aceite especificado	Motor: API estándar (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Caja de engranajes: API estándar (GL-4) SAE 90 aceite para engranajes hipoides
Capacidad de aceite	Motor: Si sustitución del filtro de aceite 2,0 L Con sustitución del filtro de aceite 2,1 L Caja de engranajes: 0,41 L
Salida de CC	12 V – 17 A
Sistema de refrigeración	Refrigeración por agua con termostato
Sistema de escape	Salida de agua
Bujías	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)
Bomba de combustible	Lado de baja presión. tipo mecánico Lado de alta presión: tipo eléctrico
Combustible	Gasolina sin plomo (91 octanos de investigación, 86 octanos de bomba o superior)
Capacidad del depósito	25 L
Cambio de marcha	Tipo garras: Avance – Punto muerto – Marcha atrás
Angulo de dirección	35° derecha e izquierda
sensor de ángulo	– 4° a 12° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Angulo de inclinación hacia arriba	63° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)
Angulo de bovedilla	8°, 12°, 16°, 20°, 24°
Control remoto sistema de dirección	Montado en el motor

* Sin cable de la batería, la potencia de los motores fueraborda Honda está clasificada de acuerdo con ISO8665 (salida del eje de la hélice).

ESPECIFICACIONES

MODELO	BF50D K4			
Código de descripción	BBEJ			
Tipo	YH	YHT	YRT	XRT
Longitud total	794 mm		694 mm	
Anchura total	390 mm			
Altura total	1.422 mm	1.422 mm		1.488 mm
Altura del peto de popa (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)	556 mm	556 mm		622 mm
Masa en seco (peso)*	101 kg	103 kg	99 kg	102 kg
Potencia nominal	36,8 kW (50 CV)			
Margen de rpm de aceleración total	5.500 – 6.000 min ⁻¹ (rpm)			
Tipo de motor	3 cilindro en línea OHC, de 4 tiempos			
Cilindrada	808 cm ³			
Entrehierro de bujía	0,6 – 0,7 mm			

Sistema de arranque	Arranque eléctrico	
Sistema de encendido	Batería de transistores	
Lubricación remoto	Lubricación por presión de bomba trocoidal	
Aceite especificado	Motor: API estándar (SG, SH, SJ, SL) SAE 10W-30 Caja de engranajes: API estándar (GL-4) SAE 90 aceite para engranajes hipoides	
Capacidad de aceite	Motor: Si sustitución del filtro de aceite 2,0 L Con sustitución del filtro de aceite 2,1 L Caja de engranajes: 0,41 L	
Salida de CC	12 V – 17 A	
Sistema de refrigeración	Refrigeración por agua con termostato	
Sistema de escape	Salida de agua	
Bujías	DR7EB (NGK), X22 ESR-UB (DENSO)	
Bomba de combustible	Lado de baja presión: tipo mecánico Lado de alta presión: tipo eléctrico	
Combustible	Gasolina sin plomo (91 octanos de investigación, 86 octanos de bomba o superior)	
Capacidad del depósito	25 L	
Cambio de marcha	Tipo garras: Avance – Punto muerto – Marcha atrás	
Ángulo de dirección	35° derecha e izquierda	
sensor de ángulo	– 4° a 12° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)	
Ángulo de inclinación hacia arriba	63° (cuando el ángulo del peto de popa es de 12°)	
Ángulo de bovedilla	8°, 12°, 16°, 20°, 24°	
Control remoto sistema de dirección	—	Montado en el motor

* Sin cable de la batería, la potencia de los motores fueraborda Honda está clasificada de acuerdo con ISO8665 (salida del eje de la hélice).

ESPECIFICACIONES

Ruido y vibraciones

MODELO	BF40D K4		BF50D K4	
SISTEMA DE CONTROL	T (caña del timón)	R (control remoto)	T (caña del timón)	R (control remoto)
Nivel de presión de sonido en los oídos del operador (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	83 dB(A)	83 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Indefinición	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)
Nivel de potencia de sonido medida (Consultar EN ISO3744)	92 dB(A)	92 dB(A)	94 dB(A)	94 dB(A)
Indefinición	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)
Nivel de vibración en el brazo/mano (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3,0 m/s ²	—	3,3 m/s ²	—
Indefinición	0,8 m/s ²	—	0,8 m/s ²	—

Consultar: Norma ICOMIA: debido a que especifica las condiciones de funcionamiento del motor y las condiciones de medición.

17. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

Para Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćezeza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipe-
ment
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland

**Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

Para Europa (continuación)

GREECE

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3497809
Fax: +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -

Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gačeleza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

KELLOX

Box 24, N-141
Trollåsveien 36, 1414
Trollåsen, Norway
Mobile: +47 47 80 90 00
Phone: +47 64 97 61 00
<http://kellox.no/>
✉ finn.hoge@kellox.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

**GROW Produtos de Força
Portugal**

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gačeleza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

Para Europa (continuación)

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

Fred Bobek d.o.o.
HONDA MARINE
Put Gačeleza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciuans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC
3, Bondarsky Alley,
Kyiv, 04073, Ukraine
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

18. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO"

1) UK-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING STATUTORY REQUIREMENTS

SI 2008 No. 1597 ; SI 2016 No. 1091

3) REFERENCE TO DESIGNATED STANDARDS:

EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine 6) Function: Propulsion system 7) MAKE: Honda

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to
compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1HL,
United Kingdom

12)

12) SIGNATURE:

13) NAME:

14) TITLE

13)

15)

16) DATE:

17) PLACE:

16)

17)

19. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE"

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2014/30/EU

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:
EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine

6) Function: Propulsion system

7) MAKE: Honda/Tohatsu

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to
compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
9300 Aalst - Belgium

12) SIGNATURE:

12)

13) NAME:

13)

14) TITLE

15)

16) DATE:

16)

17) PLACE:

17)

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE"

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualite 16) DATE 17) LIEU	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssicherung 16) DATUM 17) ORT	deutsch (GERMAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN NUMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΕΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΙΓΩΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMUMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	dansk (DANISH)

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE"

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR	español (SPANISH)
1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EY-VAATIMUSTEN MUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIN STANDARDIIN 4) KUVAAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramootori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatuspöytäkirja 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA	suomi / suomen kieli (FINNISH)
1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSENA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborotsmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE	polski (POLISH)

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE"

1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (13), MINT A GYARTÓ KÉPVISELOJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSŐNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTÓTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:	čeština (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAM I NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARS/ERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISERED E STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMBER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEM NATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZEN TA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARD E ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)
1)EU VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:	cesti (ESTONIAN)

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE"

1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13). KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KĀ ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KĀS ĀTRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITAÐUR HR. (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVIÐUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LYSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMÉR 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	Íslenska (ICELANDIC)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARIFI 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPIŠANI (13). PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) REFERENCA NA USKLADENE NORME 4) OPIS STROJA 5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav 7) IZRADIO 8) TIP 9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

20. ÍNDICE

A

Acoplador de interfaz	47
Agua de enfriamiento	
Orificio de admisión	44
Orificio de comprobación	44
Ajustador de la fricción del	
acelerador	23
Ajuste de altura/ángulo de la caña	
del timón	66
Almacenamiento	152
Anclaje	109
Ánodo	
Función	43
Funcionamiento	118
Arranque del motor	
Arranque de emergencia	85
Tipo H	73
Tipo R	77

B

Barra de timón	15
Batería	
Almacenamiento	155
Conexiones	55
Inspección	69
Inspección del nivel de	
líquido	139
Limpieza	139
Bujías	136

C

Caja de control remoto	33
Combustible	
Almacenamiento	152
Cebado	72
Filtro	
Inspección	142
Reemplazo	143
Filtro del depósito	145
Limpieza del depósito	145
Línea	
Conector	46
Conexión	71
Desconexión	124
Medidor	46
Nivel	63
Tapa de llenado	45
Compensador	
Ajuste	112
Función	43
Comprobaciones previas a la	
operación	60
Aceite de motor	61
Ajuste de altura/ángulo de la	
caña del timón	66
Batería	69
Combustible	63
Filtro de combustible	68
Fricción de la barra de la	
dirección	67

Fricción de la palanca de control	
remoto	67
Inspección de la hélice y del	
pasador hendido	65
Otras comprobaciones	70
Control remoto	
Caja	
Identificación	17
Localización de instalación	57
Instalación	57
Longitud del cable	58
Palanca	
Ajuste de fricción	67
Función	26
Control y códigos de identificación	
de características	3
Controles y características	22
Crucero	
Tipo H	94
Tipo R	102

D

Descripción general del contenido	
de la "DECLARACIÓN DE	
CONFORMIDAD DE LA	
CE"	169

Descripción general del contenido de la "DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO"	168
Dirección	93
Direcciones de los principales concesionarios Honda	165
Drenaje del carburador	153

E	
Eliminación	157
Empuñadura del acelerador	23
Especificaciones	159

F	
Fricción de la barra de la dirección	67
Fricción de la barra de la dirección	
Función	25
Funcionamiento	93
Funcionamiento	91
Fusible	147

G	
Gasolinas que contienen alcohol	64

H	
Hélice	
Inspección	65
Reemplazo	148

Selección	59
-----------------	----

I	
Identificación de componentes	14
Inclinación del motor fueraborda ...	107
Indicador/zumbador de ACG	
Función	41
Funcionamiento	113
Indicador/zumbador de la presión de aceite	
Función	39
Funcionamiento	113
Indicador/zumbador de PGM-FI	
Función	42
Funcionamiento	113
Indicador/zumbador de sobrecalentamiento	
Función	40
Funcionamiento	113
Instalación	
Altura	51
Localización	51
Motor fueraborda	52
Interruptor de control TRL (pesca a flor de agua)	
Caja de control remoto	33
Funcionamiento	104
Panel	33

Interruptor de inclinación motorizada	
Función	36
Funcionamiento	111
Interruptor de parada de emergencia	
Tipo H	24
Tipo R	31
Interruptor de trimado/inclinación motorizados	
Función	34

J	
Juego de herramientas y partes de emergencia	69, 131

L	
Limitador de sobre-régimen	118
Limpieza y enjuagado	128
Localización de averías	
Sistema de advertencia encendido	158
Lubricación	141

M	
Mantenimiento	130
Manual	
Válvula de descarga	
Función	36

ÍNDICE

Marcha			
Cambio			
Tipo H	92		
Tipo R	99		
Medidor de trimado			
Función	35		
Funcionamiento	106		
Motor			
Aceite			
Inspección del nivel	61		
Llenado	61		
Cambio de			
Cambiar	134		
Interruptor			
Tipo H	22		
Tipo R	29		
Número de serie	2		
Sistema de protección	113		
Ánodo	118		
Limitador de sobre-régimen ..	118		
Sistema de advertencia de			
ACG	113		
Sistema de advertencia de			
PGM-FI	113		
Sistema de advertencia de			
presión de aceite	113		
Sistema de advertencia de			
sobrecalentamiento	113		
Tapa			
Extracción/Instalación	60		
		Palanca de fijación	45
		Motor fueraborda	
		Inspección del ángulo	53
		Instalación	52
		Posición de almacenamiento	156
		Múltiples motores fueraborda	119
		N	
		Número de serie del bastidor	2
		O	
		Operación en aguas poco	
		profundas	119
		P	
		Palanca de bloqueo de la	
		inclinación	38
		Palanca de cambios	22
		Palanca de inclinación	37
		Palanca de liberación de punto	
		muerto	29
		Parada de emergencia	
		Acollador/retenedor del	
		interruptor	
		Tipo H	24
		Tipo R	31
		Retenedor del interruptor de	
		repuesto	
		Tipo H	25
		Tipo R	32
		Parada del motor	
		Emergencia	120
		Parada normal	
		Tipo H	121
		Tipo R	122
		Peto de la popa	
		Altura	50
		Varilla de ajuste de ángulo	37
		Procedimiento de rodaje	91
		Programa de mantenimiento	132
		R	
		Ralentí rápido	
		Palanca	30
		Remolque	127
		S	
		Seguridad	
		Información	8
		Peligro de envenenamiento con	
		monóxido de carbón	10
		Peligros de fuego y de	
		quemaduras	10
		Responsabilidad del usuario	8
		Ubicaciones de etiquetas	11
		Servicio con el motor fueraborda	
		sumergido	150
		Sistema de control de emisiones ..	146
		Sistema de notificación de las horas	
		de funcionamiento	47

T

Tacómetro	46
Transporte	124
Trimado del motor fueraborda	96

V

Válvula de descarga manual Funcionamiento	111
---	-----

MEMO

MEMO

MEMO

HONDA

35ZZ4645
00X35-ZZ4-6450



④ AB 0000.00AA.AA
Printed in Japan